

FOR SALE • TO RENT • WANTED
CLASSIFIED ADS
 IN THE
GLENER
GET RESULTS
 CALL
264-5364
 DEADLINE: 11:30 A.M. MONDAY

THE GLENER

126th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN,
 ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. • Wednesday, August 30, 1989 • 20 pages 50 cents



TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
 PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
 "Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

"Just Married" automobile involved in fatal crash

A Hemmingford wedding reception had just gotten underway at the Recreation Center last Saturday, August 26, when news arrived that the bridegroom's car had been in a fatal head-on collision on Route 202 beside Parc Safari.

The late - 1970's model Oldsmobile of Michael

Dann, 29, was taken by two young guests at the reception which was seen by witnesses speeding out of the village eastward around 6:30 p.m.

Victims of the crash were Prescott, Ontario residents Evelyn Gilson, 59, and her daughter Brenda Lee 27, who were both killed instantly. One of the victims

was thrown through the windshield while the other was squeezed inside the car. The Oldsmobile went over the victims car, according to the Lacolle Detachment of the Quebec Police Force.

Also in the victims' car were the daughters of Brenda Lee Gilson, Cathy 4, and Erin 9, who were

rushed to Barrie Memorial Hospital.

The family had been spending the day at the zoo.

The other injured victims in the crash were taken to the Haut-Richelieu Hospital in St-Jean. Firemen were also on the scene.

Members of the wedding party, dressed in formal attire, were at the scene

along Route 202. The automobile, decorated with "Just Married" lettering and hearts, lay in rubble. The bride is from Mooers, New-York.

The QPF says a coroner's inquest could be requested to determine the actual cause of the accident and there is the possibility that criminal charges may be laid.

Yet another U.S. dump has Canadian neighbors concerned

Some concerned citizens living in the Trout River, New York area are looking to their Canadian neighbors for support in blocking the proposed county domestic garbage landfill site in Franklin County.

Specifically referred to as the New Road site on the New Road west of Trout River between Rte. 30 and the Trout River Westville Road, the proposed site is located about two miles from the Canada-US border. Surface drainage from the area of the site eventually finds its way into the Trout River in Canada and water courses affecting Godmanchester, Elgin and Dundee.

Noting the alternative Town Line site proposed by the Solid Waste Authority, Paul McMahon, a homeowner on the New Road, claims that the Authority seems to like to locate the sites on the edge of boundaries because "then they become someone else's problem".

The Solid Waste Authority, the body in charge of selecting a site, began the process some 18

months ago with over 50 possible sites from which to choose. The choice was

narrowed down to these two. However, the New Road

site is considered a more suitable location because the heavy concentration of clay in the soil forms a better containment.

Despite some of the toughest state regulations in the country governing landfill sites, McMahon and his neighbors are not convinced that this will mean the site will not pose any hazards. They feel that the system which involves several layers of barriers and a drainage system through which liquid waste from the site will be drained off and treated at a sewage treatment plant in Malone, has not been around long enough to be put to the test and will probably leak at some point.

While executive director of the Solid Waste Authority, Jim Frey, conceded that the system is not perfect, he maintains that it is infinitely better than the dump sites currently existing in the county, of which there are 17 scattered throughout the county. The driving force behind establishing a central landfill site comes from a state directive to

close all dump sites in the county by 1992.

Frey says that the final decision is still at least a year away, and, before that time, much more extensive studies will be conducted some of which will begin in September and cost in the area of \$250,000 to \$300,000, to determine the suitability of the site.

Having heard of federal MP Jean-Guy Hudon's involvement in the proposed low-level radioactive waste facility along the Quebec-New York border, McMahon has been in touch with Hudon's Valleyfield office.

"Some people feel that a domestic landfill site is potentially more dangerous because there is not way of knowing what people are throwing away in their garbage," said McMahon.

He also feels that the final decision will not be unbiased since the Department of Environmental Conservation who issues the permits for landfill sites is also responsible for mandating the closure of the existing dump sites in the county.

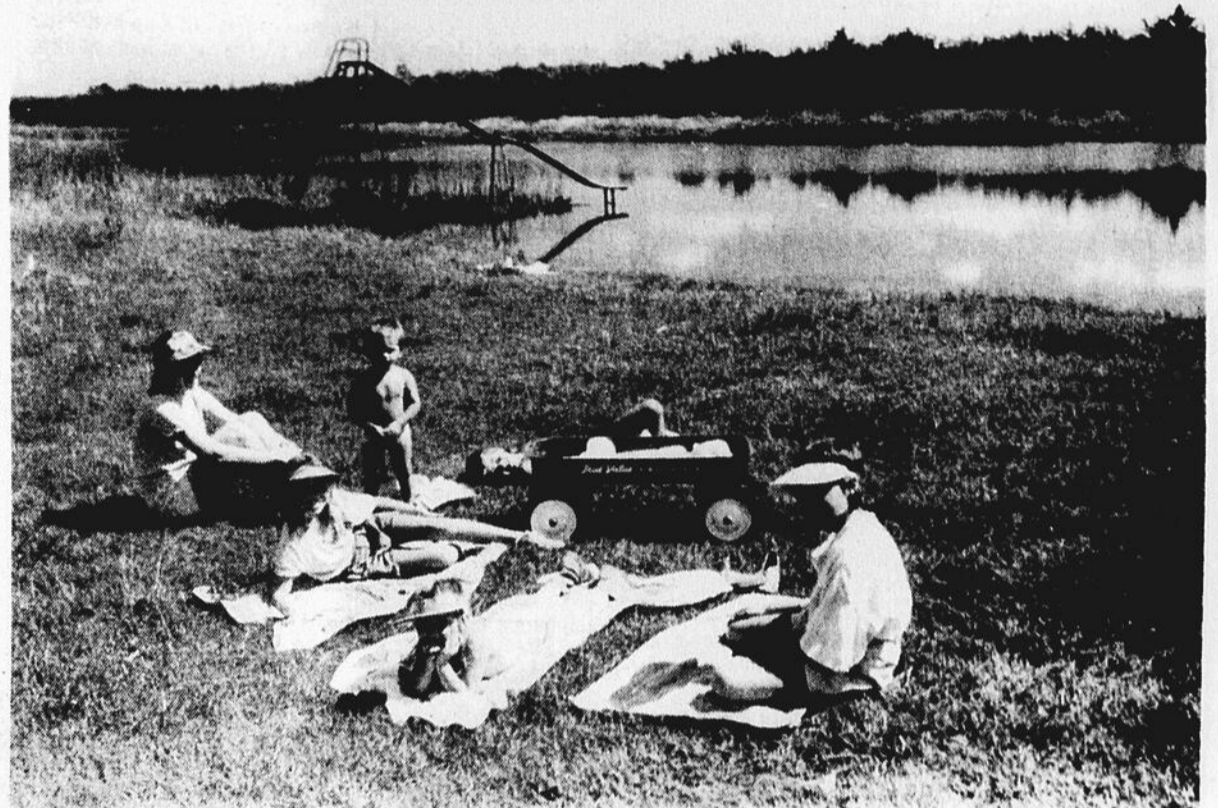


Photo: Phillip Norton



Summer's final days

At Davignon Park last Monday these young summer vacationers enjoy swimming and berry picking before it's back to school for the Protestant Schools on Tuesday, Sept. 5. These kids attend school in Franklin and include Samantha Brooks, and the Daoust family, Mark, Jordan, Saffon, Noah, and mother, Linda. Mark took one last slide for the camera.



Photo: Phillip Norton

Dumpers, beware

Not all garbage is allowed in municipal landfill sites as this sign at the Mooers, N.Y. dump shows. However, this site along the Canadian border is currently being investigated for tons of solvent.

Treasures from the past displayed at fourth annual CVAA Show

by Diane Farquhar
 Treasures from the past, throngs of smiling, happy people and wonderful, bright, sunny weather was what made the fourth annual Chateauguay Valley Antique Show a tremendous success on Aug. 26 and 27.

The grounds at the Rennie property at Brooklet were crowded with chugging tractors, sputtering and popping stationary engines, shiny, polished, old cars and trucks, threshing mills, shingle mills and horse-drawn equipment.

The huge yellow and blue tent in the centre of the grounds housed folks from the valley who were selling home baking, handicrafts and many items of interest.

Bob Fuller of the Old Time Country Music Club of Canada was on hand with his stacks of tapes. He played music all weekend-long to keep everyone entertained.

There were many people set up on the lawn along side the pond with flea market tables laden with anything from hubcaps to fancy dishes.

Many folks were dressed in period costume which added flavor to the show. Saturday evening, Severin St. Marie and friends

provided some lively toe-tapping old-time fiddle music under the tent. Jasper Lamb called some square dances during the evening. Folks headed for home around midnight to rest up for another busy day.

The food concession opened up bright and early on Sunday morning and served a hearty breakfast as everyone gathered for the church service.

Rev. Neil Wallace, dressed in his kilt, led the pio-

neer service outside the old Black's Church which dates back to 1829.

John Wilson on violin and Tamara Stevenson on the organ provided some fitting music for the service.

Rev. Wallace's sermon was "What is Progress?" He spoke on the changes in the way of life and how the new, modern things we have today can sometimes complicate our lives.

The day's demonstration began with threshing, shin-

gle mill, wood sawing, a tilt competition and stone crushing.

One of the demonstrations that was a crowd-pleaser was "Caprice" the beautiful Belgian mare who faithfully paced on the treadmill to run a saw. This horse-power equipment is owned by La Ferme Loiselle of Ste. Martine.

The old Cook's Store and surrounding buildings were filled with toy collections, antique tools, bottle collections, antique phonographs

and a display of old cameras and many other interesting things from the past.

President Doug Lang called everyone together under the tent at 3:30 on Sunday afternoon to present the trophies and plaques and ribbons. (See the list of winners below). He also commented on the success of the show and remarked that the participation was excellent this year, as well as the 2,000 paid visitors who attended over the weekend.

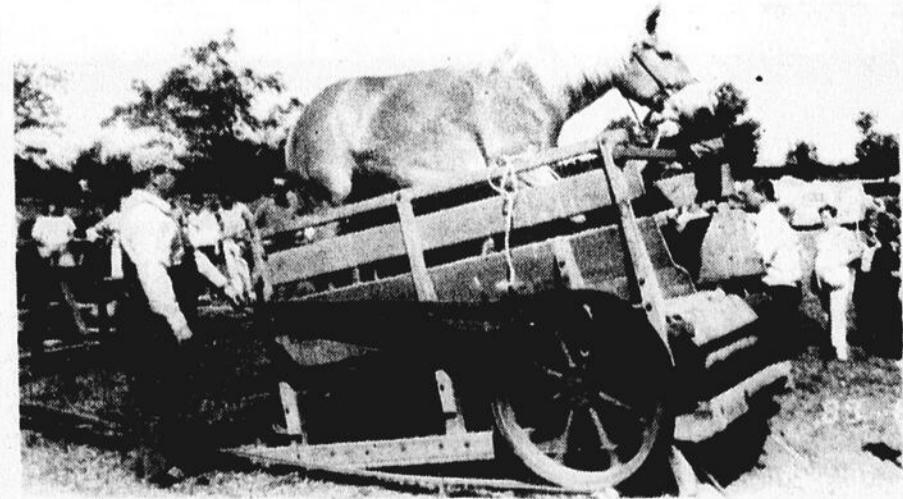
The weekend was a great learning experience and it was also very pleasing to see the young folks putting so much effort into exhibiting and helping to run the show. The group is grateful to the folks from Vermont, New York State and Ontario for their efforts of attending with their exhibits.

The next show will be held on August 25 and 26, 1990. Congratulations and may we look forward to many more years of this fabulous event.

Trophy list

Tractor Tilt Ribbon
 1 Andy Latour; 2 Stanley Erskine; 3 Tammy Barrington

See page 3



"Caprice", a Belgium mare from Les Fermes Loiselle in St. Martine, added some true horsepower on a 1910 treadmill which ran a circular saw.

Unity Party names candidate

James Atkinson, Huntingdon businessman, was officially nominated as the Unity Party candidate in the electoral riding of Beauharnois-Huntingdon.

Mr. Atkinson was named at an assembly held in Huntingdon at Le Chateau on Friday, August 25 at 8 p.m.; at which several hundred people, the majority anglophone, met to choose the candidate.

The President of the assembly, Maurice King opened the nomination period for candidates. Mr. Alister Somerville, former MNA of the Union Nationale Party of the Huntingdon district, had the honor to propose James Atkinson as the candidate; and only nominated received.

"This is my country," in his acceptance speech, James Atkinson, who is also the Unity Party Leader, bilingual, stated that he did not want Canada to "be closed."

In precise French, James Atkinson stated, "I am sad because I know today that there are people who are using language issues to make my country, Canada, a land which will not be anymore. I would not be here tonight if the Liberal candidate would have risen and only said this which he had said to me in private."

Continuing his speech in English, James Atkinson specified that unilingual francophones and anglophones are the only people in Quebec who are not sad. Explaining this remark, the Unity Party candidate underlined that the Premier of Quebec and the Prime Minister of Canada give one message to the franco-

phones and another message to the rest of Canada.

James Atkinson emphasized; "Brian Mulroney has closed down a mining town, and he wants to do the same to Canada." He noted that he is an ordinary citizen; he does not make any distinction among his friends due to language. Canada is a free country, and this is why he says many people want so much to move here to live.

"We have now a government which wants to make a distinct society. If you are a francophone, you are first on the list; if you are an immigrant, you're number two. Canada is my country. I am Canadian as a Quebecer and I have as much right to be here as anybody else. That's why I became involved in this group."

"People will say, look at James Atkinson with that anglophone extremist Maurice King. Changes are the result of people like

these working. It takes a lot of guts and hard work to do what we do tonight," stated James Atkinson, speaking in English.

See page 6

ADVERTISING & NEWS DEADLINES FOR LABOR DAY

All advertising, classified ads, and news material for the September 6th edition must reach The Gleaner at the latest:

FRIDAY, SEPTEMBER 1 5 p.m.

Because of the Labor Day holiday, it will be impossible to accept any news or advertising on Monday, September 4th.

PLEASE NOTE

The Gleaner office will be closed Monday, September 4th, Labor Day.

First Summer Fire call for Ormstown

by Valerie Furcall
 On Saturday, August 26, the Ormstown Volunteer Firemen answered a call at the house of Jacques Priemeau, 4 George Street, Ormstown. Apparently, the kitchen had caught fire from a grease spillage during a french-fry cookery.

Quick reaction, resulting in the emptying of two fire extinguishers, contained the fire and stopped it from burning through to the

second story. Fire Chief, Jim Barrington, stated "in his 33-34 years of service as a fireman, he has seen about 25 fires where people's kitchens have been destroyed due to a "french-fry" fire.

This unfortunate blaze gave the firemen the occasion to put into operation their new fire helmets. The former helmets had been banned by the Workman Compensation Board as out-dated.

Thanks to donations and the support received from the car wash at the Fire Hall and benefit dance at the Ormstown Recreation Center, the firemen paid their one third split of the \$2300. cost of new helmets.

The firemen had enjoyed a summer break; the last fire call, that they answered was on May 10. Fire chief Jim Barrington's tip of the day — "Buy frozen french fries; save your kitchen."

This and That in Town



Raffle Rabbit

Allison, daughter of Bob and Laurie Carroll of Covey Hill, was the lucky winner of this stuffed bunny dressed in a pharmacist outfit. The raffle was sponsored by the Laliberté Pharmacy in Ormstown.

PHOTOS LAST WEEK — of the Chateauguy Valley Antique Association's previous show were taken by Lorraine Lamb Lalonde of the Tulloghorum Road in Ormstown. The credit by-lines were omitted. They showed CVAA President Doug Lang's 4 H.P. New Holland gasoline engine which is featured on the club's souvenir caps, t-shirts and programs as well as the annual line-up of old tractors.

HUNTINGDON CRAFT AND RECREATION CENTER — is reopening on Wednesday, September 6 at 1 p.m. The Volunteers meeting is at 11 a.m. For more information call Helen Stewart at 264-5930.

A REAL ANTIQUE — was brought into the Gleaner office by Lorraine Lamb Lalonde — one of the newspaper's original mastheads reading "The Canadian Gleaner" in cold type, the metal typesetting blocks used to print the paper long ago. She picked it up at a local auction sale for a few dollars.

SOFTBALL TOURNAMENT — sponsored by the Athelstan Community Sports Association, will be held Saturday, September 2 in the Athelstan Ball Park. Games are starting at 10 a.m. Parents are urged to attend, spectators are welcome and the Snack Shack is open all day. In case of rain, September 9.

THE GOLF TOURNAMENT — for the Kidney Foundation will be held on Saturday, Sept. 2 at the Ormstown Golf Club. Participants should call to reserve their starting time. Tickets for the tourney and the supper are available at the Pro Shop. For more information 829-2061.

See page 5

ECOLOGICAL GROUP, CRIVERT — is planning a Benefit Supper in Valleyfield, for September 23. Renowned TV and radio personality, lawyer, and President of the Quebec Environment Foundation, will be the guest speaker at the supper to be held in the Cathedral basement at 5 p.m. Tickets can be obtained at the Crivert Office (limited number of tickets, 500).

THE UPA — determined it is urgent to meet with the two political party leaders to discuss the important questions of Agricultural Credit and guarantees for loans of farmers facing bankruptcy.

CYSTIC FIBROSIS — A scientific break-through has been made with the identification of the gene that causes Cystic Fibrosis. This discovery is of vital interest to young Steve Poupart, son of Réjeanne Rémillard and Gilles Poupart of Ste. Barbe. The Huntingdon Quebec Police Force has worked for several years to inform the general population of CF, a disease from which Steve Poupart suffers. It is with optimism that Steve's mother can say, "One day, we will beat this disease."

ENVIRONMENTAL ISSUES — will be addressed at the Huntingdon United Church on Tuesday, September 12 at 8:00 p.m. This meeting will be under the leadership of Marge Pedersen. This is an important issue that affects us all. Do come; everyone is welcome.

RIVERFIELD CURLING CLUB — Chicken Barbecue and Dance will be held on Saturday, September 16 from 5 to 8 p.m. (serving) The music will be by Action Audio. Everyone is welcome.

FALL LUNCHEON — at the Ormstown Presbyterian Church Hall will be October 12. Please see upcoming Gleaner ad for details.

WALSHAVEN COMMUNITY CENTER CRAFT DAY — will begin on Monday, September 4, at 10 a.m.

ORMSTOWN NURSERY SCHOOL — still has a few openings for age 3 and 4 years old. For information, call Kathy Kalweit at 264-2663.

COMPUTER-AIDED ACCOUNTING COURSE — is going to be offered at the Chateauguy Valley Regional HS starting in October. This course is for Welfare recipients. You can learn to read and interpret a computer system flowchart, accounting and bookkeeping. Bus transportation to and from CVR might be available. To register, telephone your welfare counsellor at 264-5323 or Ms. Kathy Cayer-Daigle at 373-9966, or Mr. Guy Lachance (C.V.R.) at 829-3272.

T.V. celebrity spotted at Antique Association

John Wildman, who stars in the T.V. series, The Campbells, attended the Chateauguy Valley Antique Association's show last Sunday. He photographed some wooden shingles that were being made on the antique Shingle mill. John Wildman is close friends with the Disher family of Rockburn and he had been visiting for the weekend.

Farewell to the Carrigan Family

A farewell pot luck dinner was held on Friday evening, Aug. 25 in honour of Linda and Gary Carrigan and their children Stacy and John.

The Rockburn Church Hall was filled with friends, relatives and neighbours who came to be with the Carrigan as they prepare to move to their new home at Larens, N.Y. Everyone had a hearty meal from the heavy-laden tables of delicious casseroles, salads and all sorts of desserts.

Linda was presented with a gold locket from the Ladies Aid, a pretty folk art heart from the Sunday School and Lloyd Douglas spoke on behalf of the Cultural Center and Rev. Gordon bannerman wished the folks lots of luck and happiness in their new home also. Then Linda and Gary and their family were presented with a basket filled with cards and monetary gifts from the folks attending.

Gary spoke on behalf of the family and warmly thanked everyone for such a wonderful send off and for the good years they had in the Rockburn community.

The Carrigans have been extremely remarkable people in community work. Gary has worked very hard in the Fish and Game club and gave many hours day and night working as game

warden. He also worked with Linda as leader of the youth group.

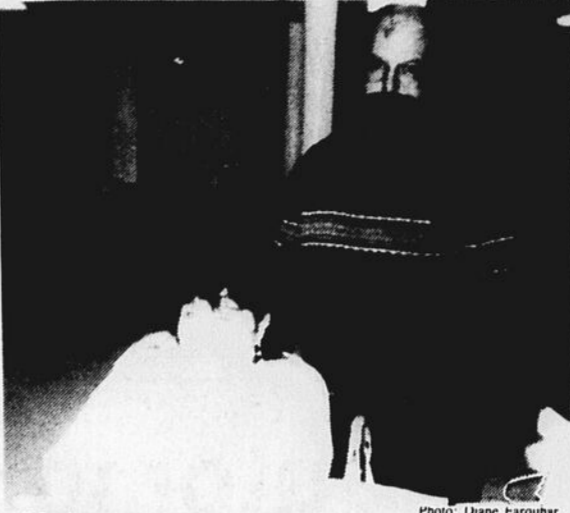
Linda always found time to lend a hand with many organizations. She taught

Sunday School for many years and was a member of the Ladies Aid.

She also worked for the Scouts and Brownies in which Stacy and John took part.

John and Stacy were very helpful with Sunday School programs.

After hugs and kisses and lots of tears the group one by one said their goodbyes with promises to keep in touch. The best of luck to you all. We'll miss you!



Linda and Gary Carrigan.

LIQUIDATION SALE
LAST CHANCE
"EVERYTHING MUST GO"
SAVE UP TO 50%
ON ALL CHILDREN'S MERCHANDISE
IN STORE LIMITED CHOICE
BOUTIQUE LOU-LOU
 YVAN CADORET, PROP.
 264-2028
 71 CHATEAUGUY, HUNTINGDON

MACHABEE'S MID-SUMMER SPECIAL

GENERAL FREEZER
ALL SIZES AVAILABLE
LOW PRICE FROM \$289.

The short drive Down is really worth the effort

AMEUBLEMENT MACHABÉE
 Route 209 St.-Chrysostome 828-3553
FREE DELIVERY IN A 70 KM RADIUS ON FURNITURE

prestige

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE
3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING:

LIVING ROOM SETS	DISHWASHERS
BEDROOM SETS	FREZERS
KITCHEN SETS	WASHER-DRYERS
MATTRESSES	TELEVISION SETS
WATERBEDS	SOUND SYSTEMS
SHelf UNITS	RADIOS
REFRIGERATORS	VIDEOS
RANGES	ANTENNAS, SALES
MICRO-WAVES	INSTALLATION, ETC.

SUMMERTIME S.A.V.I.N.G.S

AT YOUR Furniture Gallery

MEUBLES LALONDE INC.

- KITCHEN SETS
- BEDROOM SETS
- CHESTERFIELD SETS

AND MANY OTHER IN-STORE GREAT SPECIALS

JUST COME IN AND BE CONVINCED

meubles Lalonde inc. Your Furniture Gallery

MasterCard VISA

• SERVICE • QUALITY • LOW PRICES

5 FLOORS OF COMPLETE HOUSEHOLD FURNITURE
 • "CANTREX" AFFILIATED MEMBER

SYLVAIN LALONDE ROGER LALONDE

209 VICTORIA, VALLEYFIELD (514)371-6331 • USE OUR LAY-AWAY PLAN

CVAA Show

from page 1

Childrens Toys (Ribbon)

1 Robert Mason, Allen and William Fennel; 3 Stephen Graham; 4 Kent Erskine; 5 Amanda Maither, Jeanette Moore

Vehicles

Best Original donated by Kenneth Ferns Inc.
Ken Harrigan

Best Restored
To Norman Emond 1928 Buick by Huntingdon Motors

Best Restored Truck
To Mac McNaughton 1927 Ford by Riverside Motors

Oldest Vehicles
To Mac McNaughton 1927 Ford by Riverside Motors

Best Misc. vehicle
To Eric Pritchard 1948 Triumph motorcycle by Lawrence Carrigan

Best original tractor
To Jim Todd Case 1939 by Kenneth Ferns Inc.

Best Restored
To Ross Craig by Les Equipments Bonenberg

Oldest Tractor
To Murray Wallace 1915 Mogal by Kelly's Farm Supplies

Best Restored Engine
By Harold Hope to Marcil; Runner up Bonnie Watie by Jim Maither

Best display of engines
To Harold Lyndaker of Croghan N.Y. by Steve Lalonde

Misc. Household
To Denis Dineen by Lyell Graham

Misc. Best Display
To Ivan and Norma Graham by Dean Hooker

Fire Equipment
To Huntingdon Fire Department received by Richard Lefebvre

Best Item Manufactured in the valley
To Kevin Dineen by Evelyn Kerr, Wayne McKell, Dave Milne

Most Unusual Display
To Selkirk Bryson by Wally Stone

Best Live
To Jean-Marc Loiselle Ste-Martine Horse Power

Best Overall Display
To Leo St-Onge, Leslie Rennie Memorial by Winston Rennie

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Antique Exhibition
Once again, the Antique Association has planned and executed another highly successful two-day exhibition. The whole set-up is so very well done, that it is practically bound to run smoothly.

Seeing the old-time machinery in action is a thrill to young and old alike. The young look in awe at what is being accomplished with these machines of bygone days, and the older viewers turn back a page in time and reminisce about an era long past.

Worship service was held on the grounds at 9:30 Sunday morning, at which approximately 250 persons attended. Rev. Neil Wallace led the service.

All in all, it was a beautiful weekend. The weather was perfect, and the trip to the Leslie Rennie site in Rockburn was well worth the effort.

Hearty Congratulations to the Executive, Directors and Committee members.

Howick

by Evelyn Kerr
• 625-2276

The weekend that was, was a busy weekend: one of the attractions for antique lovers was the Fourth Annual Antique Association Show, held one more at the site of the former Leslie Rennie Museum, with thanks to the Rennie Family. It occurred to me as I was on a picture-taking walk of the exhibits that my photos were developing a theme: repair and tinkering to coax those old machines along.

I never realized how much loving maintenance happened all during the show, and in fact was part of the show. I think that aspect touches a response in most machine enthusiasts. In one instance, four men were spinning a large fly wheel of a reluctant engine in an effort to start up; another photo saw a gentleman under an engine, screwdriver in hand; a series of shots followed the threshing crew as the little mill was getting its innards cleared and so it went around the grounds. A great show, one more providing living lessons in history.

The Châteauguay Valley Historical Society was represented. At their site the popular activity of ice-cream making took place three times during the two days. Volunteer "crankers" helped turn the old freezer to produce some pretty good ice-cream, according to the tasters. Several people — men, women and youngsters — tried their skill at peeling apples. The continuous peeling was measured.

Raymond Lalonde turned in an astounding 86-inch peel. It took great care and concentration; and he deserves hearty congratulations! Thanks to the Petch Brothers from Hemmingford for supplying the apples, as well as displaying the old mechanical peeler.

Church

The last service for the combined Howick congregations worship schedule took place on Sunday at Riverfield. The music was a special feature: Violins (Neil MacKay, Mac Orr), guitar (Neil Richardson), piano (Malcolm Cogswell) and organ (Olive Craig) made a joyous noise, enjoyed by all, the Choir sang "It Is Well With My Soul" as Anthem and the Duet by Kathy Woods and Diane Morrison "Morning Bells Will Chime" and "Father Along". All was appreciated. Scripture readers were Jill Milne and John Brown.

The Riverfield ladies and helpers served up delicious hamburgers and dessert

with all the trimmings following service. This outdoor picnic is becoming tradition, the 1989 version was the fourth annual.

Howick U.C.W.

Howick U.C.W. met on Tuesday evening, August 22, in the Church Hall. President Joan Ness opened the meeting with words of welcome and led in devotions which enlarged on the title of the hymn "In Christ there is no East or West". Evie Kerr spoke about, and showed slides of a trip to South Korea and Japan.

The trip was sponsored by the United Church Divisions of Mission and Outreach, as a result of an invitation for a representative to attend a 20th Anniversary Conference of the Women's Association in Japan's Church of Christ. Visiting Christians who live as small minority groups in countries of large populations is a unique experience. A business segment of the meeting followed the slides, and coffee with cake was enjoyed.

Social

Congratulations to Ross

and Ruth Brown for their 25th Wedding Anniversary. Friends, family and neighbours visited with them on Sunday, August 27 during afternoon and evening in the Howick Church Hall.

Howick W.I.

The Piggery at North Hatley has proved to be a popular destination for residents of the Châteauguay Valley this summer.

On Tuesday, August 15, the Howick Women's Institute organized an outing which included the matinee performance of "Wingsfield's Progress". It was thoroughly enjoyed by the bus load of Institute members and friends. The picturesque scenery was further enjoyed from the terrace of Le Centre Montjoyce where a cold buffet awaited the group following the performance. The were privileged to see the beginning of this year-round sports centre. After a stroll around the grounds all were happy to sit back in Dufresne's comfortable bus and reminisce on the day.



Leo St-Onge (left) won the Leslie Rennie Memorial Trophy for Best Overall Display at the Antique Show, presented here by Leslie's nephew, Winston Rennie.



Ivan and Norma Graham with their collection of antique sewing artifacts and jewelry, winners of the Best Miscellaneous Display.



Winner of the trophies at the Fourth Annual Châteauguay Valley Antique Association Show held last weekend in Hinchinbrooke.



The congregation at the outdoor church service held in front of the old Black's Church on the grounds of the former Leslie Rennie Museum at Brooklet. Over 2,000 attended during the weekend.



Carolyn and Elen Cameron in period dress beside a 1928 Buick at the Châteauguay Valley Antique Show last weekend.

Photos by
Diane Farquhar

Sinray

Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-île Valleyfield
Tél.: 514-373-1222

OUR LOWEST PRICE OF THE YEAR

MATTRESS SALE

FROM AS LOW AS

\$89

LIMITED QUANTITY

FIRST COME FIRST SERVED

• Quality at Reasonable Prices •

There's lots of interest in Mutual Trust's GIC




ARTHUR RANKIN
264-3429
HUNTINGDON

- Terms from 30 days to 364 days
- Flexible since your money is not locked in for a long period
- Interest guaranteed
- Amounts as low as 5000 \$
- Guaranteed by Mutual Trust* a member of the Canada Deposit Insurance Corporation

The current GIC rate is 1 year 11.1%

* One of the Mutual Life of Canada group of companies



COUILLARD'S GREAT MID-SUMMER SPECIALS

9065-A 1985 TOYOTA CAMRY LE 5-DR., AUTO., GREY		K-19 1985 TOYOTA COMMERCIAL VAN AUTOMATIC WHITE	
7382-A 1984 TOYOTA CELICA GT 5-SPEED BLACK		9565-A 1986 MAZDA 323 DX AUTOMATIC RED	
K-20 1987 TOYOTA VAN LE 4x4 AUTOMATIC BLUE		9284-A 1985 TOYOTA CAMRY LE AUTOMATIC 2-TONE BROWN	
9475-A 1984 PLYMOUTH TURISMO AUTOMATIC GREY		9285-B 1985 TOYOTA TERCELL ST. WAGON 5-SPEED BLUE	

COUILLARD TOYOTA
FOR DEPENDABILITY

460 CHEMIN LAROCQUE • VALLEYFIELD • 373-0850

Penetrates deep, saves soil and your time!



Case International 6500 Conser-Till® Plow

Here's the ideal conservation tillage tool. In one pass, you can cut stalks and deep chisel, without first shredding or disking. Up front, disk gangs slice through field trash; then, three ranks of spring-cushion shanks rip through hard pan, dig deep to aerate the soil, and promote moisture and fertilizer penetration. Leaves trash-laced ridges for wind and water erosion control.

- Two models: Trailing, 11' and 13'9".
- Tough 20.4" colter blades, mounted on spring-cushioned disk gang, can be adjusted hydraulically.
- Specially designed spring-cushion shanks protect against damage, work as deep as 10".
- Solid-steel frame components assure plenty of weight for maximum penetration.

Start conserving now. Come see us about a Conser-Till!

KELLY FARM EQUIPEMENT

1645 FAIRVIEW ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-5198



THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. UPSP 980-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
 CANADA \$20 YEARLY, UNITED STATES \$25 U.S. OR \$32 CAN. YEARLY, SINGLE COPY 50 CENTS

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
 EDITORIAL:
 PHILIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Logos: ABC, CNA, Le Réseau, Select

All advertisements which are placed in The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling, unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are placed to us.

Editorial

CLEAN DITCHES VS TREES

It's an issue that comes up from time to time in every rural municipality and one which isn't soon to go away: roadside trees versus clean ditches, highway safety and snow removal.

Everyone has their own way of looking at it. Farmers and township councillors tend to view trees and brush as hazards and nuisances, costly to get rid of. Others like shady country roads and greenery provided by the vegetation in between the pavement and ditch.

While the administrators have to deal with the short-term economic realities of keeping roads safe and clear, the residents and tourism promoters talk of long-term beauty and preserving a natural heritage. A shady tunnel of maples cannot be replaced within a lifetime.

How this dilemma is resolved is usually a matter of local politics; Council sends its inspector out with the chainsaw or brush killer chemicals. Other times the landowner takes matters into his own hands and removes trees and brush with the same means. However, the roadsides are officially municipal property so a permit should be obtained beforehand.

The current case in Elgin is some local residents upset, after the fact. The farmer, with good intentions to "clean up" the brush, sprayed herbicide without advising Council. When neighbors saw that chemicals had been sprayed in ditches and even trees had been sprayed high above the ground level, they let it be known that they liked the roadside trees. (See Letters column).

Mayor Peter Dagg says that the El-

gin Council certainly doesn't condone what has been done and no authorization was given by the municipality. He even admits that this was a case of overspraying.

Yet he points out that Council has a great challenge keeping the roadside brush under control and they want to keep it from growing into the path of vehicles. Thus, with a lack of manpower, Council was intending to contact the Ministry of Environment for permission to use chemical weed control. The Ministry's new Pesticide Act requires those working with chemical weed killers be certified; the municipal council has no power to enforce such usages.

No by-law is in place to fine people, said the mayor.

Council is very sensitive to farming in general, he noted, which encompasses both intensive conventional methods as well as organic production in Elgin.

As for keeping trees along local roads, no new ones are likely to be planted between the ditch and road. Already the municipality cuts hundreds of trees in dangerous situations and where they interfere with the plow.

Although not everyone is happy with the results, it seems that all involved had good intentions. Beauty is in the eye of the beholder; some like shade, others don't. As for the matter of chemicals versus mowers and saws, the public and their local decision-makers should not only take into account the short-term budget considerations, but also the long-term environmental and health factors.

P.N.



Letters

Why kill the oak trees?

We were driving along the Watti side road in Elgin last week and we noticed that a row of young oak trees planted on township land had been thoroughly sprayed with herbicide. It did not seem possible that this spraying was accidental as the young 20 to 25 foot tall trees were sprayed right to their tops. Further along the road we noticed that the lower limbs of some old established trees had also been sprayed. This sight both saddened and angered us. This "tidying up" of the ditch bank has succeeded in making this stretch of road less beautiful and the adjacent agricultural land potentially less productive.

As organic market gardeners we are in favour of the reduction of the use of

farm chemicals. Reports of ground water contamination from herbicide use in certain Ontario farm regions is of great concern to us. An occurrence such as this roadside tidying makes us think that the use of chemicals in the environment is not tightly enough regulated. We doubt there are many farmers who want to see the use of farm chemicals more strictly regulated and monitored by the government. On the other hand, there must be some assurance that these chemicals are being used intelligently.

We hope that the person who sprayed these trees will at least feel compelled to replace them.

Jamie & Nova Quinn
 Elgin

Beginning of World War II

World War II began 50 years ago Friday, September 1, with the invasion of Poland by the Germans. This war killed millions and changed the lives of every citizen in Canada.

September 1, 1939 will reverberate in our history books for generations to come. Maybe not in Quebec History books, as they have not recorded any Canadian history since 1928, even though French Canadians and Polish fought side-by-side.

The Great Depression of the Dirty 30's just seemed to disappear. There were jobs everywhere making the instruments of war. Many of these jobs were filled for the first time by women.

During the war, London England endured 60 consecutive nights of bombing, killing over 15,000 people.

Some of the people in conquered Europe were forced to dine on dogs and cats to stay alive. Our own boys, war prisoners taken at Hong Kong, ate rats, mice and grasshoppers to keep alive.

Back at home here in Huntingdon, prices at Pringle, Starks and other stores were low. By the pound, bread cost \$1.10, steak, \$3.30, pork chops, \$1.10, a dozen eggs, \$3.35; apples, \$.05; butter, \$.32; 10 lbs. sugar, \$.60; coffee, \$.25.

The Yankees beat the Reds. Two of the great movies of the time were "Good-bye Mr. Chips" and "Gone with the Wind."

At the O'Connor's Theatre in Huntingdon, a movie cost the student \$1.5, adults \$.40.

Were those the days!!! Coming up in November is the Legion's Annual Poppy Campaign. So, please wear a Poppy and give generously.

There is a need from the families of those Veterans who died for our freedom, and for those aging Veterans amongst us, who need a little help from time to time.

Paul Patterson
 Huntingdon.

Ballot spoiling ludicrous

I find it difficult to believe, Peter Blakie who seemingly has the respect of many people, would even suggest ballot spoiling, it is the most ludicrous statement that one can make in a society such as ours. Protest, yes, but protest within a political party.

What is far more disheartening than Bill 178 is the infamous "not withstanding clause", this is what we should protest, otherwise I see no value in

the supreme court of Canada, or any other court in the country, we might just as well let the 10 provincial government control our destiny.

As a Canadian, I would be damned if I would spoil my ballot, I certainly will not vote for any party advocating the split-up of my country, I most certainly will not vote for the unity party or any other splinter party, shades of the Union National 1976! Split the

vote and let the parti Quebecois in, never.

I will vote Liberal, and I have, and will continue to let them know my feelings, Mr. Blakie for the love of our Province and our country, reconsider your option, otherwise we will have more bleeding hearts take the easy route to the 401.

G.P. Hepworth.

McClintock Family Reunion

by Jean McEwen
 On Sunday, August 13, over fifty members of the late George and Laura McClintock family gathered at the original family farm where Erskine and Jean now live.

Relatives arrived from far and near coming from Los Angeles, California,

Sarnia, Mississauga, Toronto, Lively, Oshawa, Trenton, Ottawa, Ontario, Huntingdon, Howick and Ormstown.

A great time was had eating heartily, reminiscing, going over old pictures and slides, etc. This all took place under a large tent.

Huntingdon
 by Isabel Elder
 264-4952

Spaghetti Supper
 The spaghetti supper held in the Masanic Hall on Saturday evening, August 26, was certainly a well attended and very popular function.

In support of the Little Green Library, the Executive is highly encouraged with the net returns, and most appreciative to all those who made the "do" run so smoothly.

Committal Service
 On Friday afternoon, August 25, a Committal Service was held at the Huntingdon Protestant Cemetery for the late Olive Ferry Moore, who passed away in Toronto on August 22.

Rev. Neil Wallace led the grave-side service of prayer and meditation, and Mr. Eric Rumsby of Howick, long time friend of the deceased read a fitting tribute to her life.

Relatives who attended the Committal Service from a distance were Miss Ruth Ferry and her friend,

Jovis McKenzie of Montreal, Mr. and Mrs. Stewart Ferry of Toronto and Miss Barbara Ferry of Brockville, Ont.

Social
 Mrs. Janie Ebbett returned on Tuesday, August 22, from a very pleasant twelve day visit with her son, Ricky Runnals, his wife and family in Westlock, Alberta.

Mr. and Mrs. John Harder (Janice Fraser) and four children of Waterloo, Ont. spent the weekend at the home of Mrs. Nancy McCrimmon.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

ENGAGED

The engagement is announced of Paula Corrine (Cory), daughter of Mr. and Mrs. Bruce Bailey of Deer Lake, Newfoundland to Stephen Charles, son of Mr. and Mrs. Charles Barr of Hemmingford, Que. The wedding will take place Sept. 22nd in Fort McMurray, Alberta.

DIED

KYLE - WHEALON - We, the parents of Kendra Margaret and Christopher are happy to announce the engagement of our children. A January 1990 wedding is planned.
 Kenneth & Margaret
 Marvin & Jackie

BORN

FREDERICK - Michel and Faye (née Germain) are proud to announce the arrival of their first baby, a son Julian, 6 lbs. 5 ozs. at the Lasalle General Hospital, on June 6, 1989. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Lucien Germain of Hemmingford and Mr. and Mrs. Yvon Frederick of Huntingdon.

RYAN - John and Audrey are pleased to announce the birth of their daughter, Katie Maureen on August 12, 1989 weighing 8 lbs. 3 oz. A baby sister for Kelly, Colleen, Heather and Dennis and a new grand-daughter for Mrs. Marjorie Minchinton of Huntingdon.

Ormstown

by Jean McEwen
 829-2704

The sympathy of the community is extended to the families and relatives of the late Mrs. Josie Moneypenny, Mr. Lawrence Skidmore (brother of Mrs. Lindsay Cullen), and Mr. Ken Irwin (husband of Mildred Ness.)

The gremlins were at work again last week, names were unintentionally left out of the report of the Rember-Cavers family get-together, apologies to Tim, Jeffrey and Kelly Rember, Scott Cavers and Lisa Blair.

Rev. and Mrs. Oliver Carmichael accompanied by Miss Laurie Carmichael, Mrs. Janet (Carmichael) MacLeod of Hamilton, Mrs. Dorothy McCole of Hamilton, Ont. and Mr. Andrew Lawson of Noyen, Que. enjoyed a trip to Little Harbour, N.S. where they attended the wedding of Mr. Doug Carmichael to Miss Beth MacLean.

Mr. and Mrs. Bert Pilon enjoyed a twelve day camping trip in Ontario and also visited with their daughter and son in law, Dr. and Mrs. Joseph Kay of Lindsay, Ont.

Mrs. Evelyn Perkins, Billy and Tracy of Brockville, Ont. visited recently with Mr. and Mrs. Alvin Gruer. Billy stayed with his grandparents for a week, they took him home and then visited with Mrs. Marilyn Hall and family at Easton's Corners, Ont.

Miss Susan McNicoll spent her summer vacation with her parents Mr. and Mrs. Roy McNicoll. She returned to Kuujuaq, Que. on the weekend.

Congratulations to Mr. and Mrs. Alan Hooker on September 1 on the occasion of their 55th wedding anniversary.

Mr. and Mrs. Wink Keeler and their granddaughters, Tawnya and Denise Keeler who live in St. Raphael, Ont. spent a few days last week at their cottage at Ayer's Cliff, Que. Mr. and Mrs. Earle Templeton spent part of last week with her sister Mrs. Beulah Cass at Stanstead, Que.

CARD OF THANKS

The family of the late Constance Magnussen wishes to thank the staff of the Barrie Memorial Hospital, 2nd and 3rd floors, with a special thanks to Dr. Blonde. Many, many thanks to everyone at the Centre d'accueil Ormstown, for all their tender loving care. Thanks to everyone for cards and donations. We are forever grateful. The Magnussen family

IN MEMORIAM

DUMAS, Bernice (Barrington) - In loving memory of a dear sister, sister-in-law and a very dear friend, who passed away four years ago on August 30.
 "Gone is the face we loved so dear,
 Silent is the voice we loved to hear,
 Too far away for sight or speech
 But not too far for thought to reach
 Sweet to remember her, who once was here
 And who, through absent, is just as dear."
 Remember you always
 Jack and Betty.

Margaret Wright
 and family

We, Allan and Isabel Cavers wish to thank our family, friends, relatives and neighbours for making our 50th anniversary celebration such a happy time. Thanks also to the ladies of the U.C.W. for their special part in providing the delicious refreshments. Thanks too for the many cards of congratulations, phone calls and flowers.
 Allan and Isabel Cavers

CARD OF THANKS

Thank you much for the lovely pot luck supper, the cards and beautiful gifts. We feel in today's society it very hard to find an area to live where the people genuinely care about one another and aren't afraid to get involved. We have had the privilege of living in Rockburn for 12 years and have grown to love and appreciate the people we have met and the environment that surrounds us. Everyone will be greatly missed. In moving we can only hope to find another area half as gracious to live.
 Gary, Linda, John and Stacey Carrigan

MONTPETIT
 Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT
 PROPRIETOR
 FUNERAL DIRECTOR
 MODERN PARLORS
CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateauguay St.
 HUNTINGDON
264-5331
 Summer Res.: 371-0699

KELLY
 Funeral Home
 Reg'd.
 GORDON MCINTYRE
 Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 PHONE
264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

CONGRATULATIONS
 Congratulations to
RITA & BEN PLAIZIER of HOWICK
 on their
42nd Wedding Anniversary Sept. 4th
 Love and best wishes from your family and friends

HEMMINGFORD
 CHAMBER OF COMMERCE

The Hemmingford Chamber of Commerce extends sincere thanks to all of the many volunteers and local businesses whose contributions made Old Home Week 1989 such a resounding success.

Little Denmark & Diking COUNTRY SHOP

GIFTS AND FLOWERS
 EVERY FOR OCCASION!
 1-800-363-1446
 1-(514)-247-2718
 267 ROXHAM ROAD
 HEMMINGFORD, QUE.
 JOL-110

125 years ago

(From The Canadian Gleaner, Friday, September 2, 1864)

TEMPERANCE MEETING AT COVEY HILL

The chairman then called upon the Rev. Mr. Hawthorne, who delivered an address replete with sound argument, brought within the comprehension of the entire audience. His lecture was based upon a comparison of temperate and intemperate men, and his conclusions were strongly in favor of total abstinence. Said he, the temperate man shows respect to the worship of God and the duties of religion — is possessed of self respect — seeks good society and is in every way profited by the development of his principles

in his life and character; where as the intemperate man disregards the claims of the almighty upon him, — neglects his house and family — loses his self respect — no longer seeks respectable society, and ultimately brings ruin and disgrace upon himself and his corrections...
 Huntingdon and Caughnawaga
 Mail Line

On and after the 1st May the stages of this line will leave Huntingdon every morning at six, so as to arrive at Caughnawaga in time to connect with the steamer at two o'clock, arriving at Montreal at 2:45. By this route passengers will reach Montreal three hours in advance of the steamer. Samuel Lamb.

100 years ago

(From The Canadian Gleaner, Thursday, August 30, 1888)

A New Hampshire woman, who recently celebrated her 80th birthday, having prepared every article of food with her own hands, upon being asked how she had kept herself vigorous, replied: — "By never allowing myself to fret over things I cannot help; by taking a nap, sometimes two, every day of life; by never taking my washing, ironing, and baking to bed with me, and by oiling all the various whells of a busy life with an implicit faith that there is a brain and heart to this great universe, and that I could trust them both."
 Hon. Hiran Smith of Wisconsin

50 years ago

(From The Huntingdon Gleaner, Wednesday, August 30, 1939)

NO VALUABLES FOUND AT ACADEMY SO FAR

Workmen tearing down the old Huntingdon Academy Building have not found anything as yet out of the ordinary. One workman, when

asked what he had found, replied, "Dust, only dust." Another worker found a twenty-five cent piece. A third man found an old strap. This, he claimed, was found under the platform of the School Principal's desk. How it got there, no one knows but there is probably someone of the school pupils who might know some history behind this.

Crisis situation continues at the Barrie

by Phillip Norton

The medical staff of the Barrie Memorial Hospital is meeting today to discuss the critical problem of

anesthetic services offered at the Ormstown hospital.

Up until June 30 two additional anesthetists were available at the Barrie to

share the on-call availability with Dr. Tom Vador, the staff person responsible for anaesthesia. But throughout the summer, Dr. Vador was left to carry the

whole load without relief. This meant carrying his regular workload as well as round-the-clock on-call for providing anaesthesia.

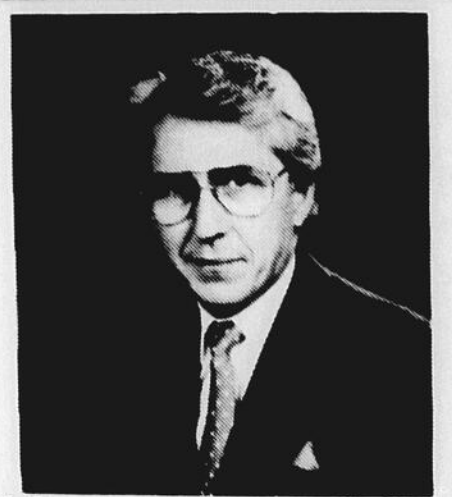
Without an anesthetists, there is a domino effect to other services at the hospital, explains Dr. Gordon Thompson. Surgical operations are impossible and

practicing obstetrics can become a problem if an unexpected emergency arises during childbirth, such as the need for a Caesarian Section. The physicians who practice obstetrics feel there is a risk without the availability of anaesthesia.

Dr. Thompson says the Barrie has applied to the Ministry of Health and Social Services for assistance under a program which funds hospitals judged to be remote locations. He says MNA Claude Dubois was hopeful that this funding would rescue the hospital.

But on Monday, word was received that the Barrie was refused and Dr. Thompson says that leaves the doctors and the future of the hospital in a crisis state.

"The decision was made on a simple definition of what is peripheral and remote", he told The Gleaner on Tuesday, "by people who have no particular knowledge of this area and no particular interest in this area." The decision was made by the Ministry and the Federation of Medical Specialists in Quebec City. On this the 50th anniversary of the founding of the Barrie Memorial Hospital, the future of this community institution is now in question.



My very best wishes to Everyone on this Labor Day Weekend

Your M.P.

JEAN-GUY HUDON

M.P. for Beauharnois-Salaberry and Parliamentary Secretary to the National Defense.

Police reports

Break an Entry
A cassette recorder, valued at \$ 500 was stolen on August 20 from a Godmanchester residence. The Break and Entry and subsequent theft happened at the Oliver Manktelow residence on Highway 138. Agent Eugène Gagnon of the QPF Huntingdon detachment is in charge of this enquiry.

Stolen vehicles recovered
The Huntingdon detachment of the Quebec Police Force has uncovered three stolen vehicles from a wooded area in the St. Anicet Municipality.
Sergeant Gérald Dubuc

explained to The Gleaner that two of these vehicles had been stolen from the Valleyfield region. The other vehicle recovered was a Ford Ryder pickup truck that had been stolen in the Chateauguy area. The QPF agents stated that dismantling of the vehicles had begun. The fenders, hoods and trunk lids had already been removed.

After the discovery of these vehicles on August 22, an enquiry was immediately begun by the Huntingdon QPF.

Theft
The theft of articles valued at approximately \$ 3000 occurred on August

17, at the residence of Jean Brunet, in the Municipality of St. Anicet.

Many of the stolen articles included: Ryder remote control radio, Tyco battery charger, Minolta camera, Atari game, Sanyo AM-FM radio-cassette player, diving masks, table saw, Nytro water skis, Craftman 16 inch chain saw, Mastercraft 21 inch lawnmower, and a water pump.

The Huntingdon QPF are initiating an investigation into the circumstances surrounding the theft.

Tool theft
Tools valued at about \$ 300 were stolen from a truck on August 18 on the River Road in Athlestan. Arthur Monique, the owner, stated that his truck was parked in front of his residence when the theft occurred. An enquiry was begun by the Huntingdon QPF.

Tool chest theft
A tool chest, valued at approximately \$ 5000, was stolen from a private garage in St. Anicet on August 20. Michel Beaudet stated that his tool chest was in his garage beside his residence. When he noticed it was missing, he immediately called the Huntingdon QPF.

The tool chest is brand named Becca, red, three drawers and contained all the tools: pneumatic, metric wrenches, and ratchet-socket. He stated that all his tools had been engraved with his initials M.B.
Eugène Gagnon is in

charge of this enquiry.

Court Appearance
A St. Clotilde man, Yvan Poissant, appeared at Valleyfield in Criminal court, to answer accusations concerning his Parol violations. The Huntingdon QPF had arrested him following an incident on August 22 in the Havelock area.

rounding this break-in.

Also, the emergency Department cannot care for critical care emergencies without such anaesthesia.

Help could come from the Valleyfield hospital where four anesthetists are prepared to provide services to the Barrie. But the question is, who pays the \$500 per day cost for their availability?

This and That

from page 2

NOW THAT THE KIDS ARE HEADED BACK — to school, you can get a head start on your fall and Christmas crafts. Chez Deb has a new supply of craft items and will be holding a special sale on September 7-9 in Hinchinbrooke. Samples of finished products will be on display for beginners. Watch for details in the advertisement next week in The Gleaner.

THE SPAGHETTI — Dinner held by the Little Green Library volunteers at the Masonic Hall last Saturday evening was a great success. The Library was able to raise just over \$ 1,000, after counting up the income from the sale of tickets and the draw for the three fruit baskets. The winners of the fruit baskets were Hank Cross, Lori Smythe and Beatrice Grant. The Library volunteers would like to thank Richard Grant, the Huntingdon Gleaner and the many others who put an extra effort into the success of this fundraising event.

LITTLE GREEN LIBRARY — will be open on Thursday evenings from 7-9 p.m., not Friday.
CYR ADMINISTRATION — will be issuing the Student Handbook on September 5 (the first day of classes). Parents are urged to insist upon seeing the book and sharing its contents with their youngsters.

PUBLIC HEARINGS ON — the new federal sales tax on services will be set up by the Permanent Committee on Finance which will accept written opinions from the public before September 15.

THE SALVATION ARMY DROP-OFF — will take place again this year in Hemmingford on Saturday, Sept. 23 and Sunday, Sept. 24 from 10 a.m. to 5 p.m. at the Recreation Center. The truck will pick up on Monday morning, Sept. 25. Good clean clothing only, please. (F.E.)

ON FLAG DAY — July 1, the Royal Canadian Legion Branch 244 in Hemmingford honored deceased veterans by placing flags on their graves. (F.E.)



Photos: Phillip Norton

Herbicide questions

In Elgin along the Wattie Side Road and Second Concession a local farmer sprayed brush killer on municipal roadside ditches and up into the upper branches of oak trees. See the related letter and editorial, page 4.

RECYCLE THIS PAPER

Please do not destroy this paper. Take it with other papers, glass and plastics to be recycled.

BUY THE SET AND SAVE \$100.



HITACHI
THE SCIENCE OF SOUND

THE T.V. AND VIDEO YOU WANTED

BOTH FOR **999.**

If you are shopping for a new T.V. or video why not buy the set? Your Hitachi dealer offers you these limited edition models at a very low price. They include all the advantages you are looking for.



LIMITED QUANTITY

Hitachi T.V. MT-2740

- 21" screen (51cm)
- Channel tuning
- Sound & channel display on screen
- Luminar colour commander (stabilizing of white)
- 24 function remote control
- 137 channel compatible with cable TV
- Sleep timer
- Last channel recall.

Introductory price **\$599.95**

Hitachi Video VT-3014

- Vu numerical transmitter
- 4 multiple program on screen programming/1 year-new "z" innovative frame
- HQ/DOC circuits
- 111 channel cable TV compatible
- instant recording timer
- Scanlock automatic tuning system
- Automatic play/stop/eject.

Introductory price **\$499.95**

HITACHI

TELEVISIONS (500 line definition) **28"**

PRICES START AT **999.**

REMOTE CONTROL FOR CHANNEL, SOUND, COLOR ADJUSTING, PICTURE AND DISPLAY



HITACHI PORTABLE RADIO
AM-FM STEREO, 2 TO 4 SPEAKERS, DOUBLE CASSETTE, GRAPHIC EQUALIZER


149. AND MORE

J. L. DANCAUSE

ST. ANICET HUNTINGDON

455 STE-SOPHIE TEL. 264-2565 80 CHATEAUGUAY TEL. 264-4177

Happy Labor Day TO ALL OUR EMPLOYEES



CLEYN & TINKER

HUNTINGDON

NEIL A. LONGLADE, PRESIDENT

SHAKE RATTLE AND ROLL SALE!



SUMMER SPECIALS

 XA4 All Season P155/80R13B	\$76.00
 XH The long wearing radial P175/80R13W	\$91.62
 EPX Super sport performance year round P185/70R14	\$106.20

Instock tires. Quantities limited.

 BRAKES Free inspection.	\$64.45 most cars
2 rear drum package price	From \$84.45 most cars
2 front disc package price	From \$84.45 most cars

CUSTOM MUFFLER SAFETY. FIRST.

BRAKES ALIGNMENT TIRES SUSPENSION

260 MGR. LANGLOIS BLVD., VALLEYFIELD
TEL.: 371-4281 — 371-4282
BUSINESS HOURS: MON. TO FRI. 8 A.M. TO 6 P.M., SAT. TILL NOON
• VISA • MASTER CARD • PERSONAL CHEQUE •

Unity Party

from page 1

The Unity Party candidate gave his vision of Quebec and Canada as a place one can live a free life. He stated that he was born free and he will realize his childhood dream; to stay free. "My son will grow up in a country which is not free; people at the top will tell him where to go."

James Atkinson holds the reassurance that the world will continue to turn and that new leaders will make their presence known. He explained that you will probably need to "hold off another 10-15 years." to see new people at the head of this land.

The Leader and Unity Party candidate reminded that the present political leaders are promoting francophone rights, but their children are educated in private English schools so that they are perfectly bilingual. This, he explained, means that young francophones are penalized from being able to learn a second language.

"I am a realist. I know that I will not form the opposition. What we want is an alternative to what we have now," stated James Atkinson.

He continued saying that if one candidate of the Unity Party could be elected, it will be worth more than the 78 Liberals who could not stand up to pay to Bourassa that what he is doing is not right.

His involvement into the political reality of Quebec is made with firm conviction. "Where were you, James Atkinson, in 1989? I was in Huntingdon standing up for my rights."

In closing, James Atkinson maintained that 50 percent of the population will want to send their children to private schools, since they will be tired of the public school system filled with extremists like Pierre Bourgeault. "He goes into schools to tell the teachers to say that the only enemy now in Montreal is the English minority."

At the beginning of the meeting, Maurice King welcomed the people who had assembled in support of the Unity Party. He said he was happy to see a large number of people assembled to witness an historic event for the district of Huntingdon.

Maurice King said he was satisfied with the support given to this Party and indicated that the Party felt the need to assure people a chance to vote for Canada, for Unity and for individual rights. He explained the importance in having a political formation to assure a new voice in the political scene.

This Party, of which the idea to form came to him in a dream, can clearly indicate to the population that the two Parties in place are "separatists." There are a group of nationalists and separatists who want to break our Canada," he says.

Presenting James Atkinson, Maurice King said the Party has found an honest man who will provide the type of leadership and conviction needed. This is why, he says, he asked him to replace himself as the Leader of the Unity Party.



Elected members of local Association for Unity Party front row-right to left: Paul Patterson, secretary; Bill Lawrence, president, James Atkinson, candidate; Bernadette Vaincourt, vice-president; Alister Somerville; back row - Bill Bannon, Esther McIntyre, Gordon McIntyre, George Zeldenrust, Bruce Irving, Vicki Irving, Bernice Douglas.



Audience members attending the Unity Party's nomination meeting on August 25.

Jean-Marie Latreille:

A sovereign Quebec will respect the anglophone's rights

The concept of national sovereignty for Quebec is an issue of long progression covering the four centuries of our history and surfacing today as a clear solution for more and more citizens. "Separation" alarms! It is not surprising that our adversaries exploit and exaggerate this word that is saying exactly the opposite of what sovereignty is. In fact,

becoming independent is to become capable of creating international ties, to strengthen international cooperation and to directly negotiate political, commercial and cultural ties as equals, favouring the development of Quebec.

The real separatists are those who refused to acknowledge French as part of Canada and, as a result, isolated Quebec. The few rare isolated francophone areas outside of Quebec are being progressively withered and smothered by a wanted and planned assimilation. We have the chance and Providence has given us the immense privilege of the possibility to create a francophone state in North America. It is up to us to put in place what appears as evident. Our constant lowering on the Canadian ladder, as seen by the weight of Quebec in Confederation (32.8% in 1871, 25.8% in 1986), the percentage of people speaking French outside of Quebec (4.5% in 1971, 3.6% in 1986) and the strong tendency of allophone immigrants to adopt English as their working language, can do nothing but drive the disappearance of us as people. This is one possible choice, however; it is not mine. I believe, and I have the conviction that French Quebec has a vocation and a role to play in the concert of the world of nations. North America, with

the Spanish culture in the south and the anglosaxon in the United States and Canada, would only be enriched by the presence of a francophone state in its midst. The national affirmation of a sovereign Quebec will finally give our people the respect we have always missed within the Canadian setting. The respect of others begins with self respect. The sovereignty of Quebec is not made against the anglophones of Quebec or Canada, but for the survival of a threatened people.

The anglophone minority possess acquired rights and fundamental rights. A sovereign Quebec will respect these. The anglophone minority will conserve their educational network up to university and their communication network (newspapers, radio, television etc.) as is set out in the Quebec Charter of Rights and Liberties. I remain convinced that several years after the establishment of a sovereign Quebec, our anglophone citizens will be happy to participate with us in the Quebec cradle of the American francophone, and it is with their collaboration that we will work together in the creation of a just society instead of leaving Quebec in the sterile quarrels, which is not the case.

Jean-Marie Latreille, Parti Quebecois candidate

Hemmingford

by Florence Ellerton 247-3374

Warrant Officer Raymond Germain, Eva, Sarah and Stephanie of Lahr, West Germany spent a month with his parents Lucien and Bertha Germain of Hemmingford and his sister Faye and Michel Frederick of Candiac. While here he visited other relatives and friends.

Raymond left on August 8 to drive to Shilo, Manitoba which is his new posting, where he had to report in on August 15.

Mrs. Ola beauchesne of Huntingdon spent a few days with her sister and brother-in-law Bertha and Lucien Germain this past week.

Christening On Sunday, August 6 at 3 o'clock in St. Romains Church in Hemmingford the infant son of Michel and Faye Frederick was christened by Rev. Father Daoust. The baby received the name of Julian Germain Denis.

Julian's godparents are Faye's brother and sister-in-law, Raymond and Eva Germain.

Julian was in his great-grandmother's long silk christening dress which had been worn by his great-grandmother and grandmother when they were christened.

The baby's grandparents Mr. and Mrs. Frederick of Huntingdon and Mr. and Mrs. Lucien Germain of Hemmingford were among the guests.

Following the service Mr. and Mrs. Lucien Germain entertained family, relatives and friends at their home for a buffet lunch.

Ste. Agnes

by Isabel Elder 264-4952

Students' Summer Work

Schools, colleges and universities are opening again, clearly announcing that like it or not, our beautiful summer is drawing to a close.

Most college students are anxious to work during their summer holidays. It is good experience and it also pays pretty well.

Christene Fleming was fortunate to be employed for 3 months at the National Art Gallery in Ottawa where she worked as a Security Guard.

She enjoyed the employment, and made a number of good friends.

Six of these good friends, along with Chrissie, went on a camping trip to Algonquin Park in Northern Ontario for a week's holiday. Here they thoroughly enjoyed hiking, canoeing, camp fires at night, and their only real disaster was when the raccoons ran off with the marshmallows.

Christene is visiting with her mother, Mrs. Dawn Fleming and will soon begin her third year at the University of Ottawa.

Dr. and Mrs. Neil Oliver of Ottawa, Ont. were Sunday over-night guests of Mrs. Dawn Fleming.

Aubrey-Riverfield W.I.

The August meeting of the Aubrey-Riverfield Woman Institute, held in the Howick United Church Hall, was the occasion for members and their guests to spend a social time together while enjoying a delicious buffet salad luncheon served by Janet Rice and staff. The tables were attractively arranged with the decor featuring the W.I. colors of blue and gold.

Grandmother's Day was the theme of the meeting. Betty MacFarlane and Joyce McKell provided lively entertainment with humorous readings in various forms on the topic "What's a Grandmother?" Then "Wheel of Fortune," grandmother-style was played with the group being divided into three teams. Everyone had fun. Much expertise was shown as clues were guessed very quickly.

Jean Furcall

Ste. Agnes

by Isabel Elder 264-4952

The Rev. Charles and Mrs. Carpentier, accompanied by Mrs. Carpentier Sr., have been spending holidays at their new home in Huntingdon, where they plan to live following the Rev. Carpentier's retirement from the United Church Ministry in 2-3 years time.

Welcome back to the Carpentier family from their many friends in Dundee.

It must have been a time happy re-union for Miss Davis Fraser of Boston, Mass. who was one of the large congregation at Zion Church on Sunday evening, August 27.

I'm sure it must have been a joyful experience for her to meet with so many old friends and acquaintances.

Davies is spending holidays at her camp at Fraser's Point, and expects to be joined by John and Janet (Fraser) Fox who are motoring to Dundee from their home on the West Coast.

Other recent overnighters were Mr. and Mrs. Bev Stewart also of Ottawa, Mrs. Karen Leger and Mr. André McSween of Pincourt.

The Poem

Autumn's Kingdom

The heat of summer's almost gone, we find that time is moving on. Too soon it all has passed us by, our summer days just seem to fly. September's just around the bend, we realize it's summer's end. It's then that Autumn's Kingdom reigns, and new life moves in nature's veins. As we pass in to early Fall, (The time we love the best of all.) we see the magic of the trees, our eyes their bursting colours please. The flower blossoms turn to seed, the squirrels prepare their winter feed. Fields are ploughed leaving a lesion, to mark another Autumn season. The Maples stand so tall and proud, in colours that are bright and loud. It's Autumn's Kingdom fully dressed, a sight our eyes drink in with zest.

Jon Proudfoot

Huntingdon

by Isabel Elder 264-4952

Bob and Marie McCabe of Newmarket, Ont. were recent overnight guests of Donald and Roberta Ferns.

Briefs...

ONE PARENT FAMILIES ASSOCIATION -- has a chapter in Chateaugay. If you are a single parent who would like to join or receive information to start your own chapter here in the Chateaugay Valley, you may call O.P.F.A. President Ken Weldrick at 692-2465.

An original gift idea

a subscription

TO THE

GLEANER

For: Name _____

Address _____

Postal Code _____

We will deliver The Gleaner, weekly by mail to a relative, friend or yourself

Yearly Canada \$20.00

United States: \$25.00 U.S. or \$32.00 Canadian

Please make your cheque to the Gleaner and send to:

The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

BECAUSE EVERY VOTE COUNTS...

Ormsdown Legion hosts Annual Chicken BBQ

by Valerie Furcall
The Royal Canadian Legion, Branch 196, in Ormsdown hosted its 3rd Annual Chicken B.B.Q. and soiree on Aug. 26, at which time 400 half-chickens were grilled to perfection. The chefs confided the secret for chicken success to be "low heat, constant flipping and their secret spice".

The Ormsdown Marching Band, under the director of Lindsay Cullen, led off the evening's entertainment. At 9 p.m. Denis Dumas and the Country Vagabonds provided the dance music. This B.B.Q. is one of the Legion's main fundraisers. They contribute funds to the Ormsdown Marching Band, Poppy Fund, Scouts, and sponsor through the Foster Parents Plan of Canada, a girl in Nepal.

The Legion would like to extend a special thanks to all the members who helped out.

Upcoming on the Legion calendar of events: Corn Roast for Friday, September 16, with entertainment by Charlie MacLeod

(country rock and pop specialist): the Canadian Cancer Society Branch on Sunday, September 24, Bar

proceeds to fund: Armistice Supper on November 11; and the Cenotaph Parade on November 12 at 2 p.m.,

with the Ormsdown Marching Band. Watch for details in upcoming Gleaner ads.



(top photo) Chickens on the grill inspected by: left side; Alvin McWhinnie, Jim Barrington, right side; Clifford Cullen, Kirk Nussey.
(bottom photo) Chefs McWhinnie and Barrington

Huntingdon Fair Results

HORSE SHOW

Halter ponies - any age -
1. Nancy Carr, Dakota, 2. Lynn Riel Deschambault, Buck, 3. Tracy Stewart, Chiqua, 4. Wendy Stewart, Calypso.

Horses Halter 3 years and over - 1. Bob Rice, Brandy Summer, 2. Charles Lynn, Chicky Can To, 3. Cindy Carr, I'm Impressive Too, 4. Brad Chatland, Bold Fest.

Halter Horses 2 years and under - 1. Heather MacNaughton, Go Janus Voyageur, 2. Andre Masson, I'm a Real McCue.

Walk / Trot Pony English or Western - 1. Nancy Carr, Dakota, 2. JoAnn Duke, Chiqua, 3. Bettane Murphy, Tuxedo, 4. Sarah Brisebois, Amber Jill.

Pleasure Pony Eng. or West. - 1. Cyril Steart, Calypso, 2. Sarah Brisebois, Amber Jill, 3. Nancy Carr, Kakota.

Lead Line 6 years & under (to be led by someone 15 years & over) - 1. JoAnn Duke, Chiqua, 2. Sarah Brisebois, Amber Jill, 3. Stewarts, Calypso, 4. Judy Martin, Prince's MacImage.

Costume Class - 1. Nancy Carr, Dakota, 2. Donna Riel Darragh, Polly, 2. Lynn Deschambault, Buck, 2. Stewarts, Chiqua, 3. Lewis Murphy, Tuxedo, 3. Sarah Brisebois, Amber Jill, 4. Kimberley Edwards, Crackerjack, 4. Donna Riel Darragh, Solar Eclipse.

Apple Ducking - 1. Erynn Chatland, Play More Impressive, 2. Tania Paquette, Apryl's Dynamo, 3. Martin family, Prince's Mac Image, 4. Sandra Vandette, Jenstraw.

English Equitation - 1. David D'Aoust, High Court, 2. Mylene Mayor, Shanna Jet, 3. Mary Stevenson, Lady Meldon, 4. Tania Paquette, Apryl's Dynamo.

Western Equitation 18 and under - 1. Martin's Prince MacImage, 2. Erynn Chatland, Playmore Impressive, 3. Chris Hastings, Wimps Impressive, 4. Nancy Carr, Dakota.

Showmanship at halter - 18 and under - 1. Chris Hastings, Wimps Impressive, 2. David D'Aoust, Calypso, 3. Nancy Carr, Dakota, 4. Tracy Steward, Chequa.

Novice Pleasure (Eng. or West.) or riders who have never won a first - 1. David D'Aoust, High Court, Michel Zabitsky, rider, 2. Mylene Mayor, Shanna Jet, 3. Sandra Vandette, Jenstraw, David Vandette rider, 4. Stacy Carrigan, Maryland's Nemesis.

English Pleasure - 1. Erynn Chatland, 2. Tania Paquette, Apryl's Dynamo, 3. Martin family Prince's Mac Image, 4.

David D'Aoust, Calypso.

Western Pleasure - 1. Erynn Chatland, Playmore Impressive, 2. Martin family, Prince's Mac Image, 3. Shirley McNaughton, Toward Morning, 4. Chris Hastings, Wimps Impressive.

Hunter Hack - 1. Erynn Chatland, Play More Impressive, 2. Fred Kroos, Dexter, 3. Tania Paquette, Apryl's Dynamo, 4. Fred Kroos, Topaz.

English Road Hack - 1. Brigitte Beausoleil, Arabie, 2. Erynn Chatland, Play More Impressive, 3. Covey Hill Centre, Ariel, 3. Shawns Ferns, Sam.

Junior Hunter - Fences 2'6" - 3'0" - 1. Brigitte Beausoleil, Arabie, 2. Covey Hill Eq. Centre, Maximilian, 3. Erynn Chatland, Play More Impressive, 4. Covey Hill Eq. Centre, Ariel.

Junior Hunter - Stake fences 2'6" - 3'6" - 1. Erynn Chatland, Play More Impressive, 2. Brigitte Beausoleil, Arabie, 3. Covey Hill Eq. Centre, Maximilian, 4. Covey Hill Eq. Centre, Ariel.

Egg & Spoon Command - 1. Erynn Chatland, Play More Impressive, 2. Nancy Carr, Dakota, 3. Brigitte Beausoleil, Arabie, 4. Martin family Prince's Mac Image.

Sit-A-Buck - 1. Martin family, Prince's MacImage, 2. Brigitte Beausoleil, Arabie, 3. Nancy Carr, Dakota, 4. Tania Paquette, Apryl's Dynamo.

Pleasure Stake (Eng. or Wes.) - 1. Tania Paquette, Apryl's Dynamo, 2. Erynn Chatland, Play More Impressive, 3. Martin family, Prince's Mac Image, 4. Chris Hastings, Wimps Impressive.

Command - Eng. or Wes. - 1. David D'Aoust, High Court, 2. Mylene Mayor, Shanna Jet, 3. Judy Martin, Prince's Mac Image, 4. Erynn Chatland, Play More Impressive.

Showmanship - 1. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 2. Cindy Carr, I'm Impressive Too, 3. Colleen Ouimet, Top Tribute, 4. Chris Hastings, Wimps Impressive.

Ladies English Pleasure - 1. Tracey Martin, Apryl's Dynamo, 2. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 3. Mary Stevenson, Lady Meldon, 4. Brad Chatland, Bold Feb T.

English Pleasure - 1. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 2. Brad Chatlock, Bold Feb T, 3. Mary Stevenson, Lady Meldon, 4. JoAnn Duke, Master Brad's Hope.

Command - Eng. or Wes. - 1. Cindy Carr, I'm Impressive Too, 2. Mary Stevenson, Lady Meldon, 3. Irene Simone Kutos, Tempest, 4. Bob Rice,

Blaze of Boston.

English Road Hack - 1. Brad Chatland, Bold Feb T, 2. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 3. Irene Simone Kutos, Tempest, 4. Sarah McCoy, Staw Stack Sugar.

Ladies Western Pleasure - 1. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 3. JoAnn Duke, Master Brad's Hope, 4. Coleen Ouimet, Top Tribute.

Western Pleasure - 1. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 2. Brad Chatland, Bold Feb T, 3. Michel Major, Orphan Gold, 4. Debbie Ouimet, Shamino.

Novice Pleasure - Eng. or West. (Rider who has never won a 1st) - 1. Brad Chatland, Bold Feb T, 2. Tania Paquette, Apryl's Dynamo, 3. Fred Kroos Patience, France St. Vincent, rider, 4. Karen Lobdell, Jesse James Don.

Pleasure stake - Eng. or Wes. - 1. Brad Chatland Bold Feb T, 2. Mary Stevenson, Lady Meldon, 3. Yvonne Van Duin Waco's Ben Bar, 4. Stacy Carrigan, Prince Mae Tree.

Senior Hunter - Fences 2'0" - 3'3" - 1. Covey Hill Horse Centre, Tutor Fox, 2. Janice Vadnais, My Fantasy Bar, 3. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 4. Irene Simone Kutos, Tempest.

Men's Pleasure - Eng. or Wes. - 1. Brad Chatland, Bold Feb T, 2. JoAnn Duke, Master Brad's Hope, 3. Sarah McCoy, Straw Stack Sugar, 4. Michel Major, Orphan Gold.

Junior Pleasure Horse (horse 4 yr and under) - 1. Trent Martin, North's Diamond, 2. Janice Vadnais, Moon Shadow, 3. Sandra Vandette, Jenstraw, 4. Leonard Legault, Jessey.

Command - 1. Chris Hastings, Wimp's Impressive, 2. Debbie Ouimet, Shamino, 3. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 4. Bob Rice Blaze of Boston.

Versatility (Eng. Wes. Barrels) - 1. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 2. Judy Martin, Prince's MacImage, 3. Janice Vadnais, My Fantasy Bar, 4. Trent Martin, North's Diamond.

Quarter Horse Pleasure - 1. Erynn Chatland, Play More Impressive, 2. Cindy Carr, I'm Impressive Too, 3. Bob Rice, Blaze of Boston, 4. Shirley McNaughton, Toward

Hunter Hack - 1. Fred



Erynn Chatland and her 10 year-old registered quarter horse Plamor Impressive, won two firsts in the pleasure events and a second in equitation at this year's Huntingdon Fair. Last year Plamor Impressive was twice Grand Champion and the family, from Fort Covington, N.Y., shows here each year. They chose Huntingdon Fair over Clinton County Fair which fell on the same dates this year.

Appaloosa Pleasure - 1. Trent Martin, North's Diamond, 2. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 3. Brad Chatland, Bold Feb T, 4. Tracey Martin, Apryl's Dynamo.

Driving Class - 1. Gail McNaughton, Colbrook Paedrae, 2. Charles Lunn, Lunnson's Bartender.

Jack Benny (rider 39 years and over) - 1. Bob Rice, Blaze of Boston, 2. Chris Hastings, Wimp's Impressive, 3. Michel Major, Orphan Gold, 4. Charles Lunn, Lunnson's Bartender.

Open Pleasure Stake (Eng or Wes) - 1. Trent Martin, North's Diamond, 2. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 3. Brad Chatland, Bold Feb T, 4. Martin Family, Prince's Mac Image.

English Road Hack - 1. Covey Hill Eq. Centre, 2. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar, 3. Brad Chatland, Bold Feb T, 4. Janice Vadnais, My Fantasy Bar.

Hunter Hack - 1. Fred

See page 9



Winner of Class 41, English hack, Florence Hendon.

Cancer Drive exceeds goal

by Florence Ellerton
The annual Cancer Drive which was held in the Hemmingford-Havelock area on Monday, May 1st, was a huge success. The objective for this area was 6,500 \$.

The committee who worked on this campaign wishes to announce that on Tuesday, August 15th, they presented a cheque to Lucille Roy, a representative from the Canadian

The committee extends a vote of thanks to approximately 50 volunteers without whose help and support this would not have been possible and for their excellent team work also to the population for their very generous donations, a big thank you.

Cancer Society in the amount of 7,300 \$ from the Hemmingford-Havelock area.

SATELLITE DISH... Really Relaxing WITH THE POSSIBILITY OF...

- MORE THAN 1000 FILMS PER MONTH
- CHILDREN'S PROGRAMS
- EDUCATIONAL
- COUNTRY MUSIC
- ADULT FILMS
- MORE THAN 200 CHANNELS
- MANY SPORTS CHANNELS

DON'T WAIT FOR WINTER... DO IT NOW!!!
LEASING ON OPTION TO PURCHASE... FROM **\$99.00** PER MONTH

Satellite "727"
640 St-Jean-Baptiste Ste-Marthe
427-3696
427-7213

1989 QUÉBEC ELECTIONS

WE'RE COUNTING ON YOU

REVISION OF ELECTORAL LISTS, SEPTEMBER 4 TO 9

The Returning Officer of your electoral division will be sending you the electoral list of your polling subdivision. Be sure to check it closely. Your name must be entered and correctly entered if you wish to vote.

To file an application for entry, correction or striking from the electoral list, you must go to the filing office nearest you from September 4 to 9. The addresses of filing offices are indicated on your electoral list and will also be published in newspapers.

Reminder

In order to be registered on the electoral list, you must be considered a qualified elector as of polling day September 25, 1989. This means that you must, on that day: have attained 18 years of age; be a Canadian citizen and have been domiciled in Québec for at least six months.

WORKERS, STUDENTS, HOSPITALIZED PERSONS

If you have temporarily left your domicile in order to work or study or if you are hospitalized or temporarily sheltered in a reception centre, you may choose to vote in the electoral division where you are temporarily domiciled. This choice must be made at the time of the revision of the electoral lists.

So we're counting on you!

The Chief Electoral Officer of Québec and the 125 Returning Officers ensure and protect your voting rights.

For further information, call:

• Québec City area: 643-5380
• outside Québec City (toll free): 1-800-463-4378 (from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., seven days a week).

REVISION OF ELECTORAL LISTS

Le Directeur général des élections du Québec
Pierre-F. Côté, C.R.

because every vote counts

Pioneer
SUPER EXPO DAYS '89

Farmers ... you're invited!

• Plot Tours • Forage Management • Agronomy Information • Complimentary Lunch & Pioneer Cap!

Be sure to attend a Pioneer Super Expo:
THURSDAY, AUGUST 31, 10:00 A.M. to 2:00 P.M.
ROBERT and BILL NESS
ROUTE 138, HOWICK, P. QUÉ.

Your Local Pioneer Sales Representative is:
BRONN ENTREPRISES - 829-2348

PIONEER
BRAND PRODUCTS

All sales are subject to the terms of labelling and sale documents.
*Registered trademark licensed to Pioneer Hi-Bred Limited.

it's School Time



DRIVERS... WATCH OUT FOR CHILDREN!

OUR KIDS' SAFETY COMES FIRST

Now that schools everywhere are opening their doors to our children to teach them what they will need to know to carry them into adulthood, please, drive carefully and watch out for our children. They may not be watching out for you.. Children don't always obey traffic rules, but please see that you do - especially in and around school zones. Give our kids the opportunity to grow and learn proper safety. Give our kids a brake - The future depends on it!

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - CAMIONS GMC
BUS. 247-2781, 247-3257
RES.: 247-3269
Michael Hawkins, President

AUTOBUS HUNTINGDON
DIANE and YVES QUENNEVILLE
Proprietors
TEL.: 264-5494
HUNTINGDON

SERGE DURAND
PHARMACIST
264-5347
72 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
SUNOCO PRODUCTS
ALIGNMENT & WHEEL BALANCING
24 HOUR TOWING
GENERAL REPAIR
TEL.: DAY 264-3624 • NIGHT 264-3141
2210 CHEMIN RIDGE, HUNTINGDON, QUE.

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN
DIRECTOR
TEL.: 264-5371

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
FRENCH FRIES
HUNTINGDON 264-2577

PILON-MENARD & PILON
NOTARIES
264-5234
HUNTINGDON

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
ASPHALTE GENERAL CONTRACTOR
MODERN MACHINERY
TEL.: 373-5072
58 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
DEALER FOR HOULE - De LAVAL - BADGER
264-4182
370 ROUTE 202 HUNTINGDON.

L'HERMINE
GAETAN & HERMINE OUIMET
RECEPTION HALL
FOR ALL OCCASIONS
Reservations Year Round
826-3358
212 ST-CHARLES

CHEZ GAIL
BULK FOODS
FOOD STUFFS
NUTS • DRIED FRUITS
SPICES • CHOCOLATE, ETC.
103 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON
Tel.: 264-5153

VD FONDATION
FOR TOP QUALITY WORK
TEL.: 264-4922
HUNTINGDON

CIE TRANS-BUS (1986) INC.
SCHOOL BUS
M. LEMIEUX - M. TREMBLAY
proprietors
826-3245
437 Notre Dame St-Chrysostome

HUNTINGDON MILLS LTD.
TEL.: 264-5361

FUREY'S INC.
FARM MACHINERY
STEYR TRACTORS
829-2646
1676 Route 138A
Ormstown

YVES DALLAIRE
OPTOMETRIST
829-3001
36 Lambton, Ormstown

TEXACO CENTRE DE SERVICE BRUNETTE INC.
SERVICE STATION
DEBBIE & KENNY, prop.
829-2264
2 Gale Ormstown

CAR WASH K.M. FERNS INC.
SHELL PRODUCTS
264-5388
6 FERNS HUNTINGDON

GÉRARD MARLEAU & FILS INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
TEL.: 373-0238
12 ST-JOSEPH
ST-STANISLAS DE KOSTKA

MAC'S CHAIN SAW
ECHO-PIONEER-PARTNER
HOMELITE-JONSEREDS
BRIGGS & STRATTON
SALES AND SERVICE
4360 Route 138W
Tel.: 264-3539 HUNTINGDON

BETON CHARLY
CONCRETE FOR YOUR NEEDS
264-2523
377-4202
50 BOUCHETTE,
HUNTINGDON

NETTOYEUR HUNTINGDON inc.
264-5440
22 LAKE
HUNTINGDON

CAISSE POPULAIRE DE STE-MARTINE
MR. GILLES LEMELIN
Director
TEL.: 427-7190
STE-MARTINE, QUE.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• GENERAL CONTRACTOR •
RESIDENTIAL • COMMERCIAL
• RENOVATION • CONCRETE PRODUCTS

LAWRENCE CARRIGAN
SERVICE STATION
General Repairs
264-3833
HUNTINGDON

Autobus Roland Leduc Inc.
SCHOOL BUS
SPECIAL CHARTERED BUS
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0
Tel.: 264-2166

WHEAT & CHAFF
HAZEL BAILLIE PROP.
GIFTS
ANTIQUES - CRAFTS
TEL.: 829-3017
ORMSTOWN

AUX JOYEUX LURONS
• BAR • MOTEL • DINING ROOM •
827-2206
4275 ROUTE 201 SOUTH
ST-ANTOINE ABBE

Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois PROMUTUEL
829-2382
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

G.M. PARENT VARIETIES
• LOTO-QUEBEC
VALIDATION CENTRE •
• TOBACCONIST • VARIETY •
(Ghislain Bolduc Parent, Prop.)
88 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TEL.: 264-5242

IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE, PROP.
264-2909
HUNTINGDON

F. & G. LePage Moto Inc.
ARCTIC CAT
HONDA-HOMELITE
DEALER
829-3044
ORMSTOWN

GORDON FERRY
ESSO PRODUCTS
264-5161
HUNTINGDON

AFFUTAGE CAZA ENR.
General Sharpening
carbide saw & tools
Machine shop
TEL.: 825-2620
31 Mill Rd. Howick

GOOD YEAR LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

RESTAURANT Canada Drive In Restaurant
49 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON, QUE.
J0S 1H0
TEL.: 264-2323
SUBMARINE Milonas family

Ormstown QYF Achievement Day

On August 25, family, friends, 4-H club members, and onlookers attended the annual achievement day of the Ormstown Young Farmers which took place at the home of Mr. & Mrs. Garth Cavers and family.

The weather proved to be a bit cool in the morning but tankfully turned warmer as the day went on.

The day began with everyone arriving between 8:30 and 9:00 a.m. with everything they needed for the day.

Judging the first event of the day got underway with a difficult class of Holsteins to judge. In this event first place was: Richard Mason, second — Alan Bryson, third — Kirk Cavers.

Moving along we then had the ver-popular Tractor Rodeo, by having many members compete. 1) Glenn Mason, 2) Brent Watt 3) Richard Mason. The tractors for this event were loaned by Kelly's Farm Supplies. Les Equipments Bonenberg Inc., and Michael Duncan. Mr. Aubrey McDougall and Mr. Roy Younie assisted Michael Duncan in the event.

During this time, Mrs. Marina Templeton had a difficult task of judging a wide variety of cakes made by the boys in the calf club.

1) Roy Younie, 2) Scott Cavers, 3) Kirk Cavers, and a class of decorated cakes made by those in the calf club 1) Jocelyn Younie, 2) Philip Rember, 3) Chris Rember.

Bird Feeder: 1) Robert Mason, 2) Wendy Pitt 3) Nancy Greig.

Pine Cone Wreath: 1) Robert Mason, 2) Tim Vandor, 3) Philip Rember.

Beaded Christmas Decoration: 1) Robert Mason, 2) Chris Rember 3) Philip Rember.

Candlestick Holder: 1) Douglas Aikman, 2) Robert Mason, 3) Jocelyn Younie.

Stuffed Tree Decoration: 1) David Bryson, 2) Chris Rember, 3) Nancy Greig.

Pot-Pourri: 1) Douglas Aikman, 2) Robert Mason, 3) Nancy Greig.

Flower Arrangement: 1) Douglas Aikman, 2) Wendy Pitt, 3) Chris Rember.

Lunch was served, there were sandwiches made by the girls and we had a variety of cakes to choose from, for dessert. The tables were decorated with flower arrangements made by the girls in the calf club, 1) Nancy Cameron, 2) Nancy Greig, 3) Linda Watt.

After lunch the afternoon was centered around the calves with the Judge being Mr. Oakley McRae.

The pre-junior Holstein calves were the first class in which David Bryson placed 1st, Katie Cavers 2nd, and Bryan Bryson 3rd.

The Intermediate Holstein calves followed with Kirk Cavers taking 1st, Brent Wall 2nd, and Kirk Watt 3rd.

The Jersey class was next with only one exhibitor, that being Laura Green.

With a follow-up from last year, the QYF again had a class of Yearlings where Alan Bryson placed 1st, Nancy Cameron 2nd, and Kent Watt 3rd.

The Showmanship classes were next beginning with the Senior class first, ages 14-21. Alan Bryson 1st, Brent Watt 2nd, and Kirk Cavers 3rd.

The Junior Showmanship class followed with David Bryson taking 1st, Robert Mason 2nd, and Kirk Watt 3rd.

The Pee-Wee class always a popular event,

was the last class of the day. The winners were Andrew Vandor 1st, Robert Bryson 2nd and Ashley Bryson, Peter McDougall, Patrick McDougall, Sarah Rember, Caitlan McDougall, Simon Rember, Margot McCaffery.

A new class this year for Pee-Wee was the cake competition won by Ashley Cameron and a Handicraft Christmas decoration won by Catherine Aikman.

Trophies and Special awards

The Dean Hooker Tractor Rodeo Trophy was presented to Glenn Mason by Mr. Bill Hooker, with a special donation by Dean Hooker.

The Champlain Drainage Junior Showmanship Trophy was presented to David Bryson by Audrey McDougall.

The Senior Showmanship Trophy donated by Gerald and Lois Duncan was presented to Alan Bryson by Michael Duncan.

The M.E. Barrington Trophy for judging was presented to Alan Bryson by Mr. Grant Whyte. (It was accumulated scores calculated from previous judging.)

The Dr. Brian Hooker memorial Trophy for High Aggregate was presented to Alan Bryson by Mr. Grant Whyte.

The John Brown Perseverance Trophy and personal plaque was presented to Brent Watt by Mr. John Brown.

The Pee-Wee Award Plaque donated and presented by John and Rosemary Mason, to Andrew Vandor as well as \$1.00 to each participant.

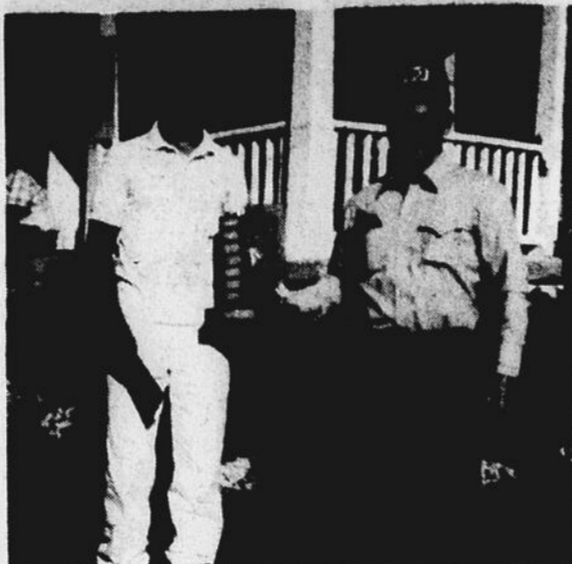
Some, not all enjoyed the rest of the afternoon playing basketball or swimming in the pool.

The QYF of Ormstown would like to thank all of the Judges for their time and effort: it was greatly appreciated. The members would also like to thank Mr. & Mrs. Garth Cavers and Family for hosting this event.

Linda Watt



Judge Oakley McRae with the 2 top showmen of the day - Alan Bryson and David Bryson.



Mr. John Brown presenting Brent Watt with the John Brown Perseverance trophy.

Winners of Howick drawing

The Parish of Trè-Saint-Sacrement in Howick recently announced the names of the winners in the parish drawings for the past three months.

For the month of June the winners were: Robert Doré of Howick, \$25; Gilles Lemieux of Beauharnois, \$100; André Payant of Saint-Chrysostôme, \$1,000.

During the month of July the winners were: John Paquette of Howick, \$25; Jean-René Ménard of Maple Grove, \$100; Claude Crête of Howick, \$1,000.

For the month of August: Monique Hébert, \$25; Normand Lavigne of Saint Antoine Abbé, \$100; Roger Martin of Ormstown, \$1,000.

Police reports

Two vehicles damaged

The Huntingdon QPF has initiated an investigation into the circumstances surrounding the vandalism of two parked cars in Huntingdon.

The first act happened on August 12. The vehicle, owned by Treina Levac, was parked behind the Miss Huntingdon Restaurant on Chateauguay Street. The

damage was estimated at \$300. To repaint part of the vehicle.

The second act of vandalism happened on August 23. A car, belonging to Francine Fournier, was parked in front of 23 York Street. When she returned to her car, she noticed scratches on the paint. These damages were evaluated at \$500.

Annual Art Exhibition coming up in Havelock

by Darleen Sabetta

The 5th annual Art Exhibition in Havelock will be held on September 9th at the Havelock Town Hall between 11 a.m. and 9 p.m.

The Art Exhibition is sponsored by the Havelock Community Center and organized by Rachel Lanouette.

Such artists as John Ryan of Godmanchester, Rachel Lanouette of Havelock,

Mariene Carpenter of Havelock, Theresa Petelle of Ormstown, Jean Cameron of St. Chrysostome,

Claire Fournier of Franklin, Jean Murphy of Huntingdon, Noella Levesque of Ste. Martine, Jeannette Smith of Hemmingford and Helen Bachelard of Hemmingford will be featured.

All the paintings will be a variety of realistic subjects, are of an oil medium and all will be on sale.

This will be an excellent opportunity to see some very good local artists at a single show.

Plan to attend, there may be a painting that will catch your eye and enhance your home.

H'don Pool Fun Day

The staff of the C.C.C. Pool would like to thank everyone who helped make our annual Fun Day a big success. We had a good turn out, and everyone enjoyed themselves.

Although the official swim meet with Ormstown Pool was cancelled, our Huntingdon kids had a great swim meet of their own. The volleyball tournament was the main event

of the afternoon, and everyone had a blast, even though the staff team didn't win.

We would also like to thank the people who either donated to, or participated in, the swimathon. It was all well appreciated. Congratulations to Claude Guay and Richard Carriere who won this year's Tennis Tournament.

It was a great ending to our summer.

Ormstown Fair

FINE ART

Oil painting - original - 1. William Phené

Painting in acrylics - 1. Judy McCaig.

Oil painting - copy - 1. Centre du Jour

Water colour painting - 1. Lorraine Lalonde

Folk art - 1. Janet Borland

Any article in ceramics - 1. Wreatha Marshall.

Child or children photo enlarged - large, one picture - 1. Cynthia Topless

Child or children photo enlarged - medium, one picture - 1. Milton Boyle

Amateur Photography - Black Enlarged, 5 pieces, not framed - 1. Cindy Topless

Amateur Photography - Colored portrait collection of children, 5 pieces, not framed - 1. Karen Sullivan

Amateur Photography - Colored portrait collection of animals, 5 pieces, not framed - 1. Erica Taylor.

Amateur Photography - Colored. Scenery collection, 5 pieces, not framed. - 1. George McKell.

Pictures, needle point, framed - Bob and Debby Chartrand

Pictures, counted stitch on Aida Cloth - 1. Sharon Rember

Wall hanging - yarn 1. Sandi Tolhurst

Wall hanging - cotton - 1. Sharon Rember

Wall hanging - crochet - 1. Dawn Ness

Picture, embroidery (not liquid) framed 1. Anne Bruce

Picture, crewel work, framed - 1. Anne Bruce

BACK-TO-SCHOOL

BARGAINS!

SAVE

ACCO BINDERS
1" SIZE
REG. 3.99
1.25
LIMIT 3 PER CUSTOMER

DUO-TANG
SPECIAL .80 EA.
REG. 1.99
5 FOR .97
LIMIT 3 PER CUSTOMER

NOTEKEEPER
REG. 11.99
4.95
LIMIT 3 PER CUSTOMER

LIQUID PAPER
REG. 11.99
1.29
LIMIT 3 PER CUSTOMER

SAVE

PRISMACOLOR
60 COLORS
REG. 38.99
16.97
LIMIT 1 PER CUSTOMER

HILROY RULED SHEETS
PKG. OF 200
REG. 4.15
.97
LIMIT 3 PKGS. PER CUSTOMER

LEAD PENCILS
PKG. OF 10
REG. 1.99
.88
LIMIT 3 PER CUSTOMER

COIL NOTEBOOK
80 PGS.
REG. 2.15
.87
LIMIT 3 PER CUSTOMER

BIC BALL POINT PENS
5 FOR 1.00
LIMIT 10 PER CUSTOMER

FLORESCENT MARKER
1.59
EA.
LIMIT 3 PER CUSTOMER

F. RATTE

46 LAMBTON ORMSTOWN TEL.: 829-2662



Left to right: Andrew Vandor (Pee Wee trophy), Brent Watt (Perseverance trophy), Alan Bryson (Judging, High Aggregate, senior showmanship trophy), Glenn Mason (Tractor Rodeo trophy), David Bryson (Junior Showmanship).

Huntingdon Fair

- Barrel race at trot** - 1. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar. 2. Brigitte Beausoleil, Arabie. 3. Tracy Martin, Apryl's Dynamo. 4. Irene Simone Kutos.
- Canter Class** - 1. Brad Chatland, Sarbon. 2. Trent Martin, Prince's Mac Image. 3. Chris Hastings, Wimps Impressive. 4. Trent Martin, Prince's Mac Image.
- Partners Pleasure** - 1. Mary Stevenson, Lady Melon. 2. Janice Vadnais, Moon Shadow. 3. Tracy Martin, Apryl's Dynamo. 4. Erynn Chatland, Play More Impressive.
- Barrels** - 1. Line Paquet, Candy. 2. Yvonne Van Duin, Waco's Ben Bar. 3. Luc Gue-rin, Sport Bar Jr. 4. Brent Bown, Safir Sands.
- Pole Bending** - 1. Brent Bown, Safir Sands. 2. Armand Taillefer, Daisy. 3. Yvonne Van Duin Waco's Ben Bar. 4. Debbie Ouimet, Shamino.
- Phone Book Race** - 1. Trent Martin, Prince's Mac Image. 2. Erynn Chatland, Play More Impressive. 3. Debbie Ouimet, Shamino. 4. Chris Hastings, Wimps Impressive.
- Flag Race** - 1. Line Paquet, Candy. 2. Brent Bown, Safir Sands. 3. Armand taillefer, Daisy. 4. Brigitte Beausoleil, Arabie.

STANDINGS AS OF AUG. 27, 1989 ENTRIES TO DATE: 632	
GLEANER FISHING DERBY	
CAT. 1 BASS	1- PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD, 5.17 LBS 2- JOHN PETRIE, BAINSVILLE, 4.89 LBS. 3- ROLLAND MCSWEENE, STE-BARBE 4.81 LBS.
CAT. 2 PIKE	1- JOSEPH BAUBLITZ, BOMBAY, N.Y. 14.90 LBS. 2- JUDY JOCK, FORT COVINGTON, N.Y. 14.95 LBS. 3- RODOLPH HART, ORMSTOWN 10.97 LBS.
CAT. 3 WALLEYE	1- PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 11.33 LBS. 2- MICHEL FORGET, HUNTINGDON 10.06 LBS. 3- JOSEPH BAUBLITZ, BOMBAY, N.Y. 9.88 LBS.
CAT. 4 MUSKIE	1- PIERRE BENOIT, VALLEYFIELD 31.90 LBS. 2- JAMES A. EDWARD, ROCKBURN 24.22 LBS. 3- PIERRE D'Aoust, CHATEAUGUAY, 15.52 LBS.
CAT. 5 PERCH JUVENILE	1- PATRICK BENOIT, VALLEYFIELD 1.25 LBS. 2- STEVE CHENAIL, STE-AGNES .98 LB. 3- PASCAL LEGROS, ST. ANICET .97 LBS.
CAT. 6 FEMALE	CAROLE LEVASSEUR, VALLEYFIELD STURGEON 39.60 LBS.
CAT. 7 OTHERS	CAROLE LEVASSEUR, VALLEYFIELD STURGEON 39.60 LBS.

BACK TO SCHOOL

QUALITY
SHOES

FOR PEOPLE WITH DISTINCTIVE GOOD TASTE IN SHOE WEAR

9C NICHOLSON VALLEYFIELD
(FACING LIBRAIRIE BOYER)

371-2793

MRS. LUCE QUENNEVILLE (PROPRIETOR)

- BEST FREEZER
- BEST PRICE
- BEST WARRANTY

GENERAL FREEZER

ENERGY SAVER

FROM

\$289.

5-YEAR WARRANTY

ON ALL PARTS AND LABOUR COMPLETELY

TAKE ADVANTAGE OF THIS GREAT 5-YEAR WARRANTY, A VALUE OF \$54.95, OFFERED FREE OF CHARGE, ON ALL FREEZERS, OFFER WILL LAST UNTIL SEPTEMBER 15th, 1989. HURRY!!!

DEHUMIDIFIER

40 PINTS EXTRA SPECIAL

COME ON IN AND SEE THEM NOW!

COMPACT REFRIGERATOR

5 C.F. PRE-SCHOOL EXTRA SPECIAL

SEE THEM NOW!

La Meubliere

17 DU MARCHÉ VALLEYFIELD

373-4855

• LAY-AWAY PLAN • FREE DELIVERY

PLANTE & CLAIRMONT

Fishermen fear body burden of PCBs

by John A. Viau
 Since the middle of July, 1989 Channel 12 CFCF TV has had a feature report every Thursday on its 6 p.m. and 11:30 p.m. Pulse newscasts called "The Catch of the Week". The series is produced in collaboration with SVP. The Société pour vaincre la pollution. The host of the show is Howard Schwartz; Daniel Green of SVP appears on each show.

The purpose of the show is to educate viewers on the possible dangers of eating St. Lawrence River system fish which have high levels of mercury and PCBs, in their flesh. The fish are analysed by Eco-Recherche Inc. of Point Claire and the findings are announced on the program. The concept is good one, but for some reason the reports sometimes seem to contradict themselves. Let me give you a few examples.

One of the purposes of the survey and the show is to save a few fishermen from having a body burden of PCBs and mercury and telling people what's safe to eat and where to catch it. This premise was stated in the first show of the series. In the second show of the series they tell us that the allowable limit of mercury in fish as determined by the government is .5 ppm, (parts per million). In show number four of some unknown reason the allowable limit of mercury as set by the government changes from the previously announced .5 to .45 ppm. Why is this??

In program number two we are told by Howard Schwartz that Lake St. Francis fish near Cornwall are much more polluted than fish near Valleyfield and that fish caught near St. Anicet ranged from .67 ppm to 1.37 ppm of Mercury, which of course is a very high reading.

But then on the fourth program of the series we are told by Howard Schwartz and I directly quote Mr. Schwartz, "Lake St. Francis is the local place to fish if you intend to eat what you catch, according to analysis of samples taken the weekend of July 15 & 16 most perch, crappie, and pike were below the government recommended limit of .45 ppm of mercury. Samples ranged from .31 ppm of mercury to .48 ppm.

On program number five we are told that the mercury pollution found in fish tested from the weekend of July 22 from Lake St. Francis ranged from .11 ppm to .56 ppm and the most sampled were below the legal limit. The reports are not very consistent are they?? Why the changes??

But in some aspects the series is very consistent. Lake St. Louis fish from the southern shore of the lake are condemned highly and often. We are told that the reason that the southern shore of the lake is much more severely polluted is the fact that there is a concentration of industries on that side of the lake. Specifically in Beauharnois.

In the second program of the series we are told that most samples taken from the south shore of Lake St. Louis are twice the allowable limit. This doesn't make you want to rush down to Lake St. Louis to do some fishing in the near future does it.

The viewer is also informed that women of child-bearing age and breast feeding mothers should abstain altogether from eating St. Lawrence River system fish.

On program five of the series we are informed that local anglers are eating St. Lawrence River system fish too often and that not too many people take the government warnings seriously. We are told that many anglers fish just for the fun of it and throw their catch back or give them away.

The government recommends eating these fish no more than twice a month but some people interviewed on the show said they eat them as much as twice a week and that they felt fine.

Mr. Schwartz tells us that mercury accumulates

in the body and that it takes 70 days for a body to eliminate half of its mercury. Long term effects can lead to vision problems and nervous system troubles.

On program five they gave the results of an interesting survey as to whether anglers believed the fish they were catching were contaminated and what percentage of the anglers consumed their catch.

On Lake St. Francis 28% said they thought the fish were contaminated and 85% said that they ate their catch. On Lake St. Louis 56% said they thought the fish were polluted and 80%

consumed their catch. On Lake St. Pierre 52% said they thought the fish were polluted and 85% ate the fish.

If you want to see the program "The Catch of the Week" watch CFCF Channel 12 Pulse News on Thursday at 6 p.m. or 11:30 p.m.

SVP Fish testing
 There was a similar project run last year by SVP and the Montreal Gazette called "Info Pêcheurs". It seems that a number of anglers who submitted fish for analysis never received the report on their fish. Some of the anglers who never received

their results are John Viau, Albert McDermott, Bill Bryson and Jean Guy Primeau all of Ormstown and Albert Lefebvre of Williamstown, Ontario.

If you are one of the anglers who are still waiting for the results of the fish you submitted for analysis last summer, then your wait is over. Here's what happened. I was told in a telephone conversation with a lady at the SVP offices in Montreal that the fish had been spoiled.

HOW very, very unfortunate!! Wouldn't it have been nice and perhaps even courteous, to write each of the people who had submit-

ted fish and who waited in vain for almost a year for the results and told them what had happened. I'm afraid that SVP has lost much or all of its credibility with the people concerned.

All in all I think I can safely say that all the two different programs has done is to confirm what the government has been preaching all along about eating fish. The only difference is that the government has been saying it in a much more understandable fashion. Simply read the government guidelines and abide by them.

Cubs in action at Powerscourt

by Philip Lacey
 Recently, the first Huntingdon Cubs went on their annual camping trip. Over the course of 4 days, the boys played games, swam, and took part in special activities, namely a treasure hunt and an Indian day.

Once we were all into the camping groove, our program could begin. Friday evening the leaders sat down among the boys and told of the old legends of "The Battles of Chateaugay", and later on after dinner, took them on a

night hike to visit the "Grave of the Unknown Soldier". Imaginations ran wild as we walked through the dark forest, and as we crept along without flashlights, it became more and more obvious that the boys wished they were back around the campfire.

We soon arrived at our destination and by lantern light, examined the pile of stones "placed" there as a monument. To the Cub's surprise they found everything from bullets to leather, and even an "old

Headstone". Our evening was a success, and as we headed back to camp, the kids exchanged stories of how they made discoveries, and were anxious in anticipation of the next day's activities.

Donning feather head dresses and war paint, our pack soon turned into Indian tribes some Saturday morning. The leaders, or chiefs, told of how an Indian stalked, hunted, and fought on the lands around Powerscourt many years ago. From these stories,

our wide game originated. The chiefs now became Buffalo, and the Indians played the part of the hunters, and in an advanced form of hide and seek, the kids had to tag the leaders in order to win the game.

For us, the game seemed endless, but when it came time for bed, the Indian tribes didn't take long to settle down and the chiefs were thankful.

On our last day, we sat together among the pine trees near camp and had a few quiet moments to ask the boys what they liked most about life in general. To our surprise, a lot of the boys were thankful for the good times they had since the trip began, and some even said they were anxious for the new Cub season to begin in September.

I can't begin to say how satisfying it is to hear something like that, and although there were some bad times, the good far outweighed them. I know I also speak for my friend "Bagheera", Bryan Pearce, when I say we will miss being with the Cubs. We are both off to Cegep in the fall, and as far as we know now, cannot return for this season.

We wish the Akela, Bobby Wright, and Raksha, Beverley Watson all the luck in the future. We also would like to encourage you to enroll your son into this or any part of the marvellous Scouting Program. This is what memories are made of.

Good night-good hunting-wolf. KAA.



"The Ugly Duckling"

The children's play "The Ugly Duckling" by A.A. Milne, Directed by Jo-Ann Craft, was performed at the Huntingdon Craft & Recreation Centre for the closing meeting of the season. Actors included Malcolm Cogswell, Jean Cogswell, Joan Ness, Brandy Hershon, Carol Tannahill, Claudia Hannah and Maureen Doyle. Activities at the craft & rec. centre will start up again in September.

Valley Players set stage for fall activities

The Valley Players met at Nancy McCrimmons Studio to play their fall production.

After several years of delighting audiences in the Valley with such plays as "Curse you Jack Dalton", "The Still Alarm", "Five

to Five-Thirty", "Pools Paradise", "Sorry Wrong Number", "Hiss the Villain", "The Marriage Proposal" and "Ladies Alone", as well as many plays performed for school children, they hope to delight audiences in

November with the very funny comedy "Move over Mrs. Markham".

The play involves three couples, who find themselves in the right place at the wrong time, or is it, at the wrong place at the right

time, or then again, at the wrong place at the wrong time! In any case it's going to be a fun time!

Anyone interested in participating, or wanting information should call the producer, Maureen Doyle at 264-2732.

End of Season Party: Ormstown Soccer

This party will be held September 2nd, at the Recreation Centre and all players, coaches, referees and parents are invited...and it's free for everyone!

The day will be scheduled as follows:

10 a.m.: 2 movies will be presented: "Un coup de main": for referees, future referees and anyone else and "They call him": training for goalies.

10:45 a.m.: Friendly soccer game between kids

and parents. "It's time to show these youngsters how soccer should be played!"

12:30 Corn on the cob for everyone.

13:30 Weather permitting, it will cost 25 cents per throw on the target to make the president or victim fall in the water.

This will be followed by the presentation of prizes to outstanding soccer players of 1989, as well as souvenirs. Then, an important message to parents and

finally, the winner of the fund raiser draw will be announced.

The Ormstown Soccer committee would like to thank the Ormstown Lion's Club for their financial sup-

port in regards to the purchase of new outfits for the girls bantam team.

As you can see, the girls are proud to wear them. Thank you, Ormstown Lions, for this gesture!

Former CVR student wins Gold at Canada Games

The Canada Games in Saskatoon, played from August 12-24, saw a local youth, Karim Pirani of Valleyfield, achieve with his Quad Rowing Team the first of the Quebec Gold Medals. The winning time for the 200 meter row was

6 minutes, 12 seconds; 1.5 seconds ahead of British Columbia and 4.5 seconds in front of the Ontario team. Karim, former student of Chateaugay Valley Regional HS, is presently attending Ridley College in St. Catharines.

Automobile to be raffled in H'ford

The Hemmingford Chamber of Commerce drawing for a 1989 Chrysler LeBaron Convertible valued at \$22,000, is set for Friday, Sept. 1 1989. The winning ticket will be drawn Friday at the Hemmingford Sports & Country Club (golf club), during an evening of music & dancing. The music will be providing by Charlie

Morgan & the doors will be open at 7:30 p.m.

Ticket sales have been going well however it is expected that there will still be a few available at the door. The tickets are \$100, each & only 500 have been printed.

Someone is going to leave with a beautiful automobile.



CANADIAN MONEY AT PAR

1 DAY ONLY SEPT. 2nd

LOOK FOR THE RED MAPLE LEAF TO IDENTIFY THE PARTICIPATING MERCHANTS IN "DOWNTOWN MALONE, N.Y."

QUALITY MERCHANDISE FOR THE WHOLE FAMILY "Malone Mercantile Committee"

Walk This Way.

Whether you're walking to get in shape, or just to get the mail, there's a shoe for you. The Body Shoe[®], by Hush Puppies[®].

Only The Body Shoe[®] collection features the Comfort Curve[®], a special sole that flexes where your foot flexes for maximum comfort.

After all, where you walk is your business. How you walk is ours.

TheBodyShoe
Walking Shoes By Hush Puppies[®]

The Stitch Factory Outlet

123 Catherine Street
Malone, NY
Mon.-Sat. 9-5, Fri. 9-9

C.J. KYLE Ltée.

SUMMER SPLASH

6.9% 24-MONTH FINANCING ON SELECT MODELS

COLT MODEL 100, COUPE LE BARON OR \$1000.00 CASH REBATE
 ALSO 6.9% - 24 MONTH, 8.9% 36 MONTH, 9.9% - 48 MONTH ON DODGE SHADOW AND CHRYSLER DAYTONA

- DODGE SHADOW - \$500. CASH REBATE
 - DODGE COLT 200 - \$500. CASH REBATE
 - DODGE 2000 GTX - \$1000. CASH REBATE

DODGE TRUCKS RAM VAN, DAKOTA PICK-UP, LITE DUTY TRUCKS
\$500.00 CASH REBATE

DODGE RAM CHARGER
\$1500.00 CASH REBATE

MID-SUMMER SPECIAL ON ALL WARRANTY USED CARS & TRUCKS

1988 CHRYSLER LE BARON G.T.S., DEMO.
 1987 ARIES L.E. ST. WAGON
 1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
 1986 CHRYSLER LASER XT FULLY EQUIP. WITH T-ROOF
 1986 DODGE ARIES
 1985 PONTIAC GRAND AM L.E.
 1985 DODGE COLT
 1984 FORD ESCORT, SEDAN
 1983 DODGE ARIES K

• USED TRUCKS •
 1989 CHEVROLET S-10 PICK-UP 8,000 km
 1988 DODGE D-150, 10,000 KM
 1988 FORD ECONOLINE VAN E-150
 1986 PLYMOUTH VOYAGEUR 7-PASS.
 1983 SUBARU ST. WAGON, 4 x 4
 1981 SUBARU BRAT, 4 x 4

C. J. KYLE LTÉE
 SALES • PARTS • SERVICE
 HUNTINGDON, P. QUE.
 TEL.: 264-5321

H'don Branch Royal Canadian Legion hosts Provincial Golf Tournament

On Saturday the 26th of August Legion Members and affiliates from all over the Province of Quebec competed in the Annual Provincial golf tournament. A tip of the hat to Al Sparrow Huntingdon Branch who organized this

event; as in past events he did an excellent job. The tournament was played at the Malone, New York Golf Course. The participants had nothing but compliments about the Malone course.

The Ladies' Auxiliary of

the Huntingdon Branch put on a roast beef supper at the Huntingdon Legion Hall and served over 160 golfers and their wives. Thanks Ladies; you did a beautiful job.

Quebec Provincial command, Provincial Sports Chairman Lloyd Bryson presented trophies after supper to the winners.

Trophies for the following were presented by Prov. Sports Chairman Lloyd Bryson:

Individual low gross: H.

Moon Br. 101, Grand-Mère, Quebec. Individual low gross for Fraternal Affiliates went to H. Kirby Br. 219 Kahnawake.

Net for team for Ordinary and Associates went to the team from Branch 38 Farham, Quebec. The Farnham team consisted of J. Lassondi, G. Smith, J. Horan and R. Mayhew.

Low gross for Ordinary and Associate members went of Lachine Branch 85-50. Lachine team players were E. Besser, G.

House, J. Wardlaw and J. Gargano.

Low gross Ferternal Affiliate went to Brach 219 Kahnawake whose team consisted of H. Kirby, D. Rice, R. Leclerc, and D. Charles.

George Tobin, Sports Chairman Huntingdon Legion, who still has the golf monkey on his back from our St-Anicet tournament will work to have the Provincial tournament here again next year.

Paul Patterson

Hemmingford Golf Tournament

by Florence Ellerton

The Golf Tournament held on Wednesday, August 16 during "Old Home Week" found approximately 122 golfers taking part in the 18-hole tournament, with Robert Houston the top man golfer and Linda Keddy the top lady.

After the tournament a delicious roast beef dinner was held with 186 attending. Gerald Smith acted as M.C. for the evening with Claude Mouton the official spokesman for the Canadian hockey Team and director of Public Relations as guest speaker. Mr. Mouton donated five Montreal Canadian sweaters, tickets for two to a hockey game at the Forum and a series of 5 V.C.R. tapes of Stanley Cup Play Off games. The tapes were won by Gerald Smith and the tickets for

two at the Forum were won by Tommy Chambers. His talk was enjoyed by all.

Hemmingford Township Mayor Donald Hadley and Mrs. Hadley and the Village Mayor Maurice Patenaude and Mrs. Patenaude were also in attendance.

Prizes were presented to the winners of the golf tournament and approximately 50 door prizes were also given, all donated by local businesses and sponsors.

This Golf Tournament was also sponsored by the Caisse Populaire, the manager, Richard Duchesneau and the President of the Caisse, Pierre Phillon was in attendance.

The Chamber of Commerce wishes to thank the golfers, donors of prizes and everyone else who made this tournament possible.

HIT THE TARGET WITH SAMSIM YOUR LOCAL BROKER



LAVAL BRASSARD

POWERSCOURT: Winterized chalet along the Chateauguay river. A paradise to relax and enjoy life. 33-9E

ORMSTOWN: Mobile home 14 x 70, living room, kitchen, bathroom, pool. Don't miss it! 39-3E

HINCHINBROOKE: 2 bedroom bungalow in country. Large garage. Oversized lot of 25,000 sq. ft. Only \$44,500. 42-9E

ST-ANICET: 2 houses sold together. 46,000 sq. ft. of land. Large double garage. Don't miss the opportunity. \$69,500. 54-9E

ST-ANICET: 280 arpents, 85 tillable. To raise all kinds of animals. Good outbuildings, machinery shed. Garage etc. A good home 7 1/2 rooms. 59-9E

ST-CHRYSOSTOME: 79 arpents, 60 tile drained, wooded, outbuildings. Good restored home with garage. Scenic view. A sure investment. 60-9E

HINCHINBROOKE: Mobile home in the country along the river. An opportunity for a small investment. Has to be seen. 62-9E

ORMSTOWN: Looking for a large garage. 10,000 sq. ft. of land. Only \$13,000. 69-9E

ST-CHRYSOSTOME: 1987 Quebecoise, 26 x 42. 2 + 2 bedrooms, large living-room, kitchen with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 196 acres Tree farm with magnificent pine bush, young maple bush and young pine plantation. Rustic farm house with 3 bedrooms, good kitchen and bathroom. Excellent location. Outbuilding \$115,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.

ORMSTOWN: Why rent? This 3 bedroom cottage has a large living-room, and is close to all facilities, 6' basement. Only for the price of a rent and it will be yours. 74-9E

FRANKLIN: Don't build it! It is brand new 1989 vinyl bungalow. Electric heating. Large wooded lot of 28,000 sq. ft. \$72,900. 77-9E

ORMSTOWN: Farm 80 arpents mostly wooded, maple bush on pipeline, sugar shack with all equipment. Mobile home. A guaranteed revenue. 78-9E

ORMSTOWN: Lot with garage in the village close to all facilities. Good investment. 79-9E

ORMSTOWN: Bungalow 2 bedrooms over 10,000 sq. ft. of land. Ideal for the handyman. Only \$37,500. 82-9E

HUNTINGDON: English cottage, 5 bedrooms, large living-room, stone fireplace. A choice location. Garage. Oversized lot. 10-9E

GODMANCHESTER: You like luxurious property with income. This duplex with 2 x 8 1/2 rooms half-finished basement. Many extras. Wooded lot 40,000 sq. ft. 19-9E

HUNTINGDON: Farm 170 arpents, half tillable, half wooded, renovated ancestral Victorian home, hardwood floors and woodwork trim. Good barn and outbuildings. 23-9E

ST-ANICET: Farm 185 arpents, 130 tile drained, 30 wooded. Large 8 room house. Barn, machinery shed etc. A sure investment. 32-9E

ST-STANISLAS: Near St-Francois lake over 110,000 sq. ft. of wooded lot. Sold in one piece or in lots. 52-9E

ORMSTOWN: Brick home, dinette with patio door. Wall to wall carpet. Finished basement. Well landscaped lot. 35-9E

RESTAURANT: Fast food. Well established. Good location. For sale with revenue property 4 apartments. Over \$28,000. annual revenue. Choice location. For a sure investment 28-9E

COMMERCIAL CENTER: For investor, over 4,000 sq. ft. of commercial space. Over \$28,000. annual income. \$219,000. 50-9E

GROCERY ACCOMMODATION STORE: More than 20 years in business. Established customers. Good location. Interesting sales volume. 55-9E

CAMPING: Choice location. All facilities. Seasonal and daily campers. Possibility expansion. Cause sale sickness. 58-9E

RESTAURANT: With equipment, brick building, large lot. Prime location. Established customers. 63-9E

BUSINESS: Buildings with apartment for the owner. Retail products to consumer. Over 1 million of yearly sales. An opportunity. 65-9E

DEPANNEUR: Good location including building. Established customers. More than \$200,000. volume. Your opportunity! 75-9E

ORMSTOWN: Semi-commercial building, 5 apartments plus commercial place. Income possibility over \$30,000. Your opportunity to invest. 76-9E

ORMSTOWN: Established garage over 35 years of operation 2 doors. For sale with equipment also regular monthly income from commercial local. 80-9E

ORMSTOWN: Village 3 apartment building. 2 x 4-1/2 and 1 x 2-1/2 with services. Garage. Only \$39,500. 56-9E

FRANKLIN: Bungalow large living-room, 3 bedrooms, semi-finished basement. Near facilities. \$48,500. 61-9E

ST-ANTOINE ABBE: Luxurious stone bungalow. Residential area. Oversized kitchen and living-room, fireplace. Inground pool. Half wooded lot. Has to be seen. 66-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

ORMSTOWN: 100 arpents, horse farm with trails. Maple bush, sugar shack. 45 arpents tillable. Good barn. Restored home. Privately loved 67-9E

trans action LES IMMEUBLES M.S. INC.



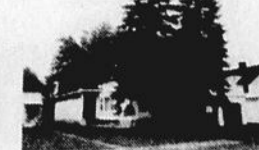
ATHELETAN: 55 acre lot, 2-1/2 room cottage, brook running through lot, beautiful site.



SUZANNE TAILLEFER TEL.: 264-4868



HUNTINGDON: 5 apartment building, one 6-1/2, one 5-1/2, one 4-1/2, two 3-1/2 apartments, good revenue, very clean.



HUNTINGDON: 11 room cottage, aluminum siding, 9 bedrooms, nice lot, ideal house to keep boarders, very clean, well situated.



HINCHINBROOKE: 8 room bungalow, vinyl siding, 2 bedrooms, fireplace, 30,000 sq. ft. lot.



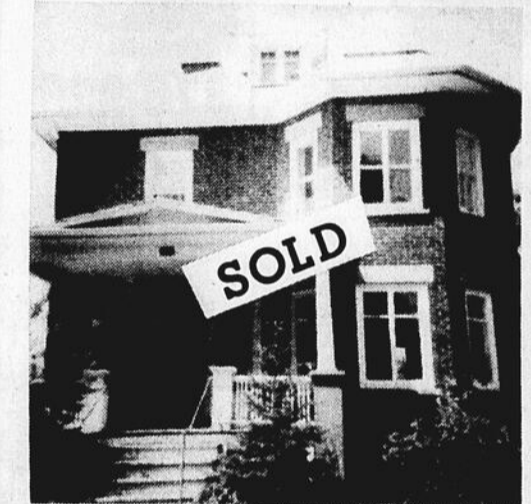
HINCHINBROOKE: 5 room bungalow, masonite siding, 2 bedrooms, 15,000 sq. ft. lot, winterized 26x28 garage. Ideal for the handyman.



LEBRUN GALIPEAU Louise



373-6680



Louise Lebrun Galipeau, real estate agent for Groupe Immobilier Ste-Barbe, is pleased to announce the sale of the superb Victorian style property, located at 6 Clyde St., Huntingdon owned by the United Church congregation. Mr. and Mrs. Ronald H. Critchley, of Pointe-Clare are now the proud owners of this beautiful home. Congratulations and a hearty welcome to Huntingdon.

RENT IT WITH OPTION TO BUY! \$400 MONTHLY

UNIQUE OPPORTUNITY ORMSTOWN: Brick home, dinette with patio door. Wall to wall carpet. Finished basement. Well landscaped lot. 35-9E

BUSINESSES

RESTAURANT: Fast food. Well established. Good location. For sale with revenue property 4 apartments. Over \$28,000. annual revenue. Choice location. For a sure investment 28-9E

COMMERCIAL CENTER: For investor, over 4,000 sq. ft. of commercial space. Over \$28,000. annual income. \$219,000. 50-9E

GROCERY ACCOMMODATION STORE: More than 20 years in business. Established customers. Good location. Interesting sales volume. 55-9E

CAMPING: Choice location. All facilities. Seasonal and daily campers. Possibility expansion. Cause sale sickness. 58-9E

RESTAURANT: With equipment, brick building, large lot. Prime location. Established customers. 63-9E

BUSINESS: Buildings with apartment for the owner. Retail products to consumer. Over 1 million of yearly sales. An opportunity. 65-9E

DEPANNEUR: Good location including building. Established customers. More than \$200,000. volume. Your opportunity! 75-9E

ORMSTOWN: Semi-commercial building, 5 apartments plus commercial place. Income possibility over \$30,000. Your opportunity to invest. 76-9E

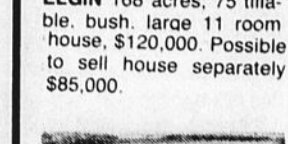
ORMSTOWN: Established garage over 35 years of operation 2 doors. For sale with equipment also regular monthly income from commercial local. 80-9E

RE/MAX

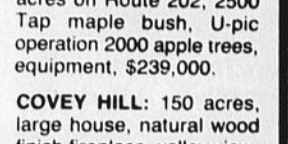
NEW OFFICE ADDRESS 24 BOUCHETTE ST. HUNTINGDON

TEL.: 264-3480
FOR MESSAGES 264-6668 or 371-8878

PATRICK PIETRYKOWSKI



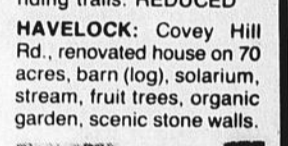
ELGIN: 168 acres, 75 tillable, bush, large 11 room house, \$120,000. Possible to sell house separately \$85,000.



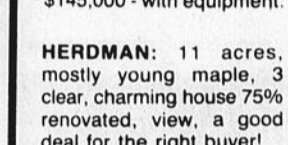
FRANKLIN CENTRE: 150 acres on Route 202, 2500 Tap maple bush, U-pic operation 2000 apple trees, equipment, \$239,000.



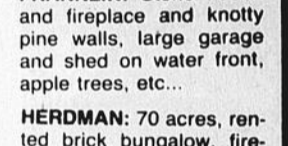
COVEY HILL: 150 acres, large house, natural wood finish fireplace, valley view, 28 acre orchard, 1800 tap maple bush, equipped for horses, etc.



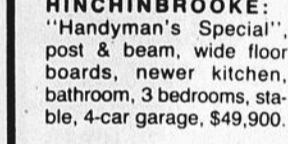
HEMMINGFORD: Log house on 3 acres with horse stable near 20 miles of riding trails. REDUCED



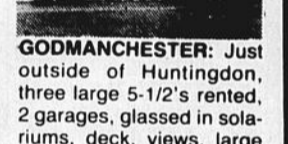
HAVELOCK: Covey Hill Rd., renovated house on 70 acres, barn (log), solarium, stream, fruit trees, organic garden, scenic stone walls.



HERDMAN: 11 acres, mostly young maple, 3 clear, charming house 75% renovated, view, a good deal for the right buyer!



HINCHINBROOKE: "Handyman's Special", post & beam, wide floor boards, newer kitchen, bathroom, 3 bedrooms, stable, 4-car garage, \$49,900.



GODMANCHESTER: Just outside of Huntingdon, three large 5-1/2' rented, 2 garages, glassed in solarium, deck, views, large lot, low taxes, possible 4th apartment, \$150,000.



HUNTINGDON: Large house, 9 bedrooms, garage, in ground swimming pool, large lot, ideal nursing home.



HINCHINBROOKE: Lovely cottage, just outside of Huntingdon, on the river, quiet road. \$65,000.

RE/MAX broker TEL.: 264-3480

Defi inc. 264-3480

ROYAL LePAGE REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON



ST-ANICET: Large Farm of 250 acres with frontage on 2 roads. Professionally and tastefully renovated. Victorian brick farmhouse with separate kitchen wing. All new walls, windows, bathrooms etc. Well located on a hill top in an unspoiled region. 2 barns plus outbuildings, plus hired hand's house.



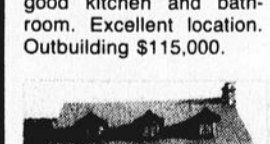
HINCHINBROOKE: Shady Lane Orchard. Meticulously maintained 80 acre farm with approx. 33 acres in orchard, balance woods. Comfortable and attractive 3 bedroom farmhouse featuring spacious living room, sunny and bright dining room. Property is bordered by magnificent tall pines and maples. 2 car garage. Large barn and workshop.



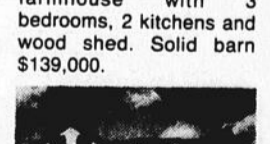
HUNTINGDON AREA: 196 acres Tree farm with magnificent pine bush, young maple bush and young pine plantation. Rustic farm house with 3 bedrooms, good kitchen and bathroom. Excellent location. Outbuilding \$115,000.



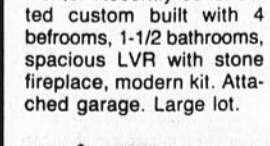
HUNTINGDON AREA: 200 acre farm suited for sheep, beef, horses and cash cropping. Approx. 100 tillable with balance in pasture and woods. Solid brick Victorian farmhouse with 3 bedrooms, 2 kitchens and wood shed. Solid barn \$139,000.



HINCHINBROOKE: Dream Home! Recently constructed custom built with 4 bedrooms, 1-1/2 bathrooms, spacious LVR with stone fireplace, modern kit. Attached garage. Large lot.



HOWICK: Only 20 minutes from the Mercier Bridge. 3-4 bedroom farmhouse with stone fireplace in L.V.R. New roof, new siding. Large barn with horse stalls. 1-1/4 acre. Asking \$99,000.



HUNTINGDON VILLAGE: Charming 4 bedroom partially renovated Victorian style home featuring leaded-glass windows, maple and cherry hardwood floors. Centrally located near shopping. \$69,000.



HUNTINGDON VILLAGE: Charming 4 bedroom partially renovated Victorian style home featuring leaded-glass windows, maple and cherry hardwood floors. Centrally located near shopping. \$69,000.

I HAVE CUSTOMERS FOR ORCHARDS! THINKING OF SELLING CALL ME.

DO YOU WANT TO SELL?
For a FREE EVALUATION, contact
LAVAL BRASSARD
FOR BUYING OR SELLING
OFFICE 19A BRIDGE, ORMSTOWN

OFF. 829-2369
RES. 264-5679

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY ANNOUNCING

COMMENCEMENT OF CLASSES 1989-90 SCHOOL YEAR

Parents and students are asked to note the following:

- All elementary school students will return to classes on September 5th. This will be a full school day except for Gault Institute which will dismiss at 12:05.
- All high school students who will attend Chateauguay Valley Regional High School will return to school on Tuesday, September 5th. This will be a full school day for all students in Secondary I, II, III, IV and V, and the cafeteria will be open.
- Parents who are new to the area and who have not registered their children are asked to contact the school office during the week of August 21st - 25th for an appointment.
- Parents of students who have completed their elementary education in a French school and who wish to enter the Immersion Program in Secondary I must also contact the school office during the week of August 21st - 25th.

Franklin Elementary School - 827-2505
 Hemmingford Elementary School - 247-2022
 Gault Institute - 373-6922
 Howick Elementary School - 825-2606
 Huntingdon Academy - 264-5482
 Ormstown Elementary School - 829-2641
 Chateauguay Valley R.H.S. - 829-2382

Please check your mailboxes for our school board newspaper, which will include additional information concerning bus routes and the commencement of classes.

WE WISH ALL OF OUR STUDENTS A SUCCESSFUL 1989/90 SCHOOL YEAR!

Keith Fitzpatrick
 Director General

Zion Church in Ste. Agnes holds Service of Song

by Isabel Elder

The Service of Song in Zion United Church was very well attended, and as usual, all who were present thoroughly enjoyed the cheerful and vivacious music played by the Franklin Ensemble, with Carol

Bye at the piano.

Surely, all who attend these services, must have a love of music within them, and it is this common factor that makes for such a happy meeting of kindred souls.

Rev. Wallace led in the worship services choosing

for his short meditation a reflection on Romans 2 by Leslie Brandt.

Besides the four hymns chosen for congregational singing, the opportunity to select other favourites was eagerly accepted.

The Rev. Charles Car-

pentier, who was at one time minister of Zion Church, was in the Congregation and was invited by Rev. Wallace to give the Benediction.

Following the service, a time of fellowship and refreshment was held in the Church hall.

Maison des Jeunes see Expo game

On Tuesday, August 22, the Maison des Jeunes organized a trip to the Olympic Stadium to see the Expos. This event was open to youths of the surrounding area.

Twenty-nine youths took advantage of this inexpensive outing: \$2 for members - \$3 for non-members. One of the highlights of the evening was the big "Welcome" posted for the Maison des Jeunes on the scoreboard during the game. Everyone who took part on this trip enjoyed themselves immensely.

The Maison des Jeunes would like to thank Mr. Gilles Ruel and Autobus Leduc.

Jehova's Witness wants new Hemmingford temple

by Florence Ellerton

The regular meeting of the Hemmingford Township Council was held on Monday, August 7 in the Town Hall with councillor Evangelos Routsavlis absent.

The financial report that was presented in July was accepted at this meeting.

The Jehovah Witnesses want to build another temple in Hemmingford. They claim the one on Lavallee Road is too small. They are asking the support of the council to have Lot 103-C-3 rezoned on Route 202.

A resolution has been sent to the Minister of Transport in Napierville to

have some of the ditches cleaned in the Township.

Bell Canada will be working on the lines providing they do not disturb the owners and they must request permission to go on their property.

During the first two weeks in September there will be a census taken in the Township. The citizens are asked to co-operate with the people who are taken the census.

This census is very important due to the fact that a full election will take place on Sunday, November 5. You must have your name on the list if you want to vote.

A letter was received from Via Rail concerning

the cuts in budget for Via Rail. They have asked the Council to support their resolution as they want the public to know about and have a say in this matter and that it is not being just a government decision.

A fence will be installed at the back of the municipal dump due to people entering the dump via the back without permission.

A resolution of special thanks was sent to Robert Petch for giving the municipality of the Township a strip of land for the new street Parc Industrial which is now under construction. It will help the economic development.

Accounts payable totaling \$22,343.60 were approved with the meeting closing at 11:23.

FOR SALE

Bullmastiff 7 month female
Vaccinated and operated
Owner has medical reason.

Tel.: 829-2287
speak to Bill
between 8 a.m.
and 4:30 p.m.

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't that is your business; if you want to stop and can't that's our business.

For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

Ariane Travel

Your own travel agency in the area

Groups and individual travel
Call Ariane Pritchard
or Jennifer Gill
829-3882

THE CHIMNEY SWEEP

STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

CLSC Report

The Huntingdon C.L.S.C. offers free vaccination clinics to the population of its territory. The next clinic will be held: September 13th, St-Chrysostome C.L.S.C., 139 St-Alexis St. at 9:00 to 11:30 and 1:00 to 3:30. For more information, call your C.L.S.C. at 826-3161.

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET ORMSTOWN
Tel.: 829-2372 or 1-697-1343



FRESH APPLE JUICE AND APPLES

We open for the season
This Labour Day Weekend

Bill & Fred Stevenson
396 - Rte 202, Franklin Centre
827-2461

I CAN HELP

It's my job to help you create and follow a personal financial plan.

I can help with:

- Investment Funds
- Guaranteed Investment Certificates
- Registered Retirement Savings Plans (R.R.S.P.)
- Estate Planning
- Life and Disability Insurance
- Annuities
- Registered Retirement Income Funds (RRIF)



KURT FREI
BROWNLEE ROAD NORTH
HEMMINGFORD
MONTREAL 247-2206
935-3520




JOB OFFER

WE NEED PERSONNEL FOR SEASONAL WORK

GENERAL LABOURERS

MEN AND WOMEN
WORK SCHEDULE: DAY OR NIGHT
SEPTEMBER and OCTOBER

PLEASE CONTACT:
FRANCINE or GINA
825-2640 • 427-3722



• APPLY IN PERSON AT 316 ST. JOSEPH, STE. MARTINE •

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON NOTARY 565 BARR ST. Hemmingford Tel.: 247-2847 Montreal (Collect) Tel.: 861-0343 Saturdays in Hemmingford	GEORGE ZELDENRUST DISPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HEMMINGDON TEL.: 264-3020
RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HEMMINGDON Tel.: 264-3298	COLIN J. CAMPBELL NOTARY 29 King Street Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE George Lyman Van Vliet N P Tel 264-5382 Huntingdon TEL.: 866-3591 Montreal (Collect)
NORMAN SCHWARTZ, B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 625 Frontier Hemmingford Tel.: 247-2773 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: tel: 866-5507	DR. RENÉ BRISEBOIS DENTAL-SURGEON 31 YORK ST. HEMMINGDON TEL.: 263-3811
HENRI LEMYRE NOTARY 800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE. JUL 2LD Tel.: 454-4687 HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL.: 247-3310	PAUL RACINE INTERIOR DESIGNER D.N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533
FUCHS, MALLETT, AVOCATS B.A., B.C.L. LAWYER-AVOCAT 101 C. boul. d'Anjou Châteauguay, Qc J6J 2R2 (514) 691-0304 et 691-6054	PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 62 Châteauguay St., 264-5234 Huntingdon Assignees of the record of Mre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier Office Hours Daily 9 a.m. to 5 p.m. Evenings by appointment
J.S. GAW, B.V. Sc. Veterinary Surgeon 19 Henderson St Tel 264-5381 Huntingdon, Que.	DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. to 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705
TO RENT 264-5364	Jean-Luc Crête C.G.A. FINANCIAL STATEMENT • ESTATE PLANNING • INCOME TAX REPORT 264-6907 12 PILON HUNTINGDON
Lecompte, Boisvenue Daoust et associés Chartered Accountants 57 Victoria, Valleyfield Québec J6T 1A1 Tel.: (514) 373-9993 1-800-363-5392	Le Joyeux Gaulois Caterer Jean-Claude Deglaire Catering of all kinds 371-7813
Pierre Meilleur Land Surveyor Tel.: 264-3090 31 York St. Huntingdon	

ATTENTION TO ALL FARMERS LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME

offers you best prices for your animals - weighing on premises - cash payment - price by the lb. - guaranteed government approved scale.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.55 to .59-1/2	.50 to .55	.46 to .50
HEIFER	.62 to .66	.58 to .62	.54 to .58
CALF	1.08 to 1.20	.98 to 1.08	.75 to .98
BULL	.62 to .73	REPLACEMENT CALF	1.20 to 1.68

AUCTION PRICES POSTED ELECTRONICALLY OF GRADE COWS AND GRAIN CALVES EVERY MONDAY FROM 8:00 A.M. TO 12:00 NOON

(Auctioneer: DEAN HOOKER, TEL.: 829-3356)
TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES
LUCIEN TREMBLAY 826-3292 | MARVIN OVENS 264-3795 - 264-2676

9th Annual Holstein Auction Sale VENTE SUD-OUEST

FRIDAY, SEPTEMBER 8
12h30 p.m.
ORMSTOWN FAIRGROUNDS
Auctioneer:
DAVID "BUTCH" CRACK
For more information, call
LORNE McNAUGHTON
264-5519

AUCTION

MONDAY, SEPTEMBER 4th - 10 a.m.
RESIDENCE OF JULIEN LEFEBVRE
1261 CH. ST. LOUIS, BEAUHARNOIS
RTE 236 E.
Antique Furnishings, Collectables, Dishes etc.
- Sale under a tent.
See last Gleaner for listing.
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

SALE AFTERNOON SALE DAIRY AUCTION

AT NEVERETT SALES REG.
5 MILES WEST OF ORMSTOWN, QUE.
5 MILES EAST OF HUNTINGDON, QUE.
WEDNESDAY, SEPTEMBER 6th, 1989
AT 12:00 P.M. * NOON SHARP *
TO BE SOLD:
100 top close cows and heifers
10 good open heifers
All eligible for exportation to the U.S.
All cattle have been treated with I.B.R. and Triangle 8.
FOR MORE INFORMATION CONTACT THE AUCTIONEER
NEVERETT SALES
514-829-2000

AUCTION

WEDNESDAY EVENING, SEPT. 6
commencing 6 p.m.
AT THE FORMER "THE RUINS RESTAURANT"
1 MI. WEST OF HUNTINGDON, RTE 138
Industrial Restaurant Equipment including:
gas stove and grill; refrigeration units, dishes and glassware, stone crocks and jugs, terrace furniture including assorted tables and chairs, 9 bar stools, fancily carved old kitchen chairs, 4 Fr. Can. chairs with woven seats, old Boudoir shade, aluminum windows and doors, picnic baskets, 3 chrome serving stands, sofa and arm chair, 2 beautiful antique wooden beds, 2 deep freezers, commercial deep freeze unit, hall tree, Moffat refrigerator, commercial toaster, baskets, stainless steel utensils, large coffee makers, commercial stainless steel hood and exhaust fan 60-ins. wide, 27 cement blocks, knotty pine bar 10 ft. long, 2 leather covered arm chairs with stools, Oriental prints, complete series of "Prix Nobel" literature and other items.
Terms Cash or Good Cheque
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289
Randall Finnegan Assisting
Tel.: 264-3653

SunLife du Canada

GAETAN MELOCHE
LIFE UNDERWRITER
Tél.: 829-3334 or 353-4930

- INDIVIDUAL INSURANCE
- PREFERRED RATE NON-SMOKER
- ESTATE PLANNING

AUCTION

SATURDAY, SEPTEMBER 3rd
10.30 a.m.
FOR MARY ANN McDONALD,
AT GROVE HALL, HUNTINGDON

A private Collection of Antique Furnishings & Collectables. See last Gleaner for full listing.
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

AUCTION

DONALD McDONAGH
3831 RIDGE ROAD, HUNTINGDON
7 MILES WEST OF HUNTINGDON
FRIDAY, SEPT. 8
commencing at 12:00 a.m.

Partial listing: 10 Holstein heifers between 2 to 3 years, about (2,500) bales of new hay, 1988 Chevrolet Pick-up low mileage, 1980 Chevy Van with 59,000 kil. interior finish never been winter driven.
Machinery: 250 4x4 White tractor with heavy front loader and cab, Massey Ferguson 35 tractor, N.H. 68 baler, Case side delivery rake, N.H. 327 manure spreader, fertilizer 3 pt spreader, Ford trailer, disc, hay wagon, M.F. 7 ft. mower, good land roller, Int. 3 furrow plow, McCormick 80 grain combine, Ford 612 corn chopper, J.D. 2 row corn planter, single row Papic corn chopper, Ford 618 corn blower, complete Kasten silage box, 1/2 ton fiberglass truck cab.
Terms: Cash or acceptable cheque
Canteen on premises

Randall Finnegan
ENCANTEUR - AUCTIONEER
STE. AGNES DE DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

AUCTION

Large Collection of Antique Horse Drawn Vehicles & Farm Machinery
FOR FERMES DES BERGES INC.
(Owner - Mr. Germain Laberge)
840 Rg. St-André (Rg. du 20)
ST-ETIENNE DE BEAUHARNOIS, QUE.
(From Valleyfield take Rte 201 South to Rte. 236 East 2 miles past St-Louis - turn right on to Rg 20)
SATURDAY, SEPTEMBER 9th, 1989
at 10:00 a.m. sharp

Vehicles: To be sold - Beautiful antique vis-à-vis carriage for 2 & 4 horse hitch completely restored with brass lamps, Concord runabout on steel with brass lamps, rubber tired pony buggy, express wagons, work wagons, milk delivery wagon, high wheeled sulky, dump cart, original blue coloured steel tired double wagon & hay rack (wooden fenders), McLaughlin double seated bobsled (excellent cond.), selection of sleighs & cutters to include burrow, pung & fine sleighs, ice racing sleigh, covered wagon, St-Catherine sleigh, very old wooden axle oxen cart, hand sleigh, large selection of shafts/poles/wheels (both steel & rubber) over 100 of each, wagon seats, spindle back seat, harness & horse related equipment to include beautiful set of chrome mounted driving harness for light horses complete with bridles, horse collars, work harness and much more.

Farm Machinery: double horse powered treadmill manufactured by J. & S. Bessette Ltée, Champion Canadian and Moody & Sons platform thrashers, dog powered treadmill, horse drawn potato digger-hiller, cultivators, single & double sit down plows, waling plows, grain fan-faners (orig. blue & stencils), dump rakes, seeders, corn & grain binders, Dion thrasher on steel, drive belts, cast seats, cast water pumps, cast iron bell and many other articles too numerous to mention.

Viewing: Friday, September 8th from 1:00-4:00 p.m.
Reason for Sale: Property Sold
Terms: Cash or Pre-arranged Credit
Sale Under Cover if Raining
Canteen on Premises

AUCTIONEERS
dH AUCTION SERVICES
DEAN HOOKER
BILINGUAL AUCTIONEER
ORMSTOWN, Que.
(514) 829-3356

BSB AUCTION SERVICE
BRIAN S. BARRIE
BILINGUAL AUCTIONEER
RICHMOND, QUE.
(518) 826-5373

CLASSIFIED ADS

CALL: 264-5364

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY



- FOR SALE
- FOR SALE
- FOR SALE
- FOR SALE
- TO RENT
- TO RENT
- ROOM & BOARD
- WANTED TO BUY
- SERVICE

HOUSE KITS
 No. 201, 26x36, 2 bedrooms, \$12,375;
 No. 202, 26x42, 3 bedrooms, \$13,795;
 No. 203, 26x42, 3 bedrooms, \$15,995;
 No. 204, 26x42, 3 bedrooms, \$16,000;
 No. 205, 26x50, 3 bedrooms, \$16,350;
 No. 206, 26x60, 3 bedrooms and garage, \$21,000;
 No. 207, 30x60, 3 bedrooms and garage, \$23,995;
 No. 208, 32x58, 5 bedrooms, 2 storeys, garage, \$38,775;
 No. 209, 24x30, garage kit \$4,495;
 No. 210, 26x44, 2 bedrooms, \$15,800;
 No. 211, 30x66, 2 bedrooms and garage, \$20,800;
 No. 212, 32x46, 3 bedrooms, garage, 2 storeys, \$26,500;
 N.B. frame in wood 6" and 8", vinyl siding doors and windows, etc.
 For information, tel.: 514-264-5533 or 5370, D.N. Racine Inc., Athelstan, Que., J0S 1A0.

NEW MATTRESSES, all sizes in stock, available at Warehouse Prices. Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028 or 264-2276.

3 PIECE living-room set, sand color, \$600. almost new; lawn tractor, new motor. Tel.: 264-4145 after 4:30 p.m.

TWO ROW Corn chopper International, 1000 r.p.m., best offer, in excellent condition. Tel.: 247-2039.

87 ACRES, 24 acres apple orchard, 2 bedroom house, 2 barns, sugar bush, lots of cedars etc. Franklin-Havelock area. Ken McNiece. Tel.: 827-2558.

STE-MARTINE - very clean, well situated triplex, good bargain, by owner. Tel.: 698-1023.

1974 BELLEVUE trailer, 16-1/2 feet, clean, sleeps six; ideal for beginner-camper, hunter, \$3,500. Tel.: 264-6689.

TOYOTA COROLLA 1975, 42,000 miles, running good. Tel.: 264-3156.

1975 PONTIAC PARI-SIENNE 4 door, in good working order, body needs repair. Tel.: 825-2383.

INTERNATIONAL SCOUT, 1977, 304 h.p. needs repairs. Tel.: 247-2651, evenings.

1989 BUICK Regal with 1000 km. Contact Yves at 264-5396 or 264-6963.

1987 TOYOTA VAN, 38,000 km. Asking price \$12,000. Tel.: 264-9405.

BUICK SKYHAWK Ltd. 1985, 5 speed, sunroof, aluminum wheels, \$5,300.00 Christine Tel.: 826-4713 after 5 p.m.

TWO 3 year old Labrador dogs, one black male and one golden spayed female, vaccinated. Tel.: 247-3138, evenings.

VERMONT HEARTHSTONE air-tight stove. The Mercedes Benz of wood stoves. Of soapstone and brown porcelain. Used 1-1/2 seasons. Moving forces sale of this treasure. Tel.: 264-9404.

ELECTRIC SPACE heater - Kalor 600. Measures 24" wide x 32" high x 12" deep, off white on casters. Uses 220. Would heat apartment, basement, camp, commercial or for supplementary heat. Tel.: 264-9404.

HOMELITE, ECHO, Poulan, Jonsereds, McCullough, Briggs & Stratton, Tecumseh, Honda, motors, chain saws, weed and grass trimmers, brush cutters, chain saw chains and sharpening Mac's Chain Saw and Garden Equipment. 4360 Highway 138 West, Huntingdon. Tel.: 264-3539.

1984 PONTIAC FIERO, Special Edition, \$4500. or best offer. Good shape. Tel.: 264-4162 or 264-5843.

1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-2873.

ORMSTOWN, large soundproof 4-1/2 to rent, very clean, 1987 construction. Tel.: 829-2002, 427-3194 or after 8 p.m. 427-3317.

4-1/2 ROOM apartment in modern building, located at 82 Prince St., Huntingdon, wall to wall carpeting, central TV antenna, electric heating, washer and dryer outlets, private storage locker, paved parking. Rent \$365. per month. Tel.: 264-5364 or 264-3438.

24 BOUCHETTE, 4-1/2 room apt. central, electric heat, garage. Tel.: 264-3480.

2 BEDROOM bungalow Havelock/Franklin area. Apply Box 5, Franklin Centre, J0S 1E0.

3-1/2 FURNISHED in Ormstown, \$225. per month. Tel.: 829-3058.

CENTRALLY LOCATED apartment in town. Fridge, stove w to w carpeting and patio. Tel.: 264-2275.

NICE LARGE room for man or woman at 6 King, near Chateau. Tel.: 264-6462, Alice Hébert.

HOWICK 3-1/2 and 4-1/2 to rent. Tel.: 825-2636.

ATHELSTAN / HOUSE 3-1/2 rooms with garage. Tel.: 264-5533.

LARGE 4-1/2 room, upper brick duplex, electric heating. Tel.: 264-3480.

COMPLETELY RENOVATED, 5 room apartment situated at 202 Montcalm St. in Valleyfield, electric heating, washer and dryer entrance, hardwood floors, available immediately. Rent \$355. per month. Tel.: 264-3438.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunsons Kennel, Rockburn. Tel.: 827-2704.

CHRISTIAN HOME for seniors - with garden, sun-porch and living-room, appetizing and nutritious meals, qualified and experienced nurse, private rooms, personal loving care. Tel.: 829-3798.

BAGNELL HALL Manor, Franklin Centre, Senior resort open to Autonomous persons and couples. Planned activities, outings, boat excursions. Winter in Florida. Reasonable rates. Tel.: 827-2415 or 1-363-6888.

ROOM AVAILABLE For senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. New administration. Tel.: 829-2261.

BLUE JAY Manor Senior Residence, temporary or permanent, physicians and ambulance on call. Reasonable rate, 165 Ridge Road, St-Bernard. Tel.: 246-2485.

TO GIVE AWAY
 TO GIVE away to good home: Small blonde dog, approx. 2 years, well behaved, loves children, travels beautifully. Spayed. Please call 264-3380.

AMANA FREEZER 15 ft. needs repairs, to give away. Tel.: 829-3051.

LOST
 REWARD. Two young cats lost St-Chrysostome / Franklin area. Grey striped altered male. Since late June. Dark striped female with white paws and white tip tail. Since August 4th. Tel.: 826-4749.

HELP WANTED
 BABYSITTER / NANNY, bilingual boy 4 years old, preferably at our house, Ormstown. Part-time or full time will be considered. Tel.: 829-4186, evenings.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ANTIQUES of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557.

WOULD LIKE to buy maple bush equipment or complete maple bush. Tel.: 373-5615.

LOOKING FOR: tillable land, approx. 100 arpents, partly wooded, with or without buildings, Franklin-Hemmingford. Tel.: 1-738-2079.

HOUSE WANTED for sale or rent near highway by retired person. Small down payment or reasonable rent. Excellent references. Tel.: 1-634-5946.

GERMAN SHEPHERD, mixed Husky, Labrador, Doberman, Terrier, old English sheep dog. Vaccinated and spayed, \$85.00. Shangri-La shelter. Tel.: 827-2155.

RENOVATION CONSTRUCTION with 30 years of experience, Carpentry, ceramics, bathrooms, basements, extensions, concrete, roofs, etc. Jean-Claude. Tel.: 825-2917.

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522.

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, Shampooing, Flea Baths, Nail Trimming and Love. Norma Ednie 827-2469.

FOR ADOPTION

FORD 618 forage blower; Kasten forage box on John Deere wagon; Dion forage box on John Deere wagon; 707 New Holland forage chopper. Tel.: 247-2137.

CERAMIC MOULDS for sale at good prices. Tel.: 264-5206.

1983 TOYOTA TRUCK, diesel, 5 speed, good shape, 89,000 km, \$2000. Tel.: 264-6516.

OLD BOOKS
 If you have any to sell please call me and I'll come to see them.
WILFRID DE FREITAS
 BOOKSELLER
 (514) 935-9581
 Eves. & Weekends or leave message on 24 hr. machine

PROPERTY FOR SALE
 NO AGENT - VALLEYFIELD area, all brick bungalow, cupboards and floors in oak, basement finished with fireplace, 21 ft. pool. Tel.: 371-3405 after 5 p.m.

VOICE LESSONS?
 Courses in voice, music appreciation, and ear training offered for students of all ages.
Lynn Harper
 B. Mus (hons.), L. Mus. (perf.)
 Call 827-2915 for more information

ROOM & BOARD
 CHRISTIAN HOME for seniors - with garden, sun-porch and living-room, appetizing and nutritious meals, qualified and experienced nurse, private rooms, personal loving care. Tel.: 829-3798.

REWARD. Two young cats lost St-Chrysostome / Franklin area. Grey striped altered male. Since late June. Dark striped female with white paws and white tip tail. Since August 4th. Tel.: 826-4749.

BABYSITTER for two children on Friday, Saturday and Sunday, starting at 5 p.m. in Ste. Barbe. Tel.: 373-3799.

NURSERY SCHOOL teacher, experienced and bilingual for cooperative nursing school in Ormstown. 20 hours per week, starting September 1989. Send application with C.V. to Ormstown Nursery School P.O. Box 605, Ormstown, Quebec, J0S 1K0. Deadline September 8. For more information call Jo-Ann, 829-3618.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-He, Valleyfield. Tel.: 373-1222.

NEW 1989 model Inglis washers and dryers available at Warehouse Prices. Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028 or 264-2276, Huntingdon.

FOR SALE THUNDERCRAFT MAGNUM EXPRESS 25' - 1989
 646-3333, ext. 235
 468-1396

dan's place marina
WINTER STORAGE
 Store your boat with us, we will thoroughly clean it, inside and out, including convertible top.
FREE WINTER STORAGE OF OUTBOARDS WINTERIZING, PARTS AND LABOR EXTRA
OUR SPECIALTY "Beautifying Your Boat" - compounding - simonizing - teak re-dressing, stripping repaired protectant applied on interior vinyl at **REDUCED RATES DURING WINTER MONTHS**

514-247-2554 HEMMINGFORD, QUE. • FAX: 367-3439
Imprimerie CYAN printing
 - BUSINESS CARDS
 - LETTERHEADS
 - ENVELOPES-INVOICES
 - PRICE LISTS
 - WEDDING INVITATIONS
 - RUBBER STAMPS
 - OFFICE SUPPLIES
448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

SHW ENTERPRISE RENOVATIONS NEW
 All woodwork repairs
 All roofs - Asphalt Shingles and metal
CALL AFTER 6
TEL.: 264-6382
 OR
264-2211

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ATTENTION
 TO STAMP OWNERS' attention, am in search of old post-cards, old letters, (envelopes) stamps, as well as stamp collections. Anyone having some or all of the above-mentioned items may call 264-6224 for more information.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES AND TIN ROOFS
Tél.: 264-6951

FOR SALE
 Antique white oak wood mantle piece with hand-carved gargoyles, hand-painted tiles, inset very ornate circa 1870's, \$2,500.00 negotiable.
TEL.: MONTREAL 1-768-0119

PERRY MOSS
 GENERAL CONTRACTOR
 Handcrafted Timber Frames
 Houses
 Barns
 Additions
 Fine Woodworking
 Traditional Screen Doors
 Interior Doors and Mouldings
514-264-4616
 1160 R.R. # 2
 ATHELSTAN,
 QUEBEC, J0S 1A0

PROTECT YOUR BOAT
WINTER-WRAP AVAILABLE
SERVICE DEPT. AND MARINA
OPEN 7 DAYS A WEEK
DEALER FOR CADOR-MAT BOATS
Johnson OUTBOARD MOTORS
EA ZEPHER BOAT TRAILERS
 South Lancaster, Ontario
613-347-2098

LIME SPREADING
 WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE STE-MARTINE
TEL: 427-2132
825-2889
829-2564

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
REGISTRATION FOR FALL SESSION
 September to December - 12 weeks
 Huntingdon: Tuesday, September 12, 5 to 8 p.m.
 St. Joseph School (24 York)
 St-Chrysostome: Wednesday, September 13, 5 to 8 p.m.
 Centre Culturel (124 Notre-Dame)
 Ormstown: Thursday, September 14, 5 to 8 p.m.
 MacDougall Hall (17 Lambton)
 For information: Neva Shelton
TEL.: 829-2636

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ATTENTION
 TO STAMP OWNERS' attention, am in search of old post-cards, old letters, (envelopes) stamps, as well as stamp collections. Anyone having some or all of the above-mentioned items may call 264-6224 for more information.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES AND TIN ROOFS
Tél.: 264-6951

FOR SALE
 Antique white oak wood mantle piece with hand-carved gargoyles, hand-painted tiles, inset very ornate circa 1870's, \$2,500.00 negotiable.
TEL.: MONTREAL 1-768-0119

PERRY MOSS
 GENERAL CONTRACTOR
 Handcrafted Timber Frames
 Houses
 Barns
 Additions
 Fine Woodworking
 Traditional Screen Doors
 Interior Doors and Mouldings
514-264-4616
 1160 R.R. # 2
 ATHELSTAN,
 QUEBEC, J0S 1A0

PROTECT YOUR BOAT
WINTER-WRAP AVAILABLE
SERVICE DEPT. AND MARINA
OPEN 7 DAYS A WEEK
DEALER FOR CADOR-MAT BOATS
Johnson OUTBOARD MOTORS
EA ZEPHER BOAT TRAILERS
 South Lancaster, Ontario
613-347-2098

LIME SPREADING
 WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE STE-MARTINE
TEL: 427-2132
825-2889
829-2564

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
REGISTRATION FOR FALL SESSION
 September to December - 12 weeks
 Huntingdon: Tuesday, September 12, 5 to 8 p.m.
 St. Joseph School (24 York)
 St-Chrysostome: Wednesday, September 13, 5 to 8 p.m.
 Centre Culturel (124 Notre-Dame)
 Ormstown: Thursday, September 14, 5 to 8 p.m.
 MacDougall Hall (17 Lambton)
 For information: Neva Shelton
TEL.: 829-2636

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ATTENTION
 TO STAMP OWNERS' attention, am in search of old post-cards, old letters, (envelopes) stamps, as well as stamp collections. Anyone having some or all of the above-mentioned items may call 264-6224 for more information.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES AND TIN ROOFS
Tél.: 264-6951

GRILL PERSON / SOUS-CHEF
HUSDON AREA RESTAURANT
SEEKING FULL TIME SOUS-CHEF WITH EXPERIENCE
 For day or evening shift
 Excellent Salary and working conditions
 Send Resume To: Box 1402, Rigaud, Que. J0P 1P0
 - OR -
 Phone Mr. Michaels 594-7273
 8 a.m. to 4 p.m.

PERRY MOSS
 GENERAL CONTRACTOR
 Handcrafted Timber Frames
 Houses
 Barns
 Additions
 Fine Woodworking
 Traditional Screen Doors
 Interior Doors and Mouldings
514-264-4616
 1160 R.R. # 2
 ATHELSTAN,
 QUEBEC, J0S 1A0

PROTECT YOUR BOAT
WINTER-WRAP AVAILABLE
SERVICE DEPT. AND MARINA
OPEN 7 DAYS A WEEK
DEALER FOR CADOR-MAT BOATS
Johnson OUTBOARD MOTORS
EA ZEPHER BOAT TRAILERS
 South Lancaster, Ontario
613-347-2098

LIME SPREADING
 WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE STE-MARTINE
TEL: 427-2132
825-2889
829-2564

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
REGISTRATION FOR FALL SESSION
 September to December - 12 weeks
 Huntingdon: Tuesday, September 12, 5 to 8 p.m.
 St. Joseph School (24 York)
 St-Chrysostome: Wednesday, September 13, 5 to 8 p.m.
 Centre Culturel (124 Notre-Dame)
 Ormstown: Thursday, September 14, 5 to 8 p.m.
 MacDougall Hall (17 Lambton)
 For information: Neva Shelton
TEL.: 829-2636

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ATTENTION
 TO STAMP OWNERS' attention, am in search of old post-cards, old letters, (envelopes) stamps, as well as stamp collections. Anyone having some or all of the above-mentioned items may call 264-6224 for more information.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES AND TIN ROOFS
Tél.: 264-6951

FOR SALE
 Antique white oak wood mantle piece with hand-carved gargoyles, hand-painted tiles, inset very ornate circa 1870's, \$2,500.00 negotiable.
TEL.: MONTREAL 1-768-0119

PERRY MOSS
 GENERAL CONTRACTOR
 Handcrafted Timber Frames
 Houses
 Barns
 Additions
 Fine Woodworking
 Traditional Screen Doors
 Interior Doors and Mouldings
514-264-4616
 1160 R.R. # 2
 ATHELSTAN,
 QUEBEC, J0S 1A0

PROTECT YOUR BOAT
WINTER-WRAP AVAILABLE
SERVICE DEPT. AND MARINA
OPEN 7 DAYS A WEEK
DEALER FOR CADOR-MAT BOATS
Johnson OUTBOARD MOTORS
EA ZEPHER BOAT TRAILERS
 South Lancaster, Ontario
613-347-2098

LIME SPREADING
 WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE STE-MARTINE
TEL: 427-2132
825-2889
829-2564

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
REGISTRATION FOR FALL SESSION
 September to December - 12 weeks
 Huntingdon: Tuesday, September 12, 5 to 8 p.m.
 St. Joseph School (24 York)
 St-Chrysostome: Wednesday, September 13, 5 to 8 p.m.
 Centre Culturel (124 Notre-Dame)
 Ormstown: Thursday, September 14, 5 to 8 p.m.
 MacDougall Hall (17 Lambton)
 For information: Neva Shelton
TEL.: 829-2636

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ATTENTION
 TO STAMP OWNERS' attention, am in search of old post-cards, old letters, (envelopes) stamps, as well as stamp collections. Anyone having some or all of the above-mentioned items may call 264-6224 for more information.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES AND TIN ROOFS
Tél.: 264-6951

FOR SALE
 Antique white oak wood mantle piece with hand-carved gargoyles, hand-painted tiles, inset very ornate circa 1870's, \$2,500.00 negotiable.
TEL.: MONTREAL 1-768-0119

PERRY MOSS
 GENERAL CONTRACTOR
 Handcrafted Timber Frames
 Houses
 Barns
 Additions
 Fine Woodworking
 Traditional Screen Doors
 Interior Doors and Mouldings
514-264-4616
 1160 R.R. # 2
 ATHELSTAN,
 QUEBEC, J0S 1A0

PROTECT YOUR BOAT
WINTER-WRAP AVAILABLE
SERVICE DEPT. AND MARINA
OPEN 7 DAYS A WEEK
DEALER FOR CADOR-MAT BOATS
Johnson OUTBOARD MOTORS
EA ZEPHER BOAT TRAILERS
 South Lancaster, Ontario
613-347-2098

LIME SPREADING
 WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION
BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC
1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE STE-MARTINE
TEL: 427-2132
825-2889
829-2564

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
REGISTRATION FOR FALL SESSION
 September to December - 12 weeks
 Huntingdon: Tuesday, September 12, 5 to 8 p.m.
 St. Joseph School (24 York)
 St-Chrysostome: Wednesday, September 13, 5 to 8 p.m.
 Centre Culturel (124 Notre-Dame)
 Ormstown: Thursday, September 14, 5 to 8 p.m.
 MacDougall Hall (17 Lambton)
 For information: Neva Shelton
TEL.: 829-2636

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ATTENTION
 TO STAMP OWNERS' attention, am in search of old post-cards, old letters, (envelopes) stamps, as well as stamp collections. Anyone having some or all of the above-mentioned items may call 264-6224 for more information.

APPLE PICKERS wanted. Ken McNiece, Tel.: 827-2558, after 6 p.m.

APPLE PICKERS wanted, good working conditions. Tel.: 247-2973, after 8 p.m.

ROOFING CONTRACTOR
PAUL-ÉMILE D'AOUST ENR.
FREE ESTIMATE
ROOFING OF ALL KINDS
 CEDAR SHINGLES AND TIN ROOFS
Tél.: 264-6951

**ECOLE DE KARATE
ERNEST PICARD ENRG.**

12 YEARS EXPERIENCE
**ST-JOSEPH SCHOOL,
HUNTINGDON**
Karate - Kata - Self-Defence
Adults - 13 years and up
Tuesday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m.
Children - up to 13 years
Friday 6:30 p.m.
Starting September 1st, 1989
New members welcome

Lakesider
Route 374 Chateaugay Lake,
TEL: (518) 425-3425

SUNDAY BRUNCH
SERVED FROM 9 TO 1 P.M.

SPECIALS NIGHTLY
OPEN 7 DAYS
A WEEK

BEAUTIFUL DINING
WITH A VIEW

The Brookside Inn

HOURS:
WEDNESDAY
THRU MONDAY
3 pm to closing
SAT.-SUN
2 pm to closing

ROUTE 30
NORTH
CONSTABLE
N.Y.
(518) 483-1751

A special treat for
"LABOUR DAY WEEKEND"
Sirloin Steak Kabob **8.95**

SEPTEMBER SPECIAL
ALL YOU CAN EAT SPAGHETTI SUPPER **6.95** (Wednesday only)

20% EXCHANGE
ON CANADIAN MONEY

"CLOSED TUESDAYS"

Zachary's Pizza House

Enjoy the best in
Pizza, Salads, Subs
and Sandwiches!
Takeout is available.
Inquire about
our weekly specials
and Express Lunch

Open Daily
11 A.M. - 11 P.M.
Sunday thru Thursday
11 A.M. - 1 A.M.
Friday & Saturday

YOU'VE TRIED THE BEST
- NOW TRY THE BEST

2 convenient locations:
86 Margaret St., Plattsburgh, N.Y. - 518-563-8484
42 Champlain St., Rouses Point, N.Y. - 518-297-2882

**WEEK-END
SPECIALS**

**FRIDAY NIGHT
Buffet**
\$9.95

FEATURING
Steamship Round of Beef, B.B.Q. Chicken, Shrimp Newberg, Roast Pork with
Dressing & Gravy, Bottomless Shrimp Bowl, Scalloped Potatoes, Cauliflower
with cheese sauce, peas, carrots, corn chowder, Tossed Salad, French Bread,
Dessert Table.

SUNDAY SPECIALS
STARTING AT 4 P.M.

HOME-MADE
LASAGNA **6.95**
BLACKENED CHICKEN
WITH CAJUN RELISH **7.95**
8 OZ., TOP
SIRLOIN STEAK **8.95**

APPEARING WED. TO SUN.
"CAHLUA & CREAM"

20% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

A.C.S.A.

**SOFTBALL TOURNAMENT
ATHELSTAN BALL PARK
SATURDAY, SEPTEMBER 2, 89**
10-11 a.m. T. BALL
11-12 a.m. PEEWEES (Ages 7-8)
12-1.30 p.m. GIRLS & BOYS (Ages 9-11)
1.30-3 p.m. BOYS & GIRLS (Ages 12 & up)

PARENTS ARE URGED TO ATTEND
SPECTATORS WELCOME
SNACK SHACK OPEN ALL DAY
(Rain Day Sept. 9)

GREEN BOWL
THE NORTH COUNTRY'S TOP CLUB
ROUTE 11 BURKE, N.Y.
TEL.: 518-483-1158

SPECIAL FOR THE LABOR DAY WEEK-END

FRI. - SAT. - SUN.

SEPT. 1 - 2 - 3
"COLD SWEAT"
A TOP N.Y. GROUP
GOOD VOCALS - TOP 40 MUSIC
\$2.00 COVER
(NO ONE UNDER 21 ADMITTED)

**Le-Club des
Long Rapids**

33 CHATEAUGAY ST
HUNTINGDON,
QUEBEC
264-9368

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO
HEAR MUSIC AT ITS VERY BEST.
WE ARE VERY PROUD TO PRESENT

SEPTEMBER 1 - 2
McGALE & SMALLWOOD
FROM
OFFENBACH & LUBA

**BAMBOO
BAR**

Grand Opening
Thursday, August 31
7 p.m.

Free Door Prizes
for first 100 clients

P.S.: Don't Miss our
LABOUR DAY PARTY
Friday & Saturday
NOT TO BE MISSED

B.B.J.'s
PRESENTS
**THE GREAT
"ACE CADILLAC"**
FRIDAY, SEPTEMBER 1
SATURDAY, SEPTEMBER 2
50s and 60s MUSIC
AT IT'S BEST
GUARANTEED
FULL HOUSE
COME EARLY
\$2.00 COVER CHARGE
NO ONE UNDER 18 ADMITTED
7 MILES FROM HUNTINGDON
1 MILE FROM THE
HERDMAN BORDER CROSSING

You are invited
to celebrate with
NICK and JEAN FURCALL
their 35th Anniversary
SATURDAY, SEPTEMBER 2nd
AT HOWICK CURLING CLUB
Band "Silk and Steel" • From 9 p.m. to 1 a.m.
Lunch, Everyone Welcome
Best wishes only

THE FAMILY OF
DAVID and JEAN RANKIN
cordially invite you to celebrate with them their
25th Wedding Anniversary
to be held at the
HUNTINGDON LEGION HALL
SATURDAY, SEPTEMBER 9, commencing at 9 p.m.
BEST WISHES ONLY
Light lunch at midnight

WEDDING RECEPTION
in honour of
**KELLY HOELSCHER and
LYNDON WATT**
SATURDAY, SEPTEMBER 2nd, 1989
9 p.m.
AT L'HERMINE, ST-CHRYSOSTOME, QUE.
Everyone Welcome

HOWICK CURLING CLUB
**STEAK BBQ
AND DANCE**
SATURDAY, SEPT. 9, 1989
Tickets available from members:
\$10.00 per person -
825-2005, 825-2863

**HUNTINGDON
MEDICAL CENTRE**
WILL BE CLOSED
MONDAY, SEPTEMBER 4, 1989
LABOUR DAY HOLIDAY

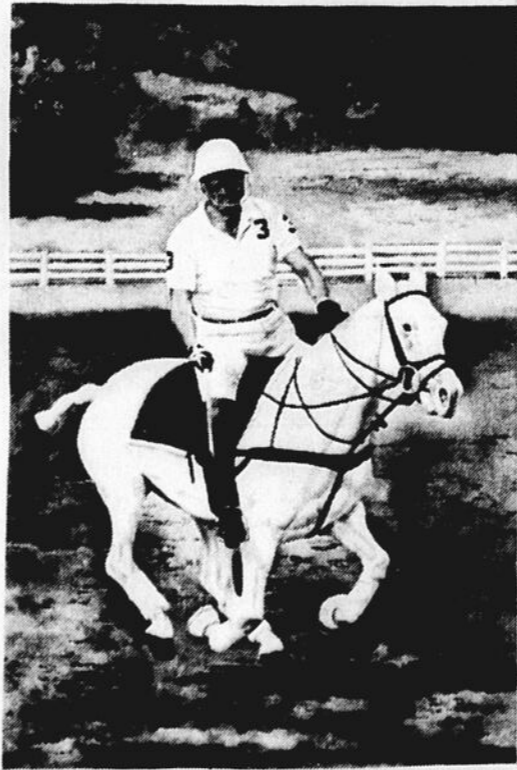
**RE-OPENING
ORMSTOWN
HOTEL**

COME IN AND MEET
YOUR FRIENDS

ALWAYS AT THE SAME ADDRESS
16 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-9816

• WELCOME TO EVERYONE •

**OIL PAINTINGS
PRINTS SKETCHES**
by John Ryan



PAINTINGS ON COMMISSION
FROM YOUR PHOTOS, PORTRAITS,
FARM SHOW AND DOMESTIC
ANIMALS.

3340 RIDGE RD., HUNTINGDON QUEBEC
TEL.: (514) 264-2231

Desjardins-Rennie wedding

by Jean McEwen
A very pretty wedding
took place at the L'Ascen-
sion Church in Hawkes-
bury, Ont. when Debbie
Rennie and Marc Desjar-
dins were united in mar-
riage on Friday evening,
July 21, 1989 at 7 p.m.

Given in marriage by her
stepfather, Jim Miller,
Debbie wore a floor length
white sheer dress, the back
falling into a long train, and
was trimmed with lace and
pearls. Her finger tip length
veil was gathered in soft
folds in her hair. She carried

a bouquet of salmon pink
roses.
Debbie's sister Joanne
was her only attendant. She
wore a dress of pink satin
and carried a bouquet of
pink and white roses.
The bride's mother, Mrs.
Brenda Miller, wore a tur-
quoise dress with matching
jacket and white accesso-
ries. Her corsage was a
white orchid.
Marc's mother, Mrs.
Desjardins, wore a tur-
quoise dress with white
accessories and a white
orchid corsage.
The bride's maternal
grandmother, Mrs. Harold
Kerr wore a fuchsia colour-
ed dress with white acces-
sories and a corsage of
white carnations.
Following the ceremony,
a reception was held at the
Bertrand Hall, Marelan,
Que. Mr. and Mrs. Desjar-
dins are living in
Hawkesbury.
Special guests at the wed-
ding were the bride's
grandparents, Mr. and Mrs.
Harold Kerr of Ormstown.
Other guests were from
Ormstown, Howick, Corn-
wall, Brockville, Hawkes-
bury, Ottawa, Harrington,
Grenville and Lachute.

GARAGE SALE
3203 NORTH RIVER ROAD
ORMSTOWN
SATURDAY, SEPTEMBER 2
10 am - 4 pm
Rain or shine
Fisher Price toys, children's books
and bikes, household items

EVERYTHING PRICED TO SELL

PORCH SALE
End your summer at
165 RIDGE ROAD St-Bernard
Just south of Gigi Bar
For my junk may be your treasure
Everything from soup to nuts
Some antiques too that aren't junk
Proceeds go to P.F.M.B. Fund

Prize if you can guess what the letters stand for
SUNDAY & MONDAY SEPT. 3 & 4
DON'T COME BEFORE 10 a.m.

"WHY NOT TRY MODERN "SQUARE DANCING"
The "NORTHERN LIGHTS" square dance club invites
enthusiasts of all ages, the young and the "young
at heart" to participate in 2 fun nights.

WED., SEPT. 13 & 20, 7 to 9 p.m.
AT ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH
BUTTERNUT ST. CHAMPLAIN N.Y.

FOR INFORMATION
Rita & Louis Bédard (518) 298-3126 or
Marge & Pete Pedersen (514) 826-4267.
"THIS IS A GREAT WAY TO MAKE FRIENDS
ON BOTH SIDES OF THE BORDER"

PONDEROSA
MALONE

**SUNDAY
BREAKFAST
BUFFET**
SERVED 9 A.M. to 12 P.M.

20% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

WEEK-END SPECIALS

FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
FILET OF SIRLOIN WITH CHICKEN 7.49	FREE SUNDAE WITH PURCHASE OF A N.Y. STRIP	CHICKEN ITALIAN 6.49

CORNER
FINNEY &
WOODWARD
MALONE

PONDEROSA
TEL.: (518)
483-6691

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone - Tel.: 518-483-3810
WED.-THURS., AUGUST 30-31

BATMAN
NIGHTLY 7 & 9 p.m.

STARTS FRIDAY
JOHN CANDY

Uncle Buck
NIGHTLY
7 & 9 p.m.
SAT. 2 p.m.

BAR - MUSIC - DANCING

Image

89

OPENING

THURSDAY AUGUST 31 st
10 King St.
HUNTINGDON TEL.: 264-9605

JUST LIKE GOLD.
The values you can find in the
classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

**GARAGE
SALE**
(2 families)
3002 ROUTE 138 W
Stove, organ, humidifier,
various articles.
SEPTEMBER 1st
2nd, 3rd and 4th
9 a.m. till 4 p.m.

**GARAGE
SALE**
SATURDAY SEPT 2
SUNDAY, SEPT. 3
9 am to 5 pm
916 Grimshaw
Road
Franklin Centre

**GARAGE
SALE**
Saturdays and
Sundays
1670 1st
CONCESSION
Corner of Wattie
Sideroad
ELGIN

YARD SALE
448 Frontière st
HEMMINGFORD
10 a.m. till 4 p.m.
**FRIDAY AND
SATURDAY**
September 1st
and 2

Un idée cadeau originale
UN ABONNEMENT
AU
GLEANER

Nous livrons par la poste, à chaque semaine, le Gleaner à un parent, ami ou vous-même.
 Annuellement Canada \$20.00
 États-Unis \$25.00 U.S. ou \$32.00 Canadien
TEL.: 264-5364

la GAZETTE

LE **GLEANER** FONDÉ EN 1867
 DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

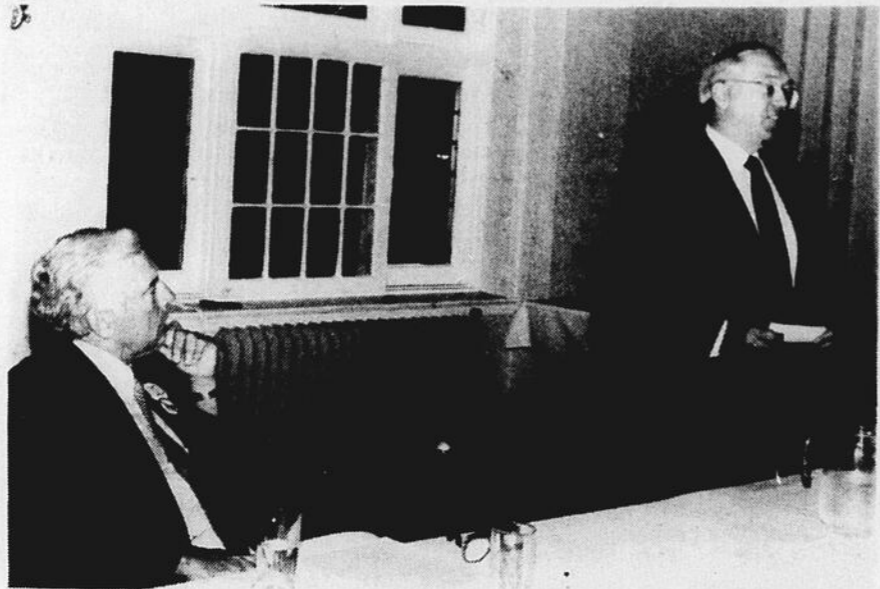


Huntingdon, Québec • Mercredi le 30 août, 1989 • 20 pages

À VENDRE • À LOUER • ON DEMANDE
ANNONCES CLASSÉES
 DANS LE
GLEANER
OBTENEZ DES RÉSULTATS
 APPELEZ
264-5364
 HEURES DE TOMBÉE: 11h30 LUNDI

'Un abus intolérable'

Ornstown — "Un abus intolérable", c'est de cette façon que le conseil de la municipalité du Village d'Ornstown a décrit l'utilisation abusive d'eau pour arroser les parterres.
 En effet, le lundi 7 août dernier, le conseil a décidé d'adresser une lettre à Jeanne Bleau, lui demandant d'avertir sa locataire au 85 de la rue Linda qu'il est interdit d'arroser les parterres.
 Il appert, selon les renseignements obtenus par le conseil, que sa locataire aurait arrosé jour et nuit, et ce pendant de longues périodes, son parterre. (Cyril Alary)



Sous l'oeil attentif de Maurice King, James Atkinson a expliqué pourquoi il a décidé de se lancer en politique active sous la bannière du Parti Unité.

James Atkinson est le candidat du Parti Unité

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- James Atkinson, cet homme d'affaires de la Ville de Huntingdon, a été choisi officiellement le candidat du Parti Unité dans la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon.
 Sa nomination à titre de candidat s'est faite lors d'une assemblée tenue au Château, le vendredi 25 août, à laquelle quelque 100 personnes majoritairement anglophones s'étaient réunies à compter de 20 heures.
 La période de mise en candidature pour le choix du candidat a été ouverte par Maurice King, qui a agité à titre de président d'assemblée. L'honneur de proposer la candidature de James Atkinson, la seule à être recue, est revenu à Alistair Somerville de Hemmingford, ancien député de l'Union Nationale de la circonscription de Huntingdon. "C'est mon pays".
 Dans son discours d'acceptation, James Atkinson, qui est également le chef du Parti Unité, a rappelé qu'il comprend les deux langues, et qu'il ne veut pas que le Canada "soit fermé".
 "Je suis triste parce que je comprends qu'aujourd'hui il y a des gens qui se servent de la langue pour faire de mon pays qu'est le Canada une terre qui

ne sera plus. Je ne serais pas ici ce soir si mon candidat libéral s'était levé et seulement dire ce qu'il m'avait dit en privé", a précisé en français James Atkinson.
 Continuant son allocution en anglais, James Atkinson a précisé que les unilingues francophones et les unilingues anglophones sont les seules personnes au Québec à ne pas être tristes. Expliquant ce propos, le candidat du Parti Unité a souligné que le premier ministre du Québec, et même le premier ministre du Canada donnent un message aux francophones et un tout autre message au reste du Canada.
 James Atkinson a souligné: "Brian Mulroney a fermé une ville minière, et il veut faire la même chose avec le Canada". Il a continué en notant qu'il est un simple citoyen, et qu'il ne différencie ses amis par la langue. Le Canada est un pays libre, et c'est pourquoi, dit-il, plusieurs personnes désirent ardemment venir y demeurer.
 "Nous avons maintenant un gouvernement qui veut faire du Québec, une société distincte. Si vous êtes francophone, vous êtes premiers sur la liste; si vous êtes un immigrant, vous êtes le numéro deux. C'est mon pays. Je suis Canadien en tant que québécois, mais je suis aussi un Canadien d'être ici que toute autre personne. C'est pourquoi je me

suis impliqué dans ce mouvement. Des gens diront regarder James Atkinson avec ce Maurice King qui est un extrémiste anglophone. Des changements sont le résultat de travail de personnes comme ce que je fais ce soir", a précisé en anglais James Atkinson.
 Le candidat du Parti Unité a donné sa vision du Québec et du Canada comme étant un endroit où l'on peut vivre libre. Il a souligné que, lors de sa naissance, il est né libre, et qu'il a su réaliser les rêves de son enfance, toujours à cause de cette liberté. "Mon petit garçon va grandir dans un pays qui sera pas libre; ce sont les gens au pouvoir qui vont décider où il devra aller", dit-il.
 James Atkinson a tenu à rassurer l'assistance que la terre continuera à tourner et que de nouvelles têtes dirigeantes feront leur apparition à la barre du pays. Il a expliqué qu'il faudra probablement tenir le coup encore pendant "10 à 15 ans" pour bénéficier des idées des nouvelles personnes à la tête du pays.
 Le chef et candidat du Parti Unité a rappelé que les chefs politiques actuels font tous la promotion du fait français, mais que leurs enfants sont éduqués dans des écoles anglaises privées, pour s'assu-

rer qu'ils soient parfaitement bilingues. A cela, il a expliqué que les jeunes francophones étaient pénalisés en n'apprenant pas une deuxième langue.
 "Je suis réaliste. Je sais que je ne formerai pas l'opposition. Ce que nous voulons, c'est une alternative à ce que nous avons maintenant", de noter James Atkinson. Il a continué en disant que, si le Parti Unité pouvait faire élire un seul député, ce serait mieux que les 78 libéraux qui furent incapables de se lever et firent à Bourassa que ce n'était pas correct ce qu'il faisait.
 Son implication dans la politique actuelle du Québec se fait avec une ferme conviction. Il ne veut pas entendre plus tard des propos tels que "où étais-tu, James Atkinson, en 1989?" A cela, il est fier de répondre "J'étais à Huntingdon et je luttais pour mes droits".
 En terminant, James Atkinson a soutenu que 50 pour cent de la population souhaite envoyer leurs enfants dans des écoles privées, parce qu'ils sont fatigués des écoles publiques remplies par des idéalistes comme Pierre Bourgeois. "Il va dans les écoles et il dit aux enseignants de dire qu'à Montréal actuellement le seul ennemi est la minorité anglophone".
 En début: En début de soirée, Maurice

King a pris la parole pour souhaiter la bienvenue aux personnes à cette assemblée d'investiture pour le Parti Unité.
 D'abord, il s'est dit très heureux de voir de nombreux visages à cette assemblée qui marque, selon lui, un événement historique pour le district électoral de Huntingdon. "Nous écrivons une page d'histoire, parce que Huntingdon n'a jamais eu un chef".
 Maurice King s'est dit satisfait de l'appui apporté à ce parti, et a indiqué que ce mouvement veut tout simplement assurer à la population de pouvoir voter pour le Canada, pour l'unité et pour les droits individuels.
 Maurice King a expliqué que l'importance d'avoir une formation politique est d'assurer une nouvelle voix sur la scène politique. Ce parti, dont il admet avoir pensé à cela lors d'un rêve dans sa tête, veut clairement indiquer à la population que les deux partis en place sont des "séparatistes". "Ils sont un groupe de nationalistes et de séparatistes qui veulent briser notre Canada", a-t-il dit.
 Parlant de James Atkinson, Maurice King a précisé avoir trouvé un homme pouvant assurer tout le leadership nécessaire, une homme honnête, et c'est pourquoi il a voulu lui confier la tâche de le remplacer à titre de chef du Parti Unité.

Nouvel inspecteur en bâtiment

texte de Cyril Alary
 Sainte-Barbe — Un nouvel inspecteur en bâtiment vient d'être engagé par le conseil de la municipalité de Sainte-Barbe, à sa réunion du mardi 3 juillet dernier.
 L'engagement de Lise Lavoie à ce poste a été proposé par la conseillère Lucie Loyer. Elle jouira des pouvoirs spécifiés dans le règlement de zonage, de lotissement, de construction, des permis et certificats qu'elle aura la responsabilité de faire appliquer.
 Le salaire établi par le conseil municipal est de 10\$ l'heure. Lise Lavoie travaillera à temps partiel à raison de trois semaines par mois. De plus, les frais de déplacement seront remboursés à raison de 0,26 le kilomètre.

Trois véhicules retrouvés

texte de Cyril Alary
 Saint-Anicet — Les agents du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec ont fait la découverte de trois véhicules volés dans un boisé de la municipalité de Saint-Anicet.
 Le Segent Gérald Dubuc a expliqué à la Gazette que deux des trois véhicules avaient été volés dans le secteur de Valleyfield. L'autre véhicule retrouvé était un camionnette de marque Ford Ryder et aurait été volé dans le secteur de Châteauguay.
 En faisant cette découverte, les agents ont constaté que l'on avait commencé à démanteler les véhicules. Les ailes, le capot et le couvercle de valise avaient été enlevés.
 Cette découverte a été faite par les policiers le mardi 22 août dernier. Une enquête a été débutée immédiatement par le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec.

Dommages à des véhicules

texte de Cyril Alary
 Huntingdon — Les agents du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec enquêtent actuellement les circonstances entourant deux méfaits commis sur des véhicules stationnés à Huntingdon.
 Le premier méfait a été commis le 12 août. Le véhicule de Treina Levac était stationné à l'arrière du restaurant Mlle Huntingdon, sur la rue Châteauguay. Des dommages estimés à quelque 300\$ ont été occasionnés à la peinture de cette auto.
 L'autre méfait a été commis le 23 août. Francine Fournier a stationné son automobile en face du 23 de la rue York. A son retour, elle remarqua des égratignures sur la peinture. Les dommages ont été évalués à quelque 500\$.

Bonne foule au concours de violoneux

texte de Cyril Alary
 Saint-Timothée -- Encore une fois, la huitième édition du Concours international de violoneux Tex Fortier a attiré une autre bonne foule au Complexe sportif de Saint-Timothée, les samedi et dimanche, 26 et 27 août derniers.
 Plusieurs catégories de violoneux et de gigue étaient au programme, ce qui a attiré bon nombre de participants de la région du Sud-Ouest, des autres secteurs du Québec, de l'Ontario et de différents états des Etats-Unis.

De l'action, il y en avait dans tous les coins du Complexe sportif.
 De plus, l'action ne manquait surtout pas à l'entrée du Complexe, de même que dans le terrain de stationnement où des amateurs de musique folklorique s'y adonnaient à cœur de joie.
 Les juges pour le concours de violoneux étaient Alphonse Gaucher d'Acton Vale, Jean-Paul Laplante de Saint-Christophe et Marc Sauvé d'Ottawa. Pour la classe de gigue, Cathy Macintosh de

Carleton en Ontario et Monik Vincent de Verdun ont été les juges.
Classes de violon:
 Sept catégories de violoneux étaient en compétition en fin de semaine lors du concours. Le tout aura permis d'entendre les meilleurs violoneux d'un grand secteur.
 Au sein de la catégorie Champion, les grands honneurs sont allés cette année à Gretchen Koehler de Westfield au Massachusetts. Elle remporta la bourse de 500\$. Elle a ainsi détroné le favori de la foule, Guy Gagner de Huntingdon. Ce dernier s'est classé bon deuxième, se méritant une bourse de 250\$.

Parmi les autres gagnants, soulignons la troisième place à Rebecca Koehler; les autres gagnants ont été Robert Vallée de Valleyfield, 4e prix; Tracy Maranchie de Westfield, 5e prix; Robert Dagenais de Pembroke, 6e prix; Denis Brissou d'Embrun, 7e prix; Nicole Maranchie de Westfield, 8e prix; Claude Jacob de Valleyfield, 9e prix; et Shelly Dagenais de Pembroke, 10e prix.
 A la classe AA, les gagnants ont été Jenny Dagenais de Pembroke, Michel Mallette de Valleyfield, Joel Morin de Saint-Stanislas, André Trinquet de Saint-Hyacinthe et Suzanne Morin de Saint-Stanislas-de-Kostka.
 François Billette de Sainte-Barbe a remporté les honneurs de la classe A. Julie Allen de Valleyfield et Maurice Billette de Sainte-Barbe se sont classés respectivement premier et deuxième de la classe B.
 Chez les violoneux de 60 ans et plus, Phil Gauthier de

Pembroke a remporté le premier prix, Roma MacMillan d'Ottawa s'est classée deuxième et Albert Séguin de Vaudreuil s'est classé troisième.
 Stéphane L'Abbé de Thetford Mines s'est classé premier dans la catégorie des 18 ans et moins, Kaleb Maranchie de Westfield et Denise Johnson de Stratford se sont classés deuxième et troisième. Chez les 12 ans et moins, Edith Rochon de Valleyfield a remporté le premier prix. Manuel Charlebois de Saint-Polycarpe et Matthew Johnson de Stratford ont été les autres gagnants.

Gigue:
 Au sein de la classe ouverte de gigue, Martin Duhème de Huntingdon s'est mérité les grands honneurs, remportant ainsi le prix de 200\$. René King d'Ottawa a gagné le deuxième prix et Sherry Johnson de Stratford le troisième prix.
 A la classe intermédiaire, Denis Johnson de Stratford a remporté le premier prix. Les autres prix sont allés à Karen McIntyre de Greely et Gwen Cadman de Nepean. Fernand Boutin de l'Île Bizard a gagné le premier prix de la classe des 40 ans et plus. Noël Bourdeau de Sainte-Clothilde s'est classé bon deuxième.

La démarche vise à faire une étude de faisabilité afin de permettre aux citoyens de Sainte-Barbe d'obtenir les services de câblodistribution et une programmation plus variée.
 Cette résolution d'appui a été proposée par le conseiller Alain Poirier. Il a été entendu également que la compagnie Câble Télé Plus verra à faire les démarches nécessaires auprès des autorités gouvernementales dans le but d'obtenir des subventions. Celles-ci permettraient l'étude et la viabilité du projet, assurant ainsi aux citoyens une tarification avantageuse pour les services du câble.

Un don:
 A la suite d'une proposition du conseiller Alain Poirier, le conseil a décidé de faire parvenir un chèque au montant de 100\$ à la Fondation de l'Hôpital Sainte-Justine à Montréal.
Mandat:
 Le conseil a confié un mandat spécial à la firme de comptables Quesnel, Masse et Associés relativement au nouveau régime de retraite des élus municipaux.



François Billette de Ste-Barbe s'est mérité les honneurs de la Classe A.



Sherry, Jenny et Bobby Dagenais de Pembroke ont donné un spectacle fort apprécié par la foule nombreuse lors du concours de violoneux.



Comme la photo le démontre si bien, la foule était encore cette année au rendez-vous lors de la 8e édition du concours international de violoneux Tex Fortier à Saint-Timothée

Etude de faisabilité pour le câble à Sainte-Barbe

texte de Cyril Alary
 Sainte-Barbe — Une démarche entreprise par Câble Télé Plus Québec Inc. a reçu l'appui de la municipalité de Sainte-Barbe, à sa réunion régulière du mardi 3 juillet dernier.
 La démarche vise à faire une étude de faisabilité afin de permettre aux citoyens de Sainte-Barbe d'obtenir les services de câblodistribution et une programmation plus variée.
 Cette résolution d'appui a été proposée par le conseiller Alain Poirier. Il a été entendu également que la compagnie Câble Télé Plus verra à faire les démarches nécessaires auprès des autorités gouvernementales dans le but d'obtenir des subventions. Celles-ci permettraient l'étude et la viabilité du projet, assurant ainsi aux citoyens une tarification avantageuse pour les services du câble.

Tel que proposé par la conseillère Lucie Loyer, le mandat confié concerne une étude sur les coûts pour les membres du conseil et pour la municipalité quant à la possibilité d'adhérer à ce nouveau régime.
Un appui:
 Le Front Commun des syndicats du rail a reçu un appui de la municipalité de Sainte-Barbe. La proposition de la conseillère Lucie Loyer approuve la démarche du Front commun afin d'obtenir un moratoire durant les travaux de la "Table de fermentation" de l'industrie ferroviaire du Québec par le gouvernement du Québec. Le tout touche les coupures de subventions, fermetures de lignes et transferts d'emplois auxquels fait face l'industrie ferroviaire au Québec. Cette démarche veut en quelque sorte empêcher des torts irréversibles.

Une proposition en ce sens a été faite par le conseiller Florent Fortier.
Rémunération:
 La rémunération pour les membres du Comité consultatif d'urbanisme a été établie à 50\$ par réunion du comité.
 La proposition du conseiller Alain Poirier touche les membres du Comité qui ne sont pas membres du conseil municipal. Il s'agit aussi du

tarif pour l'urbaniste et pour la secrétaire du comité.
Paiement:
 Tel que proposé par la conseillère Lucie Loyer, le conseil municipal a accepté de payer un montant de 1250\$ en décembre 1989 et en décembre 1990 à la firme E. & S. Kobichaud Enr.
 Ces déboursés prévoient que l'entrepreneur effectuera la cueillette des gros déchets sur le territoire de la municipalité.

Ouverture du curling

Valleyfield — La Ligue de Curling de la Cité de Valleyfield débutera officiellement le samedi 7 octobre prochain.
 L'assemblée générale de la Ligue de la Cité aura lieu le mardi 12 septembre prochain à compter de 18:00 heures. Toutes les personnes et les nouveaux clubs qui veulent participer à ce circuit sont priés d'être présents à cette importante réunion.
 Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Gilbert Archambault, au Club de Curling, ou à l'un des numéros suivants: 373-7441 ou 371-0818.

HEURES DE TOMBÉE POUR PUBLICITÉ & NOUVELLES POUR LA FÊTE DU TRAVAIL
 Tous les articles de nouvelles et annonces publicitaires ainsi que les annonces classées pour parution le 6 septembre doivent parvenir au journal au plus tard:
VENDREDI, 1er SEPTEMBRE 17h00
 A cause du congé de la Fête du Travail, il nous sera impossible d'accepter des nouvelles ou de la publicité, lundi 4 septembre.
SVP PRENDRE NOTE
 Que le journal sera fermé, lundi le 4 septembre, Fête du Travail.

la GAZETTE
 C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
 Tél.: 264-5364
 publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
 TARIFS D'ABONNEMENTS
 CANADA: 20\$ PAR AN; E.U. 25\$ AMÉRICAINS OU 32\$ CANADIENS PAR AN
 LA COPIE: 50 CENTS
 DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAUOST
 DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE
 REDACTION:
 CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL
 Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront composées soigneusement mais nous ne pouvons en garantir le contenu ou l'égalité moins d'être livrées et écrites libéralement à la main ou à la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas remises et aucun rabais ne sera émis si elles ont été données par téléphone.

Un peu de tout



Rosario Taillefer est venu au bureau du journal pour faire photographier un zucchini avec une drôle d'allure. Celui-ci ressemble drôlement à un canard, n'est-ce pas?

La Dry

La Molson Dry est enfin arrivée dans la région de Huntingdon. Cette bière est décrite comme la découverte du goût du changement. Il s'agit d'un authentique procédé connu sous le nom de "Brassin extra-sec" fait appel à une méthode de brassage et de fermentation différente de celle des bières traditionnelles, ce qui produit une bière contenant 25% moins de sucre et 10% plus d'alcool. La réduction de sucre en élimine l'arrière-goût.

Excursions

Les amateurs d'excursions peuvent s'adonner à leur activité favorite en participant à la programmation de Randonnées Plein Air. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec ce groupe en composant le (514) 843-3262.

Voeux

Des vœux de prompt rétablissement vont à l'endroit de l'abbé Gabriel Clément, curé de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon. Depuis quelques semaines, il est malade au lit. Les paroissiens le manquent beaucoup, et ont hâte de le revoir bientôt en santé.

Accusé

John D. Ciampa, hydrogéologue à la "New York State Low-Level Radioactive Waste Siting Commission", a expédié un accusé de réception au greffier Me Richard Alary de la Ville de Huntingdon, relativement à la résolution acheminée par le conseil municipal. Cette résolution démontrait le désaccord de la Ville à ce qu'un site d'entassement de déchets radioactifs soit aménagé le long de la frontière canado-américaine.

Porc

Les éleveurs de porc inscrits au Programme national tripartite de stabilisation des prix toucheront des paiements de 36,27 \$ le porc pour le deuxième trimestre de 1989. Des chèques expédiés aux 23 000 producteurs qui ont adhéré au programme de façon volontaire. Ce montant accuse toujours un retard de 18 \$ comparativement au prix de l'an dernier et de 56 \$ par rapport du prix de 1987.

Collecte

La prochaine collecte intériente de sang dans la région aura lieu le mercredi 30 août prochain à Saint-Louis-de-Gonzague. La collecte se produira entre 15 et 20 heures 30 à la caserne des sapeurs volontaires, sur la rue Principale. Les sapeurs se chargent de l'organisation de cette collecte en collaboration avec la Société canadienne de la Croix-Rouge, division du Québec.

Abandon

L'idée d'organiser une journée champêtre, encore cette année, à Athelstan a été abandonnée par l'Association sportive de cette localité. La raison est bien simple: on remarque un manque flagrant de bénévoles pour assurer l'organisation de cette journée. La journée champêtre sera de retour l'an prochain à la condition que l'on puisse compter sur le nombre suffisant de bénévoles.

Au CHV

La direction du Centre hospitalier de Valleyfield désire aviser la population que le lundi 4 septembre sera jour férié et qu'en conséquence tous les services externes seront fermés. Le service d'urgence demeure ouvert en tout temps.

Centre

Le Centre culturel de la Rose-Croix à Montréal est maintenant ouvert à tous. Il en est à sa troisième année d'activités. La première conférence aura lieu le samedi 23 septembre à 20 heures à la Bibliothèque nationale sise au 1700 de la rue Saint-Denis à Montréal. Pour obtenir gratuitement le programme de l'année, sans aucune obligation, il faut s'adresser au Centre culturel de la Rose-Croix, case postale 1060, Succursale Desjardins, Montréal, H5B 1C2. On peut communiquer par téléphone au 495-3074.

Succès

La journée annuelle de plaisir à la piscine municipale de Huntingdon a été encore cette année, un immense succès. Un tournoi de volleyball a été très excitant. Claude Guay et Richard Carrière ont remporté le tournoi de tennis.

Candidature

Dans la région de la Montérégie, quelque 22 entreprises touristiques sont en lice pour la remise régionale des Grands Prix du tourisme québécois au cours des mois de septembre et d'octobre.



Agathe Rousse et Gisèle Faubert ont travaillé fort le dimanche 27 août afin d'assurer la bonne marche du concours de violonneux.

Vous m'en direz tant...
 par Cyril Alary

Le simple bon sens

Que se passe-t-il avec notre société moderne d'aujourd'hui? Le simple bon sens n'existe-t-il plus? Avons-nous trouvé un nouveau moyen de régler les petits problèmes quotidiens? Ce sont certes des questions que l'on doit se poser à la suite de récents événements. Les gens sont maintenant très rapides à aller devant les tribunaux pour régler de petits inconvénients de la vie.

Il faut penser aux nombreuses injonctions demandées récemment. Et encore, on pourrait facilement remarquer un nombre incalculable de causes présentement devant les tribunaux pour des "riens".

Un voisin amène un autre en cours pour des raisons aussi bêtes que l'empiètement d'une clôture. On poursuit pour récolter quelques dollars pour toutes sortes de raisons. De tels exemples, l'habitué du Palais de Justice peut facilement les constater.

Pourquoi cela? C'est à ase le demander bien honnêtement. Est-ce que notre société a fait un virage à un moment donné, laissant ainsi les valeurs de côté? Or, aujourd'hui, il apparaît que le simple bon sens est maintenant absent de toute discussion, de toute tentative de régler à l'amiable les problèmes.

Il faut se demander quelle force prendront les tribunaux. On demande des injonctions pour tout et rien. On a tendance de plus en plus à laisser les tribunaux régler toutes les questions, toutes les problématiques. On est rendu à un point qu'on ne pense plus pour soi.

Cependant, il est important de se questionner à savoir si une telle situation peut avoir des conséquences désastreuses pour nous. Laissez les tribunaux décider tout pour soi, c'est certes dangereux. Il faut se poser la question à savoir si l'on veut vraiment vivre dans une société dans laquelle les tribunaux auront autant de pouvoirs sur nos vies.

Le simple bon sens dans toute situation, où est-il passé?

Une rentrée ordinaire?

Cette semaine, on marque une autre étape normale de la vie. Il s'agit bel et bien de la rentrée des classes, un peu partout dans la région.

Mais ce n'est pas la première fois que la rentrée des classes se fait lorsque se déroulent actuellement des négociations avec le personnel de soutien et les enseignants. Les négociations plénièrent, et les élections approchent très rapidement.

On a certes entendu dire à maintes reprises depuis quelques semaines que l'on aimerait fort bien un règlement avant les élections. Il ne reste que 26 jours avant les élections. Il faut admettre que régler toutes les négociations dans ce délai ne sera pas facile.

Il se peut donc que la rentrée scolaire 1989 soit perturbée par des moyens de pressions. C'est à suivre....

Santé, stress, température

Valleyfield — C'est le dimanche 3 septembre, de 14 à 17 heures à l'école Garneau que l'organisme "Santé et foyer Canada" offre à toute la population régionale de Valleyfield de venir entendre une conférence dont le thème central sera la "santé".

En effet, l'animateur Eddy Johnson sera au rendez-vous pour promouvoir les différents cours qui pourraient avoir lieu à partir du dimanche 10 septembre.

Voici une brève description des cours offerts. D'abord, "Comment contrôler le stress"; on sait tous que le stress est à l'origine de beaucoup de maladies. Il faut donc corriger le mal à la source en réduisant le stress au minimum.

L'animateur expliquera donc le contenu du cours et les raisons pour lesquelles vous devriez vous inscrire. Un autre cours sera aussi offert, c'est celui des "tempéraments". Ce cours a aidé des centaines de personnes à se connaître et à connaître les autres car il existe 4 sortes de "tempéraments" dont le sanguin, le flegmatique, le mélancolique et le colérique. Venez donc découvrir dans lequel vous appartenez et pourquoi vous réagissez de différentes façons à différents problèmes; vous pouvez améliorer d'une façon

évidente vos rapports entre conjoint, entre vos enfants, entre employé et employeur, c'est vraiment un cours indispensable surtout dans les temps modernes.

Le programme "respirez à plein poumon" sera aussi offert, il s'agit du fameux "plan de 5 jours, pour cesser de fumer". Ce plan d'une réputation internationale vous sera décrit et vous pourrez ainsi joindre ce Service.

L'entrée est gratuite, c'est donc une journée à ne pas manquer; le conférencier expliquera en détail le contenu de chaque cours. Un minimum de 30 personnes sera exigé pour que les cours aient lieu et

les frais d'inscription ne dépasseront pas 30\$ par personne. La durée de chaque cours est d'environ 6 sessions, le prix demandé inclut les 6 sessions. Des volumes sur la "santé", sur le "végétarisme", sur le "tabagisme", sur "l'alcoolisme" seront exposés et seront en vente pour votre service sur place. Ne ratez donc pas cette occasion unique de passer l'hiver en santé venez en grand nombre le dimanche 3 septembre dès 14 heures à l'école Garneau juste à côté de la Caisse populaire Sacré-Coeur à Valleyfield.

Pour informations supplémentaires, communiquer avec Gaëtan Viau, 264-3726

Comment éclairer ton vote, le 25 septembre?

Valleyfield — Actuellement, est-ce que le peuple québécois a un projet de société? Est-ce que les dirigeants de notre société offrent des solutions acceptables afin de permettre aux Québécois d'avoir une meilleure qualité de vie: environnement, soins de santé, salaires convenables? Comme chrétien, est-ce que je m'implique pour améliorer le bien-être de mes concitoyens?

Le Centre de formation pastorale (CEPOP) de Valleyfield

organise conjointement avec la Pastorale sociale trois soirées rencontres où les participants pourront exprimer leurs opinions. Cette invitation s'adresse à tous ceux et celles qui veulent réfléchir sur le sujet.

La première rencontre aura lieu à Châteauguay, le jeudi 7 septembre 1989, au sous-sol de l'église du Christ-Roi. La deuxième rencontre s'adresse aux gens de la région de Valleyfield. Elle aura lieu mardi le 12 septembre 1989, au sous-sol de l'évêché, Dorion-Vaudreuil offrira la troisième rencontre le mercredi 13 septembre 1989, au sous-sol de l'église Très Sainte-Trinité (rue St-Charles). Les trois rencontres auront lieu de 19 h 30 à 21 h 30.

Françoise Goulet adjointe au directeur du CEPOP

Vol d'outils

Athelstan — Un vol d'outils dans un camion est survenu le 18 août sur le chemin de la Rivière à Athelstan.

Arthur Monique a constaté que ses outils dans son camion stationné devant sa résidence avaient été volés. On estime la valeur à quelque 300\$.

Une enquête a été débutée par le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec. (Cyril Alary)



La Maison pour hommes en difficulté est située au 122 de la rue Du Marché à Valleyfield. Elle a ouvert ses portes en 1984.

La Maison, c'est quoi et pour qui?

Valleyfield — Il va sans dire que c'est à la suite d'au moins trois années de démarches, que la Maison pour Hommes en difficulté de Valleyfield, (M.H.D.V.) devient opérationnelle en 1984. On y abrite alors, 108 personnes durant l'année, ce qui représente 584 couchers.

Quatre années plus tard, en 1988, on y abrite 181 personnes, ce qui représente, 1174 jours d'abri. Une moyenne de 3,5 personnes par jour.

Désormais, la pertinence d'une ressource comme la Maison ne fait plus aucun doute!

Les objectifs de la Maison: Ses objectifs actuels, sont d'accueillir et d'héberger des

hommes éprouvant des difficultés et ayant besoin d'être dépannés à court terme, afin de régulariser leur situation économique et familiale.

Ici, au 122 du Marché, à Valleyfield, la Maison peut recevoir présentement six personnes à la fois. Elle est ouverte 24 heures par jour et sept jours par semaine. On ne peut y demeurer plus de dix jours.

Son territoire couvre les comtés de Soulanges-Beauharnois, Vaudreuil, Châteauguay, Huntingdon.

Qui la Maison héberge-t-elle?

Ce sont d'abord nos jeunes qui sont les plus touchés. En 1988, 58% de nos bénéficiaires

ont entre 18 et 30 ans. Les 31 - 44 forment 25% et plus de 45 ans, ont augmenté en 1988 de 17%.

D'où viennent nos hébergés?

Ils viennent de Valleyfield à 40,35%, de Huntingdon à 4,44%, de Châteauguay à 2,24%, de Beauharnois à 3,31%, de Soulanges à 3,39%, de Vaudreuil-Ile-Perrot, 8,86%, de Montréal, 11,70%, d'ailleurs au Québec, 12,71%, de l'Ontario et l'Ouest, 8,29%, des Maritimes 2,21%, des Etats-Unis, 1,40%, d'Europe, 1,10%. Ces quelques statistiques parlent par elles-mêmes, n'est-ce pas?

Prochainement, on vous informera sur l'atmosphère qui règne dans la Maison et merci de l'attention que vous portez à la M.H.D.V.

Liliane Bériault-Asselin
 Publiciste pour la M.H.D.V.
 tél. 371-9617

OVPAC, une percée pour la vie

Valleyfield — Janie Lalonde, internante en relation d'aide et Line Laniel, étudiante en techniquologie de gestion de bureau sont au service de l'Organisation de Valleyfield des Personnes Atteintes de Cancer (O.V.P.A.C.) depuis le 26 juin 1989. Ce sont deux étudiantes choisies par le centre d'emploi pour étudiants pour adhérer au Défi'89 du gouvernement.

Janie s'occupe surtout de relation d'aide, d'écoute téléphonique et d'informations tandis que Line se charge principalement du courrier, du travail de bureau et de la classification des dossiers. Mais on tient à souligner que ces deux étudiantes travaillent en étroite collaboration, donc elles acquièrent de l'expérience

dans tous les domaines ci-haut mentionnés.

O.V.P.A.C. offre des services à toutes les personnes atteintes de cancer et leurs proches. S'ils ont besoin d'information d'écoute ou de transport, ils n'ont qu'à communiquer. Elles se feront un plaisir de vous aider du mieux qu'elles le peuvent.

Le bureau de O.V.P.A.C. se situe au Centre Garneau au 28 rue St-Paul, Valleyfield, J6S 4A8. Le numéro de téléphone est 371-5400. Le Centre est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Si vous êtes dans l'impossibilité de les rejoindre, le système d'appel prend la relève à l'extérieur des heures de bureau, et ce au même no de téléphone. OVPAC

Recette de la semaine

Valleyfield — Parmi toutes les recettes reçues pour notre Concours, cette semaine nous vous suggérons celle de Hugette Viau de la région de Huntingdon.

CATEGORIE: Plat principal: STEW AUX LENTILLES
 1/2 tasse de lentilles sèches
 2 tasses d'eau
 1 cube de soja (au goût)
 1 c. à thé de sel
 1 oignon
 1 c. à table d'huile
 1 tasse de carottes en rondelles
 1 tasse de céleri haché
 2 tasses de patates ou navets en cubes

Laisser tremper les lentilles 3 à 4 heures. Faire revenir l'oignon dans l'huile. Ajouter le bouillon et les lentilles égoutées et le sel. Amener à ébullition. Ajouter les légumes. Cuire de 30 à 40 minutes.

Merci à tous ceux et celles qui nous ont fait parvenir des recettes. N'oubliez pas la date limite de notre Concours: le 31 août 1989.

Lise Dumont, relationniste

Pour avis de naissance ou décès, cartes de remerciements, fiançailles, en mémoire de, composer 264-5364, Le Gleaner.

DECES

DOBRİK, Paul Sénior - A l'Hôpital Barrie Memorial le 26 août 1989, à l'âge de 87 ans. Epoux bien-aimé de Katherine Mayor, cher père de Paul et Tibor. Il laisse aussi dans le deuil ses deux bruns, 4 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Incinération suivie d'inhumation privée le 9 septembre au cimetière protestant de Huntingdon.

REMERCIEMENTS

La famille de feu Constance Magnussen désire remercier le personnel de l'Hôpital Barrie Memorial, aux 2e et 3e étages avec un remerciement très spécial au Dr. Blonde. Mille fois merci à toutes les personnes du Centre d'Accueil Ormstown pour leurs très bons soins. Merci à tous pour les cartes et dons. Nous vous sommes éternellement reconnaissants.
 La Famille Magnussen

Salon Funéraire
MONTPETIT
 RODRIGUE MONTPETIT
 Propriétaire
 Directeur de funérailles
 170 rue Châteauguay
 Huntingdon
 INCINÉRATION
 Pré-arrangements
 Tél.: 264-5331
 Rés. d'été 371-0699

Salon Funéraire
KELLY
 Funeral Home
 Reg'd
 GORDON MCINTYRE
 Propriétaire
 DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
 264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

RABAIS SPECIAL ET GRATUIT
 TRANS. AUTOMATIQUE
 OU 750 DE RABAIS
SUR LES CAVALIERS 89 EN INVENTAIRE
 4 MODÈLES AU CHOIX
 FAITES VITE! OFFRE DE DURÉE LIMITÉE
RABAIS DE FIN D'ANNEE
 SUR
 OLDSMOBILE 1989 modele '98
 VOYEZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR LES MEILLEURS AUBAINES
HUNTINGDON MOTORS INC.
 JIMMY SMYTHE
 TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

FESTIVAL D'ÉTÉ D'AUBAINES SUR AUTOS NEUVES
 FINANCEMENT 6.9% SUR LES PONTIAC GRAND PRIX ET BUICK REGAL
CHEZ Riverside
 FAITES VOTRE CHOIX PARMIS NOTRE VASTE INVENTAIRE
PONTIAC 1989
 FIREFLY - SUNBIRD - GRAND AM - TEMPEST, 6000 LE - GRAND PRIX - BONNEVILLE
1989 BUICK
 SKYLARK - CENTURY - LESABRE - ELECTRA
GMC 1989
 TRACKERS - PICK-UPS - VANS
 NOUVEAU, MAINTENANT DISPONIBLE
TÉLÉPHONE CELLULAIRE
 VENTE ET INSTALLATION
 BUREAU DES VENTES OUVERT de 8h à 21h DU LUNDI AU VENDREDI
LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
 HUNTINGDON TEL.: 264-5396

Bonne Fête du Travail
 À TOUS NOS EMPLOYÉS
CLEYN & TINKER
 HUNTINGDON
 NEIL A. LONGLADE, PRÉSIDENT

Mes meilleurs vœux à tous en ce congé de la Fête du Travail
 Votre député
JEAN-GUY HUDON
 Député de Beauharnois-Salaberry et Secrétaire parlementaire à la Défense Nationale.

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - CAMIONS GMC
BUS. 247-2781, 247-3257
RES.: 247-3269
Michael Hawkins, President

AUTOBUS HUNTINGDON
DIANE et YVES QUENNEVILLE
Propriétaires
TEL.: 264-5494
HUNTINGDON

SERGE DURAND
PHARMACIEN
264-5347
72 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
PRODUITS SUNOCO
ALIGNEMENT ET
BALANCEMENT DE ROUES
REMORQUAGE 24 HRS
MECANIQUE GENERALE
TEL.: JOUR 264-3624 • SOIR 264-3141
2210 CHEMIN RIDGE, HUNTINGDON, QUE.

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN
DIRECTEUR
TEL.: 264-5371

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
PATATES
FRITES
HUNTINGDON 264-2577

PILON-MENARD & PILON
NOTAIRES
264-5234
HUNTINGDON

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
CONTRACTEUR GENERAL EN ASPHALTE
MACHINERIE DES PLUS MODERNES
TEL.: 373-5072
58 ROUTE 102 ST-STANISLAS DE KOSTKA

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
HOULE - De LAVAL - BADGER
264-4182
370 ROUTE 202 HUNTINGDON

L'HERMINE
GAETAN & HERMINE OUMET
SALLE DE RECEPTIONS
POUR TOUTES OCCASIONS
Sur Réservations - à l'année
826-3358
212 ST-CHARLES

CHEZ GAIL
ALIMENTS EN VRAC
PRODUITS ALIMENTAIRES
NOIX • FRUITS SECS • EPICES
• CHOCOLAT, ETC.
103 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON
Tel.: 264-5153

VD FONDATION
POUR DE L'OUVRAGE
BIEN FAIT
TEL.: 264-4922
HUNTINGDON

CIE TRANS-BUS (1986) INC.
TRANSPORT ECOlier
M. LEMIEUX - M. TREMBLAY
propriétaires
826-3245
437 Notre Dame St-Chrysostome

LES USINES HUNTINGDON LTÉE
TEL.: 264-5361

FUREY'S INC.
EQUIPEMENT DE FERME
TRACTEUR STEYR
829-2646
1676 Route 138A
Ormstown

YVES DALLAIRE
OPTOMETRISTE
829-3001
36 Lambton, Ormstown

TEXACO CENTRE DE SERVICE BRUNETTE INC.
DEBBIE & KENNY, prop.
829-2264
2 Gale Ormstown

LAVE AUTO K.M. FERNS INC.
PRODUITS SHELL
264-5388
6 FERNS HUNTINGDON

GÉRARD MARLEAU & FILS INC.
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
TEL.: 373-0238
12 ST-JOSEPH
ST-STANISLAS DE KOSTKA

MAC'S CHAIN SAW
ECHO-PIONEER-PARTNER
HOMELITE-JONSEREDS
BRIGGS & STRATTON
VENTE ET SERVICE
4360 Route 138W
Tel.: 264-3539 HUNTINGDON

BETON CHARLY
BÉTON SUR COMMANDE
264-2523
377-4202
50 BOUCHETTE,
HUNTINGDON

NETTOYEUR HUNTINGDON inc.
264-5440
22 LAKE
HUNTINGDON

CAISSE POPULAIRE DE STE-MARTINE
M. GILLES LEMELIN
Directeur
TEL.: 427-7190
STE-MARTINE

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GÉNÉRAL •
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
• RÉNOVATIONS • PRODUITS EN CIMENT

AFFUTAGE CAZA ENR.
Aiguillage général
scie et outils au carbure
Atelier d'usinage
TEL.: 825-2620
31 Mill Rd. Howick

GOOD YEAR LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

RESTAURANT RESTOROUTE CANADA DRIVE IN
49 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON, QUE.
JOS 1HO
TEL.: 264-2323
Sous-Marins Famille Milonas



CONDUISEZ AVEC BEAUCOUP DE PRUDENCE

LA SECURITE DE NOS ENFANTS AVANT TOUT!

Nos enfants sont maintenant de retour en classe, afin d'acquérir les connaissances qu'ils auront besoin pour se tailler un avenir. Conduisez avec précaution, et surveillez nos jeunes. Les enfants n'obéissent pas toujours aux règlements de la route, mais par contre les adultes se doivent d'y obéir surtout aux environs des écoles. Donnez à nos enfants l'opportunité de grandir et d'apprendre les règles de la sécurité. Donnez leur une chance, l'avenir repose dans leurs mains.

MESSAGE COMMANDITÉ PAR LES MARCHANDS DE LA RÉGION, VOUS INCITANT DE CONDUIRE PRUDEMMENT

LAWRENCE CARRIGAN
STATION SERVICE
Réparation Générale
264-3833
HUNTINGDON

Autobus Roland Leduc Inc.
TRANSPORT SCOLAIRE
VOYAGES SPECIAUX
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON, QUE. JOS 1HO

WHEAT & CHAFF
HAZEL BAILLIE PROP.
CADEAUX
ANTIQUITÉS - ARTISANAT
TEL.: 829-3017
ORMSTOWN

AUX JOYEUX LURONS
• BAR • MOTEL • SALLE À DINER •
827-2206
4275 SUD, ROUTE 201
ST-ANTOINE ABBE

Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois PROMUTUEL
829-2382
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

G.M. PARENT VARIETIES
• LOTO-QUEBEC CENTRE DE VALIDATION •
• TABAGERIE • VARIETIES •
(Ghislaine Bolduc Parent, Prop.)
88 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TEL.: 264-5242

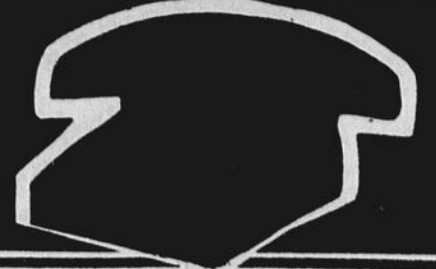
IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE, PROP.
264-2909
HUNTINGDON

F. & G. LePage Moto Inc.
VENDEUR AUTORISE
HONDA-HOMELITE
ARCTIC CAT
829-3044
ORMSTOWN

GORDON FERRY
PRODUITS ESSO
264-5161
HUNTINGDON

ANNONCES CLASSÉES TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI



- A VENDRE**
- A VENDRE**
- A VENDRE**
- A VENDRE**
- A LOUER**
- AIDE DEMANDÉE**
- ON DEMANDE**
- ON DEMANDE**
- SERVICE**

FOURRAGÈRE à mais International, 2 rangs, 1000 rpm, meilleure offre. En excellente condition. Tél.: 247-2039.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roston etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile Valleyfield Tél.: 373-1222.

KIT DE MAISON
No. 201, 26x36, 2 chambres, 12 375 \$;
No. 202, 26x42, 3 chambres, 13 795 \$;
No. 203, 26x42, 3 chambres, 15 995 \$;
No. 204, 26x42, 3 chambres, 16 000 \$;
No. 205, 26x50, 3 chambres, 16 350 \$;
No. 206, 26x60, 3 chambres et garage 21 000 \$;
No. 207, 30x60, 3 chambres et garage 23 995 \$;
No. 208, 32x58, 5 chambres, 2 étages, garage, 38 775 \$;
No. 209, 24x30, kit de garage 4 495 \$;
No. 210, 26x44, 2 chambres, 15 800 \$;
No. 211, 30x66, 2 chambres et garage, 20 800 \$;
No. 212, 32x46, 3 chambres, garage, 2 étages, 26 500 \$.

ECONOMISEZ JUSQU'À 50%! vente avant inventaire, 1 million à liquider Bois d'épinière, 2x4x8: 1.09; 2x6x8: 1.49; 2x8: .33 pi.; 2x10: .44 pi. Aspenite 7/16: 5.99; 5/8: 8.99; plywood 1/2: 12.95; 5/8: 14.50; bois traité 2x4x8: 1.95; 4x4x8: 5.50; melamine: 16.95; plancher chêne: .79 pi. car.; black Joe: 4.57. Nous livrons \$\$\$ Le spécialiste des bas prix, Matériaux Lachute 1-514-562-8501.

SET DE SALON, 3 morceaux, couleur sable 600\$ presque neuf, tracteur à gazon, moteur neuf. Tél.: 264-4145 après 16h30.

BELLE GRANDE chambre pour homme ou dame à 6 King, voisin du Chateau. Tél.: 264-6462, Alice Hébert.

GARDIENNE/GOUVERNANTE, pour garçon bilingue de 4 ans. De préférence chez nous à Ormstown. Temps partiel ou temps plein considéré. Tél.: 829-4186 le soir.

GARDIENNE POUR 2 enfants, les vendredi, samedi et dimanche, à partir de 5 p.m., à Ste-Barbe. Tél.: 373-3799.

RECHERCHE: TERRE cultivable, environ 100 arpents, partie boisée, avec ou sans bâtiments, Franklin, Hemmingford. Tél.: 1-738-2079.

GARDERAIS ENFANTS Chez moi à partir du mois de septembre. Tél.: 264-5206.

FOIN DE UN ET DEUX ANS aussi paille. Tél.: 264-2873.

INTERNATIONAL SCOUT 1977, 304 forces, à besoin de réparations. Tél.: 247-2651 le soir.

PROPRIÉTÉ A VENDRE
STE-MARTINE - Tplex très propre, bien situé, bonne occasion, par propriétaire. Tél.: 698-1023.

HOME LITE, ECHO, Poulan, Jonsereds, McCullough, Briggs & Stratton, Tecumseh, Honda, moteurs, scies à chaîne, coupe-herbe et coupe-broussailles, chaînes pour scies à chaîne et aiguisage. Mac's Chain Saw and Garden Equipment. 4360 Route 138 ouest, Huntingdon. Tél.: 264-3539.

ORMSTOWN GRAND 4-1/2 à louer, insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 829-2002, 427-3194 ou après 20h00 427-3317.

APPARTEMENT 3-1/2 à louer, au 174 rue Chateaugay, Huntingdon, 230\$ par mois (tél.: 371-2511 (le jour), 373-2857 (le soir)).

ENSEIGNANT(E) POUR pré-maternelle, bilingue avec expérience, pour pré-maternelle coopérative à Ormstown. 20 heures par semaine, débutant en septembre 1989. Faire parvenir C.V. à la Pré-Maternelle Ormstown, C.P. 605, Ormstown, Québec J0S 1K0. Date limite: 8 septembre. Pour renseignements supplémentaires, appelez Jo-Ann 829-3618.

PERSONNE RETRAITÉE recherche maison à vendre ou à louer près de la route. Petit paiement comptant ou loyer raisonnable. Excellentes références. Tél.: 1-634-5946.

RENOVATION CONSTRUCTION avec 30 ans d'expérience. Menuiserie, céramique, salle de bain, sous-sol, rallonge, béton, couverture, etc... Jean-Claude Tél.: 825-2917

ATTENTION AUX philatélistes, Je recherche vieilles cartes postales, vieilles lettres (timbres sur enveloppes, ainsi que collections de timbres). Quiconque possède certains de ces items ou tous, peut appeler au 264-6224, pour plus de renseignements.

À VENDRE THUNDERCRAFT MAGNUM EXPRESS 25' - 1989
646-3333 poste 235
468-1396

MOULES À céramique à bon prix. Tél.: 264-5206.

DEUX CHIENS Labrador, 3 ans, un mâle noir, une femelle blonde, stérilisée. Vaccinés. Tél.: 247-3138 le soir.

APPARTEMENT 5-1/2 pièces, complètement rénové, situé au 202 rue Montcalm à Valleyfield. Chauffage électrique, installations pour laveuse-sècheuse. Planchers en bois franc. Disponible immédiatement. Loyer 355\$ par mois. Tél.: 264-3438.

CHAMBRE & PENSION
CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes âgées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Nouvelle administration. Tél.: 829-2261.

LOGIS À louer, 1ère Concession à Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

RECHERCHE REPRESENTANTE Temps plein ou partiel. MONUMENTS ST GEORGES 442-7000

COURS de DANSE
L'école de danse Neva Shelton
INSCRIPTION POUR SESSION D'AUTOMNE
Septembre à Décembre - 12 semaines
Huntingdon: Mardi 12 sept. - 17 à 20h
Ecole St-Joseph - (24 York)
St-Chrysostome: Mercredi 13 sept. - 17 à 20h
Centre Culturel - (124 Notre-Dame)
Ormstown: Jeudi 14 sept. - 17 à 20h
MacDougall Hall - (17 Lambton)
Pour information: Neva Shelton
TEL.: 829-2636

VENTE DE PORTIQUE
Terminez votre été au 165 RIDGE ROAD, St-Bernard
Juste au sud du Gigi Bar
Dans mon débarras vous trouverez peut-être un trésor
Il y a de tout sous le soleil
Quelques antiquités aussi qui ne sont pas de la camelote
Au profit du P.F.M.B. Fondation
Prix à celui qui devine la signification des lettres PFMB
DIMANCHE et LUNDI 3 ET 4 SEPTEMBRE
NE VENEZ PAS AVANT 10h00

BUICK SKYHAWK Ltd. 1985, 5 vitesses, toit ouvrant, roues en aluminium, 5 300 \$. Tél.: Christine, 826-4713, après 17h.

TOYOTA FOURGONNETTE 1987, 38,000 km. Prix demandé \$12,000. Tél.: 264-9405.

APPARTEMENT 4-1/2 pièces dans édifice moderne, situé au 82 Prince Huntingdon, tapis mur à mur, système antenne centrale, chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse, espace de rangement, stationnement pavé. Loyer 365\$. par mois. Tél.: 264-5364 ou 264-3438.

CÉRAMIQUE DOLORES
OUVRE SON NOUVEAU COMMERCE
CÉRAMIQUE ET ARTISANAT
- COURS DE TOUTES SORTES -
50% REDUCTION SUR LE CRU
SPÉCIAL À TOUTES LES SEMAINES
63, RUE ROY, ORMSTOWN
TEL.: 829-3166 • 829-3944

VENTE DE GARAGE
3203 NORTH RIVER ROAD
ORMSTOWN
Samedi, le 2 septembre
10-16h
Beau temps, mauvais temps
Jouets Fisher Price, livres et bicyclettes d'enfants, articles ménagers
TOUT EST EN VENTE

VENTE DE GARAGE (2 familles)
3002 ROUTE 138 W
Poêle, orgue, humidificateur, articles variés.
LES 1, 2, 3 et 4 SEPTEMBRE
9 à 16 h

9e Annuelle Vente-Encan de Holstein
VENTE SUD-OUEST
VENDREDI, 8 SEPTEMBRE 12h30
au Terrain d'Exposition de Ormstown
Encanteur:
DAVID "BUTCH" CRACK
Pour renseignements supplémentaires, contactez
LORNE McNAUGHTON
264-5519

MÉCANICIEN DEMANDÉ
- Pour mécanique sur petit moteur diesel
- Pour mécanique générale sur voitures usagées
- Expérience Ford serait un atout
LEBLANC MERCURY INC.
Contacter: Roméo Chouinard
TÉL.: 691-4130

Pillsbury OFFRE D'EMPLOI
NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PERSONNEL POUR TRAVAIL SAISONNIER
JOURNALIER(ÈRES)
HORAIRE: JOUR OU NUIT
SEPTEMBRE et OCTOBRE
S.V.P. CONTACTEZ:
FRANCINE ou GINA
825-2640 • 427-3722
PRÉSENTEZ-VOUS AU 316 ST-JOSEPH, STE-MARTINE

LES ENTREPRISES FRONTIÈRE
Nettoyage à la Vapeur - Tapis - Divans - Murs
Résidentiel - Commercial - Industriel
HEMMINGFORD
247-2251

ENCAN pour LES FERMES LABERGE INC.
115, Rang Touchette
Ste-Martine, Cté Beauharnois
Vendredi, le 8 septembre 1989
à 1:00 hre précise
SERA VENDU:
90 jeunes têtes d'animaux Holstein de choix comprenant:
25 jeunes vaches, en majeure partie au 2ième et 3ième veau; 65 taures de très grande qualité, pesant jusqu'à 1400 lbs. et plus dont, 15 fraîches et environ 20 dues sous peu et la balance en octobre ou novembre.
* Toutes ces bêtes proviennent d'insémination. Ceci est un excellent lot d'animaux.
Débouleur de silo Patz 98 avec moteur Baldor 5 hp; Egalisateur à silo électrique; Remorque pour animaux 16 pds de longueur, 6-1/2 pds de largeur x 7-1/2 pds de hauteur (Goose neck); Chaînes à anneaux 18.4 x 38 NEUVES; Voiture sur pneus Norman, cap 8 tonnes avec boîte à grain; Remorque tandem avec boîte en tôle pour épandre le phosphate, 2 hélices; Charrie à rigole sur att. 3 pts; 3 éventails avec thermostat; Clipper à vache; Pince pour trimer les pattes; Tableau de régie 150 numéros; 100 chaînes à vaches et numéros.

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

- RICHARD ALARY**
B.A.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL.: 264-3298
- Pierre Meilleur**
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon
- DR. RENE BRISEBOIS**
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811
- PILON, MENARD & PILON**
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Chateaugay
Tél.: 264-5234
Huntingdon
Syndics des dossiers de Mre Lucien Bailargon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau: Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous
- PAUL RACINE**
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
- Buffet Le Joyeux Gaulois**
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813

CLOTURES TOUS LES PRODUITS STELCO
FERME PELOUSES
FORTE "TIGHT LOCK" 842-948 GRILLAGE À MAILLES GALVANISÉ
FIL BARBELÉ GRILLAGE À MAILLES REVÊTU DE VINYLE
TRELIS POUR SÉCHOIR À MAIS CLÔTURE DE VINYLE SOLIDE
PRIX D'AUBAINE
BMR D. N. RACINE 264-5533
BMR ATHELSTAN 264-5379

ENCAN pour LES FERMES LABERGE INC.
115, Rang Touchette
Ste-Martine, Cté Beauharnois
Vendredi, le 8 septembre 1989
à 1:00 hre précise
SERA VENDU:
90 jeunes têtes d'animaux Holstein de choix comprenant:
25 jeunes vaches, en majeure partie au 2ième et 3ième veau; 65 taures de très grande qualité, pesant jusqu'à 1400 lbs. et plus dont, 15 fraîches et environ 20 dues sous peu et la balance en octobre ou novembre.
* Toutes ces bêtes proviennent d'insémination. Ceci est un excellent lot d'animaux.
Débouleur de silo Patz 98 avec moteur Baldor 5 hp; Egalisateur à silo électrique; Remorque pour animaux 16 pds de longueur, 6-1/2 pds de largeur x 7-1/2 pds de hauteur (Goose neck); Chaînes à anneaux 18.4 x 38 NEUVES; Voiture sur pneus Norman, cap 8 tonnes avec boîte à grain; Remorque tandem avec boîte en tôle pour épandre le phosphate, 2 hélices; Charrie à rigole sur att. 3 pts; 3 éventails avec thermostat; Clipper à vache; Pince pour trimer les pattes; Tableau de régie 150 numéros; 100 chaînes à vaches et numéros.
CAUSE DE L'ENCAN: ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE
CONDITIONS: COMPTANT OU PRET DE BANQUE
Pour informations: Gérald (514) 427-3477
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
encans JULES CÔTÉ
ENCANTEURS BILINGUES
Tél.: 514-263-0670 • 263-4480
1274 rue Sud, Cowansville, Qc

Le Permanent
La Société Canada Trust Courtier
NOMINATION JUILLET 1989
MEILLEUR AGENT VENDEUR
Anita Demoy
247-3200 / 691-7030
M. Michel Bissonnette directeur du Permanent à Chateaugay ainsi que son équipe sont fiers de l'excellente performance accomplie par Madame Anita Demoy qui s'est mérité pour le deuxième mois consécutif le titre du meilleur agent vendeur de sa succursale.
HEMMINGFORD: Magnifique terrain 400 x 400 construction neuve 5 chambres, garage isolé, chalet 16 x 20, serre 30 x 100 excellent potentiel pour un bon revenu.
HEMMINGFORD: 45 acres, 20 acres de terre noire, 25 boisé, plantation de pins, grand jardin potager, arbres fruitiers, bungalow en pierre prix abordable.
COVEY HILL: 150 acres motte cultivable, érablière, ancienne cabane à sucre, très grande maison de brique renouvée 1980 divers bâtiments en bon état.
ST-CHRYSOSTOME: Maison impeccable, 5 chambres, beaux planchers, chêne, merisier, Belle cuisine four encastré Jenn-Air toiture réfait 3 ans taxes \$470.
HEMMINGFORD: Pres de la frontière U.S. 12 acres boisé. Bungalow 3 chambres, 2 salles de bains, piscine, gazebo, entrepôt isolé 28x65 hangar. Taxes \$268.
ST-ANTOINE ABBÉ: Joli bungalow très propre, armoires de cuisine neuves, chauffage électrique, remise 20x10. Prix \$43,000 négociable.
HAVELOCK: Magnifique vue sur la montagne, très grande maison brique rouge, nombreux bâtiments en excellent état. Prix \$65,000.
HEMMINGFORD: À la campagne terrain 30 000 p.c., bungalow 5 chambres, 2 salles de bains, très belle cuisine armoires de chêne \$54,900 faite une offre!

Ma plus grande ambition. Votre entière satisfaction.
ANITA DEMOY
TEL.: BUR. 691-7030
RES. 247-3200

Contribution de 990 286 \$

Rivière-Beaudette — La municipalité de la paroisse de Rivière-Beaudette a reçu une contribution de 990 286 \$ des gouvernements du Canada et du Québec pour se doter, au coût de 1 707 390 \$, des infrastructures industrielles reliées à l'implanta-

tion de la société Montupet Limitée. Voilà ce qu'ont annoncé récemment M. Pierre H. Cadieux, député de Vaudreuil et ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, au nom de M. Harvie André, ministre chargé de l'industrie,

des Sciences et de la Technologie, et M. Daniel Johnson, député de Vaudreuil-Soulanges, ministre délégué à l'Administration et Président du Conseil du trésor, au nom de M. Pierre MacDonald, ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie.

Les ministres ont indiqué, que chaque gouvernement a autorisé le versement d'un montant de 495 143 \$ dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel.

Les travaux d'infrastructures ont permis d'alimenter la nouvelle usine en eau et de lui assurer une protection contre les incendies. De plus, des conduites d'égouts sanitaire et pluvial ont été mises en place et le nouvel établissement dispose maintenant d'un chemin d'accès.

La société Montupet Limitée a terminé la construction de la première phase d'une usine spécialisée dans la fabrication de pièces d'automobile, soit des collecteurs d'admission et des culasses de moteur en aluminium. La réalisation de ce projet entraînera des investissements globaux de 112 500 000 \$ et se traduira par la création de 650 emplois au cours des prochaines années.

Les gouvernements du Canada et du Québec, a souligné M. Cadieux, sont fiers d'avoir accordé une aide financière à la municipalité de Rivière-Beaudette, permettant ainsi à cette dernière de faciliter la réalisation d'un projet industriel des plus importants, qui contribuera à son tour à enrichir l'activité économique de cette région du Québec.

Pour sa part, M. Johnson a déclaré: "L'implantation de la prestigieuse firme Montupet va permettre de doter le Québec d'une technologie de pointe et d'un savoir-faire reconnus à l'échelle internationale dans le domaine de la fabrication des pièces de moteur en aluminium. De plus, ce projet permettra d'exporter des produits de haute technologie".

BONNE LECTURE
vous trouverez tout ce dont vous avez besoin en lisant les annonces classées.
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364



Le Club Lions d'Ormstown a fait sa part en achetant les ensembles de soccer. Sur la photo, l'on reconnaît (debout) Robert Crête, président du Club Lions; Daniel Schinck, instructeur du Club de soccer, André Guérin du Club Lions; à l'avant, Isabelle Laplante et Maryse Laberge démontrent leur appréciation par leur sourire.

Activité de fin de saison du soccer d'Ormstown

Ormstown — C'est le samedi 2 septembre prochain qu'aura lieu le party de fin de saison du club de soccer d'Ormstown pour la saison 1989. L'invitation est pour tous les joueurs ainsi que les entraîneurs, les arbitres et les parents des joueurs.

Voici un aperçu de l'horaire de la journée... gratuite pour tous.

10 h 00: Deux films seront présentés au Centre récréatif. 1er: Un coup de main s'adressant aux arbitres et futurs arbitres et pour tous les autres. 2: "They call Him" traitant de l'entraînement d'un gardien de but.

10 h 45: Joutes amicales de soccer, parents vs enfants. C'est le temps à vous chers parents de montrer aux jeunes de quels souliers vous vous chaussez. Et pour les autres on

épluche le blé d'inde. 12 h 30: Du blé d'inde pour tout l'monde.

13 h 30: Si la température le permet, ça coûtera 0,25\$ par lancé sur la cible pour faire tomber le président où... à l'eau.

Suivra ensuite la remise de souvenir de l'été 89 et des trophées aux méritants de la saison. Le tout sera clôturé par un message important aux parents du Club de soccer et le tirage

des billets chanceux de la campagne de financement.

Le Club de soccer d'Ormstown profite de l'occasion pour souligner la contribution du Club des Lions d'Ormstown pour son support financier en défrayant les coûts des ensembles de l'équipe bantam féminine. Vous constaterez que les filles sont fières de porter ces cotumes. Un gros merci aux Club Lions d'Ormstown pour leur geste.

Drôle de vol

Saint-Anicet — Un drôle de vol a été commis le 12 août dernier dans un chalet de la Pointe Leblanc à Saint-Anicet.

Un voleur aurait entré par effraction dans un chalet. A l'intérieur, ce voleur assoiffé aurait vidé le contenu de tou-

tes les bouteilles de boissons qui s'y trouvaient.

La Sûreté du Québec, détachement de Huntingdon, a entamé une enquête dans les circonstances de cette introduction par effraction. (Cyril Alary)

Sainte-Barbe appuie le DSC

texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Dans sa bataille pour assurer sa survie, le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield a reçu l'appui de la municipalité de Sainte-Barbe.

A sa réunion régulière du 3 juillet, le conseil municipal de Sainte-Barbe a adopté une résolution d'appui aux démarches entreprises par le Département de santé communautaire de Valleyfield afin d'assurer sa présence dans la région.

Dans la proposition mise de l'avant par le conseiller Jean-Paul Duplessis, le conseil municipal a pris en considéra-

tion la nouvelle voulant que le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, de par son Livre blanc, envisage l'abolition de deux départements de santé communautaire en Montérégie, dont celui de Valleyfield.

Le conseil a tenu à donner un entier appui au Département de santé communautaire dans sa démarche actuelle avec les trois autres de la Montérégie dans le but de proposer au ministère un modèle de santé communautaire pour la région.

De plus, le conseil souhaite fortement que ce nouveau modèle devra prévoir suffisamment d'autonomie et de financement à la structure de santé communautaire de la

région du Sud-Ouest. Ainsi, on souhaite que cette structure puisse répondre adéquatement aux besoins de la population.

Le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield a comme principal rôle actuellement d'assurer des programmes de promotion et de protection de la santé, contribuant ainsi à l'amélioration de l'état de santé de la population de la région en général.

C'est pourquoi le conseil municipal de Sainte-Barbe a tenu à se prononcer pour le maintien d'un service du genre dans la région pour répondre adéquatement aux besoins de la population.

Un monde à connaître

Valleyfield — Qui peut devenir famille d'accueil? Un couple avec ou sans enfants. Un ou des adultes.

De qui s'occupent les familles d'accueil?

Des enfants ou des adolescents qui vivent des situations d'abus, qui présentent des problèmes de comportement ou dont les parents éprouvent des difficultés;

Des enfants vivant avec un handicap et demandant une attention que ne peut plus leur famille ou des services spécialisés qui ne sont pas disponibles dans leur milieu;

Des adultes qui ont besoin d'un milieu de vie stimulant où ils trouveront sécurité, chaleur et compréhension, un milieu

de vie qui favorisera leur autonomie face à un handicap physique, intellectuel ou psychologique;

Des personnes âgées ne pouvant plus vivre dans leur milieu habituel suite au vieillissement, à une maladie grave, à une perte de capacité ou à une maladie chronique;

Des adultes qui voient leur sécurité ou leur développement compromis et qui ne sont pas en mesure de vivre pour le moment de façon autonome. Dans leur cas, le placement en famille d'accueil peut suivre un long séjour dans un centre hospitalier ou un centre d'accueil.

Si vous désirez plus d'information, vous pouvez communiquer avec Monsieur Rosaire Breton au numéro 373-4770.

Le CLSC vous informe

Que fait une infirmière dans une école secondaire.

Si mon jeune, se diront certains parents, vit un problème à l'école, à qui pourra-t-il en parler?

La (le) jeune vient me voir pour: une contraception, un retard menstruel, des difficultés de communication, etc...

Mon approche vise à aider la (le) jeune à une prise en charge de sa santé; qu'elle (qu'il) devienne responsable des actes qu'elle (qu'il) pose et qu'elle (qu'il) en assume les conséquences. Je regarde avec elle (lui), quels sont les avantages et les inconvénients qu'elle (qu'il) retire de sa situation actuelle et comment

opter pour un changement d'attitude. Selon son choix, je lui apporte le soutien nécessaire.

Si la (le) jeune n'a pas parlé de son problème avec son (ses) parents, on regarde ensemble comment aborder le sujet.

Le jeune a droit à la confidentialité dès l'âge de 14 ans, nous ne pouvons informer les parents du problème de leur jeune.

L'infirmière de l'école peut répondre aux questions, que vous vous posez afin de mieux vous aider à comprendre le vécu de votre enfant, à vous informer des sujets qui vous préoccupent.

Gilda Pominville infirmière CLSC Huntingdon 264-6108

Godmanchester adopte deux règlements

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Deux règlements municipaux ont été adoptés par le conseil municipal du Canton de Godmanchester, le tout dans le cadre du programme d'assainissement des eaux usées.

Lors d'une séance spéciale tenue le mardi 4 juillet, le conseil a adopté le règlement no 266 relativement aux rejets dans les réseaux d'égout. Le

conseiller Stanley Reid avait déposé un avis de motion en ce sens lors de la séance régulière du 3 juillet. Il a proposé l'adoption du règlement à la séance spéciale du 4.

Le conseiller Albert De Martin avait déposé un avis de motion le 3 juillet à l'effet qu'il présentera un règlement sur les branchements à l'égout. Le 4 juillet, il proposera l'adoption du règlement no 267, ce que le conseil a fait.

De plus, notons que le conseiller Albert De Martin, à la réunion régulière du 3 juillet, a déposé un avis de motion visant à l'adoption prochaine d'un règlement autorisant la conclusion d'une entente intermunicipale relative à la construction et à l'exploitation d'un système commun d'assainissement des eaux usées de concert avec les municipalités de la ville de Huntingdon et du Canton de Hinchinbrooke.

Santé et Bien-Etre social à Communication-Québec

Valleyfield — Dès la mi-septembre, les agents itinérants de Santé et Bien-être social Canada, seront de retour à Communication-Québec, au 83 de la rue Champlain, à Valleyfield.

Les citoyens désirant les rencontrer pour obtenir des informations, faire compléter un formulaire ou déposer une demande de prestations, pourront recevoir ces services à Valleyfield. Le représentant pourra les renseigner concernant leurs prestations de sécurité de la vieillesse, le renouvellement de leur supplément de revenu garanti, l'allocation aux veufs et veuves ou l'allocation au conjoint et les allo-

cations familiales. Il est à noter que les agents reçoivent les citoyens sur rendez-vous seulement. Les rendez-vous s'obtiennent

auprès du Centre de service aux clients de Santé et Bien-être social Canada, en téléphonant au numéro sans frais suivant: 1-800-361-3755.

DR YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI, 8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
264-5251



JOHN DEERE



NOTRE GÉRANT FAUCHE LES PRIX!!!

LIQUIDATION DE TRACTEURS À PELOUSE



RABAIS
POUVANT ALLER JUSQU'À

\$875

EN PLUS:
SUPER PROGRAMME
JOHN DEERE
PAYABLE EN
DECEMBER 1989

(AVEC LÉGER DÉPÔT)
SUR APPROBATION DE
NOTRE BUREAU DE
CRÉDIT

PRÉPAREZ-VOUS
POUR L'HIVER
AVEC
NOS SOUFFLEUSES
JOHN DEERE

Équipements Aganier Ltée

1325, BOUL ST-JEAN BAPTISTE, STE. MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118 • MTL.: 454-2118 • REGION OUEST: 827-2646

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI AU VENDREDI
8 A.M. À 6:00 P.M.
SAMEDI:
8:00 A.M. À MIDI

